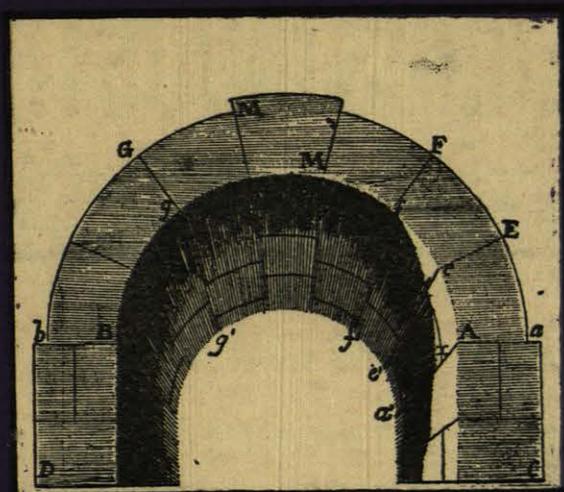


Revista Nacional
de
Arquitectura



Dirección General de Arquitectura

LUIS SERRANO NOVO

CONSTRUCTOR
CONTRATISTA

GARCIA MORATO, 40 (Antes Santa Engracia) • TELEFONO 45504 • MADRID

HIJOS DE N. ASTABURUAGA

INGENIEROS

CAMAS HIGIENICAS - ESPECIALIDAD EN LAS DE JERGOON ARTICULADO (PATENTADAS)

●
TELEFONO 199 - EIBAR (GUIPUZCOA)

TUBOS Y HIERROS INDUSTRIALES, S.A.

MADRID
ALONSO CANO, 23

BARCELONA
RONDA DE SAN PABLO, 69

BILBAO
LDO. POZAS, 5

VALENCIA
H. CORTES, N° 14

SEVILLA
ADRIANO, N° 13

TUBERIA DE HIERRO FUNDIDO PARA CONDUCCIONES DE AGUA

TUBERIAS DE HIERRO Y PLOMO

VALVULAS • GRIFOS

ACCESORIOS • GF

HERRAMIENTAS

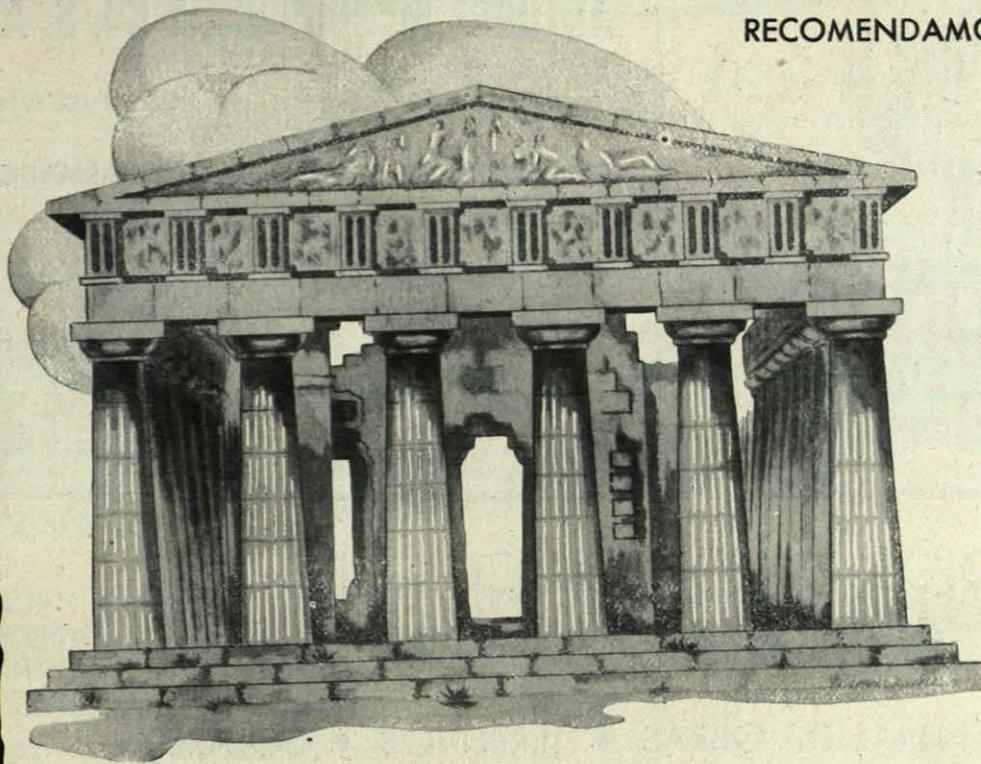


●
SECCION SANITARIA:

CUARTOS DE BAÑO • BIDETS • INODOROS • ETC.

ACCESORIOS • AZULEJOS

COCINAS



RECOMENDAMOS:

MARMOLES
BLANCO NIPE
AZUL NIPE

PIEDRAS
AZUL MURZYA
AMARILLENTO NIPE
COLMENAR

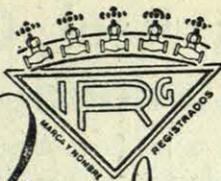
GRANITO
ROSALUZ

PARA CADA UTILIZACION,
UN MATERIAL INSUPERABLE

EXPLOTACION DE CANTERAS
FABRICAS DE ASERRAR
TALLERES DE LABRA
CORTE Y PULIMENTO

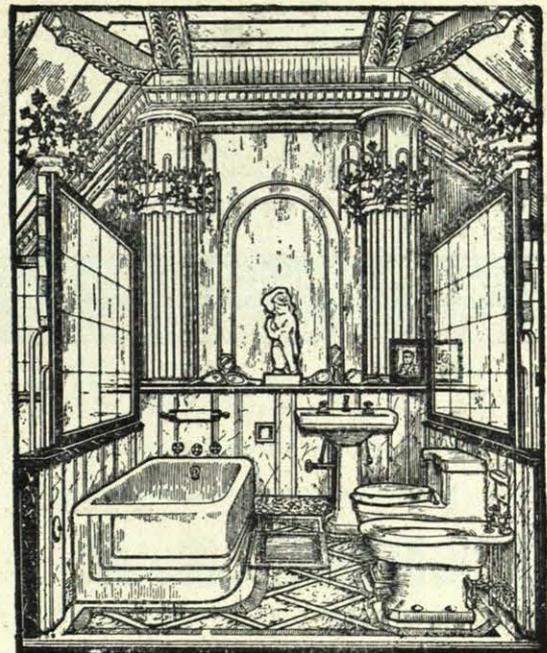
S. A., NICASIO PEREZ

Casa Central: MADRID • Lucio del Valle (Final de Vallehermoso) • Apartado 3.098 • Teléfonos 49850 y 36897
Sucursales: ZARAGOZA, Avenida de Teruel, 37 • BARCELONA, Avenida del Generalísimo, 593, 595 y 597



Rubro

ALMACEN
DE MATERIAL
SANITARIO



CALENTADORES DE AGUA - TUBOS Y PLANCHAS DE PLOMO
TUBERIAS DE HIERRO Y CINC - GRIFERIAS, ETC., ETC.

CUARTOS DE BAÑO CORRIENTES Y DE LUJO

SAGASTA, 15 - TELEFONO 47989 - MADRID

J. Gonzalez Serrano
SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION
BARQUILLO 10 • MADRID • TELEF 11817

ANTONIO MENDIZABAL Y CIA, S. A.

INGENIEROS - CONSTRUCTORES

Capital: 4.700.000 pesetas

Fundada el año 1914

CONSTRUCCIONES DE HORMIGON ARMADO

EXPLOTADORA DE LAS PATENTES
 DE NUEVOS MATERIALES Y PRO-
 CEDIMIENTOS DE CONSTRUCCION

Oficinas: IGENTEA, 2

TELEFONOS { 11741
 13346

SAN SEBASTIAN

ESTUDIOS Y CONSTRUCCIONES
SAGARZAZU

CONTRATA GENERAL DE OBRAS • TERRENOS • SOLARES
 COMPRA VENTA DE FINCAS

PIDASE LISTA DE OBRAS CONSTRUIDAS

ZULOAGA, 12 • TELEFONO 123 • FUENTERRABIA (GUIPUZCOA)



EBANISTERIA • MARMOLES • BRONCES
ESCUPTURA • DECORACION

EXPOSICIÓN: SERRANO, 51
 TELEF. 53816

TALLERES: HILARIO DAGO 9v11
 • Chamartin de la Rosa •
 TELEF. 44411

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 • MADRID • Teléfs. 46510-49685

CARPINTERIA METALICA, con perfiles especiales en
 puertas y ventanas.

PISOS Y BOVEDAS de baldosas de cristal y
 hormigón armado, patente
 "ECLIPSE".

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barra de acero em-
 plomada, patente "ECLIPSE".

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

**La Real Compañía
 Asturiana de Minas**

recuerda a los Sres. Arquitectos tengan presen-
 te, al redactar sus proyectos, que esta Compa-
 ñía puede suministrarles los materiales siguientes:

ZINC: Tubos de bajada y canalones,
 revestimientos de fachadas y sa-
 lientes en la construcción, guarda-
 vivos, tejados y cubiertas con cha-
 pa lisa y ondulada, azoteas, cú-
 pulas, balaustradas y toda clase
 de ornamentación.

PLOMO: Tubos y planchas de todas dimen-
 siones. ALBAYALDE Y MINIO quí-
 micamente puros.

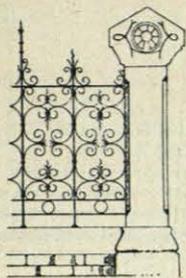
AGENCIAS DE VENTA:

Fábricas de AVILES Y RENTERIA - MADRID:
 Plaza de España, 7 - BARCELONA: Paseo de
 la Industria, 22 - VALENCIA: Calle del Mar, 23
 SEVILLA: Santo Tomás, 5 - LA CORUÑA: Teresa
 Herrera, 12 - BILBAO: Barroeta Aldamar, 6

DIRECCION TELEGRAFICA: REALASTUR

Sancaur

MATERIALES EN GENERAL PARA LA CONSTRUCCION
OFICINAS Y DEPOSITO: ALBERTO AGUILERA, 28 • TELEFONO 38318 • MADRID



RICARDO FERNANDEZ

HERRERIA Y CERRAJERIA
ARTISTICA

PUERTAS - VERJAS - BALCONES - ANTEPE-
CHOS - CIERRES PARA ASCENSORES Y VEN-
TANALES - HERRAMIENTAS PARA MINAS, FE-
RROCARRILES, ETC.

SOLDADURA AUTOGENA

ZABALBIDE, 110 - TELEFONO 11488
BILBAO

Francisco Gogénola y C^{ía}

(SUCESORES DE MANUEL BAZTERRICA)

TALLER DE CARPINTERIA
CONSTRUCCION Y REPARACION DE OBRAS

DOS DE MAYO, 9
BILBAO

MANUEL DAPENA PELLICER

CONTRATISTA DE OBRAS

Plaza Canalejas, 3 • Teléfono 25071 • MADRID

"LA ESPERANZA"

SUCESOR DE A. OLIVER Y C^{ía}. ISIDORO ESCUDERO

Fábrica de mosaicos inmejorables. - Venta de baldosín catalán

FABRICA Y DESPACHO:
Fernández de los Ríos, 67 - MADRID - Teléfono 35696

XILONITA

(Patente española de invención)

Planchas de madera aglomerada para la construcción de tabiques. Resistentes, incombustibles, imputrescibles y aislantes.

Se fabrican en espesores de 2,5 y 5 centímetros y en dimensiones de 100 por 50.

XILODEKOR

(Patente española de invención)

Material sustitutivo de la madera tallada. Fabricación de piezas para artonados, arrimaderos, zócalos, molduras y demás elementos de decoración.

Av. García Barbón, 7 - Teléfono 1886 - VIGO
Dirección telegráfica: DOBREGON

BLANCHART, S. A.

INGENIERIA Y CONSTRUCCION
ESTUDIOS TECNICOS E INSTALACIONES

SANEAMIENTO
CALEFACCION

Oficinas:
Jacometrezo, 1 y 3, 2^º
Teléfono 24368



Almacenes:
Calle Tudescos, 2
Teléfono 21572

M A D R I D

Viuda e Hijos de I. HERMOSILLA

MUEBLES

SE HACE TODA CLASE DE MUEBLES DE LUJO Y
ECONOMICOS

Talleres: EL BOSQUE, 1 (ACHURI)

Almacén: GENERAL CONCHA, 23 - TELEFONO 13019

BILBAO

Simón Rosello Prats

CONTRATISTA DE OBRAS

GENERAL MOLA, 41, 1º

LERIDA

ISIDORO RAMOS BENEITEZ

CONTRATISTA DE OBRAS
CARPINTERIA MECANICA

CARRETERA TROBAJO (FRENTE FRONTON)

LEON

ANDRES ARECHAEDERRA

CARPINTERIA Y EBANISTERIA
CARPINTERIA DE OBRAS - INSTALACION Y
MONTAJE DE TIENDAS

MUEBLES FINOS - MOBILIARIO DE OFICINAS

CALLE DE LA IGLESIA, 1 (CARRETERA DE NAVA)

TELEFONO PROVISIONAL: 1667

LEON

Manuel Villa del Río

CARPINTERIA Y EBANISTERIA MECANICA EN
GENERAL

SOLARES DE PICON, 1

LEON

FRANCISCO PRESA GARCIA

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

BERNARDO DEL CARPIO, 3

LEON

HUARTE Y CA

Sdad. Ltda.

CONSTRUCCIONES

CAPITAL: 8.000.000 PTS.

CASA CENTRAL: PAMPLONA.
Plaza del Castillo 21 - T° 1084

OFICINAS EN MADRID.
Avda. José Antonio 76 - T° 28.301

NUEVA UNION VIDRIERA

JOSE ECHEVESTE Y CIA.

VIDRIOS Y LUNAS - AR-
TICULOS SANITARIOS
CHAPAS - TUBOS DE HIE-
RRO, CINC, PLOMO
Y METALES

ALMACENES:

ALBERTO AGUILERA, 16
TELEFONO 44431

AVIADOR GARCIA MORATO, 67
TELEFONO 49101

OFICINAS:

CALLE DEL CASTILLO, 20
TELEFONO 48243

MADRID

CASA
CENTRAL:

SAN SEBASTIAN
VERGARA, 17

PENINSULAR DE ASFALTOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

Avenida José Antonio, 6 - MADRID - Teléfono 11246

ASFALTO FUNDIDO Y LOSETA ASFALTICA, para sótanos, patios, azoteas, mercados, almacenes, garajes, talleres, fábricas, mataderos, vías públicas, etc.

ASFALTO ANTIACIDO, para salas de acumuladores, fábricas de productos químicos, tintes y aprestos, etc.

ASFALTO ESPECIAL para parquets y entarimados.

IMPERMEABILIZACIONES

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

SUCURSALES:

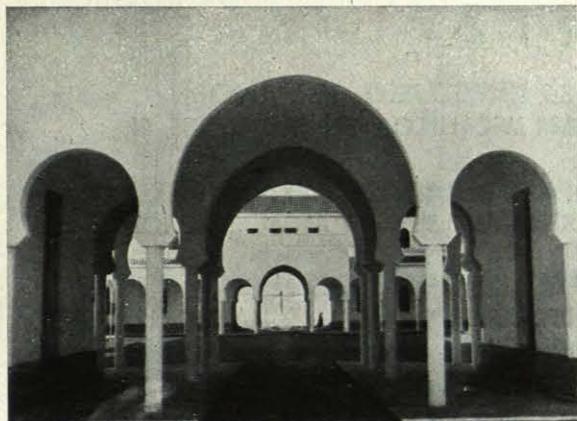
BARCELONA: Vía Layetana, 28 - Teléfono 11673

VALENCIA: Av. Doncel Luis Felipe, 219 - Teléfono 30429

SEVILLA: Plaza 18 de Julio - Teléfono 31656

FABRICAS:

MADRID - BARCELONA - VALENCIA - SEVILLA



ROMAN ESCRIBANO SANCHA

A P A R E J A D O R
C O N T R A T I S T A

VARFLORA, 29 - TELEFONO 28789

SEVILLA

PAULINO OSORO

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

TODA CLASE DE CONSTRUCCION • PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

DOS DE MAYO - TELEFONO 274 - EIBAR (GUIPUZCOA)

COLEGIO OFICIAL DE APAREJADORES DE LEVANTE



CALLE LAURIA, 8 - VALENCIA

ALMERIA

AUTOBUSES DE ALMERIA, S. L.

•

FABRICA DE MOSAICOS "LA CARTAGENERA", S. A.
CARRETERA DE GRANADA, 27

•

ANTONIO GARCIA MARIN
FUNDICION - BARRIO PESCADERIA (MARTINETE)

•

MIGUEL DEL AGUILA MUÑOZ
CARPINTERIA MECANICA - JAVIER SANZ, 8

JOSE CABEZUELO SORIANO

TALLER MECANICO - GENERAL LUQUE, 54

•

RAFAEL MARTINEZ HERNANDEZ
SERRERIA ALMERIENSE - ALCALDE MUÑOZ, 53

•

TERRIZA HERMANOS
MADERA. HIERRO - AGUILAR MARTELL, 12

•

MIGUEL ALGARRA SALA
CERRAJERIA ARTISTICA - TRAVESIA MULEY, 4

Primitivo Marquijana

CONSTRUCCION DE OBRAS • HORMIGON ARMADO
TALLER MECANICO DE CARPINTERIA

CALLE DE VILLABASO, 12 Y 14 - TELEFONO 15538 - BILBAO

CARLOS PARRA

CONTRATISTA DE OBRAS
CARPINTERIA MECANICA Y EBANISTERIA

PARTICULAR DE ALZOLA, 7 - TELEFONO 13541

BILBAO

SANTIAGO MENDEZ GARCIA

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL

CARRETERA ASTURIAS - CASA MENDEZ

LEON

MANUFACTURAS



EUGENIO ESCUDERO LOIDI
FABRICA DE PERCHAS Y PEQUEÑA EBANISTERIA

GALANES DE NOCHE - LAMPARAS ARTISTICAS EN MADERA - UTENSILIOS DE COCINA (TABLAS DE PICAR, MORTEROS, MAZOS, RODILLOS, SETAS, ETC., ETC.) - ESPECIALIDAD EN TRABAJOS DE TORNERIA FINA, ETC., ETC.

Fábrica y Oficinas: ACHURI, 14, BAJO - TELEFONO 10818 - BILBAO

PEDRO MURUA ZUAZO

TALLER DE PINTURA Y ALBAÑILERIA
CONTRATAS DE OBRAS EN GENERAL
ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS

BIDEBARRIETA, 50 - TELEFONO 150 - EIBAR (GUIPUZCOA)

**ALBERTO
FERNANDEZ
ALVAREZ**

CONTRATISTA DE OBRAS

BURGO NUEVO, 29
TELEFONOS: DOMICILIO, 1352 - OFICINA, 1445

LEON

**SANTOS
GONZALEZ
FERNANDEZ**

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL

PUENTE DEL CASTRO, 72

LEON

**VICENTE SAHAGUN GUTIERREZ
Y
JUAN DIEZ LOPEZ**

CONSTRUCTORES - CONTRATISTAS DE OBRAS EN GENERAL

OTERUELO (LEON)

MANUEL DE CADAV

PARTICULAR DE QUINTANA, 3 - TELEFONO 13855 - BILBAO

MANUEL DE URRUTIA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA • SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS CONCERNIENTES AL RAMO DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA • CARPINTERIA ARTISTICA

TALLER DE CARPINTERIA MECANICA

INCHAUSTI HERMANOS

CONTRATISTAS DE OBRAS

GREGORIO BALPARDA, 18 (PABELLON B)
TELEFONO 19577
BILBAO

JOSE OROVIOGOICOECHEA

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA - CONSTRUCCION DE OBRAS - TRABAJOS DEL RAMO - PROYECTOS Y PRESUPUESTOS - ESPECIALIDAD EN TIENDAS Y ESCAPARATES EXPOSICION - CARPINTERIA FINA - CAMARAS FRIGORIFICAS

TRAVESIA DE LA CONCEPCION, 8 - TELEFONO 13315
BILBAO

BARTOLOME AZUMENDI

CONTRATISTA DE OBRAS

TALLER DE CARPINTERIA MECANICA

PARTICULAR DE COSTA, 2 Y 4 - TELEFONO 16123 - BILBAO

RAFAEL GOMEZ JESUS • AYAMONTE (HUELVA)

MARIANO GARATE

TALLER MECANICO DE
CARPINTERIA EN GENERAL
CONSTRUCCION DE OBRAS

TALLER:
ERCILLA, 36 y 38 (INDAUCHU) - TELEF. 11831

DOMICILIO:
LICENCIADO POZA, 37, 1º
BILBAO

LUIS ARECHAEDERRA

TALLER DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA
CONTRATISTA DE OBRAS
FABRICA DE PERCHAS DE MADERA

ITURRIBIDE, 63 y PRIM, 32 - TELEFONO 14191
BILBAO

NICANOR HERNANDEZ

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA
CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES

ITURRIBIDE, 49 - TELEFONO 11517
BILBAO

ECHEVARRIA Y C^{IA}

TALLER DE CARPINTERIA MECANICA
ESPECIALIDAD EN REFORMAS DE LOCALES
TRABAJOS GENERALES DE CARPINTERIA
PRESUPUESTOS Y TRABAJOS SOBRE PLANOS

ZABALA, 19 - TELEFONO 13049
BILBAO

DANIEL MUÑOZ

TALLER MECANICO DE ESCALERISTA
CONTRATAS DE OBRAS
PROYECTOS - PRESUPUESTOS

CALLE ELCANO, 13 - TELEFONO 13848
BILBAO

CORTABARRIA Y MAIZTEGUI

CONTRATISTAS DE OBRAS

ERCILLA, 11 - TELEFONO 15546
BILBAO

FLORENTINO PARDO

CONTRATISTA DE OBRAS
PROYECTOS - PRESUPUESTOS
TALLER MECANICO DE CARPINTERIA Y
EBANISTERIA

CAMINO DE TRAUCO, 3 - TELEFONO 10749
BILBAO

J. FRANCISCO GALDOS

CONSTRUCCIONES DE OBRAS
TALLER DE CARPINTERIA MECANICA

TALLER:
ALAMEDA SAN MAMES, 9 - TELEFONO 12881
BILBAO

HIJOS DE ANASTASIO LEGANDA

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA
CONTRATAS DE OBRAS

CALLE DE LA ENCARNACION, 1 - TELEFONO 11764
BILBAO

MARTIN ORIA

CONTRATISTA DE OBRAS
TALLER MECANICO DE CARPINTERIA

Gordoniz, letra D. (C. Recalde) - Teléfono núm. 14381
BILBAO

JULIO DEL VALLE

TALLERES DE FONTANERIA,
HOJALATERIA Y CALEFACCION

AVENIDA 18 DE JULIO, 76
LEON

ALEJANDRO VIEJO GONZALEZ

CONTRATISTA DE OBRAS
REPARACIONES E INSTALACIONES DE TIEN-
DAS - PRESUPUESTOS GRATIS

ZAPATERIA, NUM. 8, 1º
LEON

HIJO DE MIGUEL DIEZ GARCIA

CONTRATISTA Y APAREJADOR DE OBRAS

CERVANTES, 6, 2º - LEON

JUAN BARCENILLA

MUEBLES Y MATERIALES DE CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA, 31
(FRENTE AL CUARTEL DEL HOSPICIO)
TELEFONO 1591 - LEON

INDUSTRIA ELECTRICA

FRANCISCO BENITO DELGADO

SEÑALIZACION LUMINOSA
RELOJES ELECTRICOS - MONTAJES

Fábrica: M. MONASTERIO, 3 - MADRID

ROMUALDO PALLAS VILAMAJO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ROSARIO, 8, 3º - LERIDA

ROGELIO ARRAN PONSODA

PINTURA DECORATIVA - PINTURA DE OBRAS,
PISOS Y ESTABLECIMIENTOS - LETREROS Y
TODA CLASE DE TRABAJOS CONCERNIENTES
AL RAMO

CALLE BOTEROS, 22
LERIDA

JOSE PERTIÑEZ BERTOS

FABRICA DE YESO Y MATERIALES DE CONS-
TRUCCION
PRECIOS SIN COMPETENCIA

Fábrica en GABIA LA GRANDE
Depósito en GRANADA, PLAZA DE LA MARIANA

JUAN DIAZ ZAFRA

FABRICA DE YESOS, LADRILLOS Y
MATERIALES DE CONSTRUCCION

GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

ANTONIO PERTIÑEZ BERTOS

FABRICA DE YESO
Y
MATERIALES DE CONSTRUCCION

GABIA LA GRANDE, Carretera de Málaga
Depósito en GRANADA: CALLE DE LUCENA, 6

JOSE SERRANO

FABRICA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

MANUEL BERTOS SERRANO

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

EULOGIO AJURIA

TALLER DE CARPINTERIA

URIBITARTE, 11 - TELEFONO 14371
BILBAO

ECHEVERRIA, IZTUETA Y LEUNDA

(SOCIEDAD LIMITADA)

CONTRATISTAS DE OBRAS
CARPINTERIA MECANICA
ASERRADERO DE MADERAS

TELEFONO 137
VILLAFRANCA DE ORIA (GUIPUZCOA)

JOSE REINOSO LOPEZ

FABRICA DE ANISADOS

•
ATARFE (GRANADA)

MIGUEL JIMENA FERNANDEZ

FABRICA DE ACEITES
Y ASERRAR MADERAS

•
TELEFONO 36
ATARFE (GRANADA)

MOSAICOS
MAVE

•
FABRICA:
BEGOÑA, 3 (FUENTE DEL BERRO). TEL. 56860
MADRID

FRANCISCO OSUNA SANCHEZ

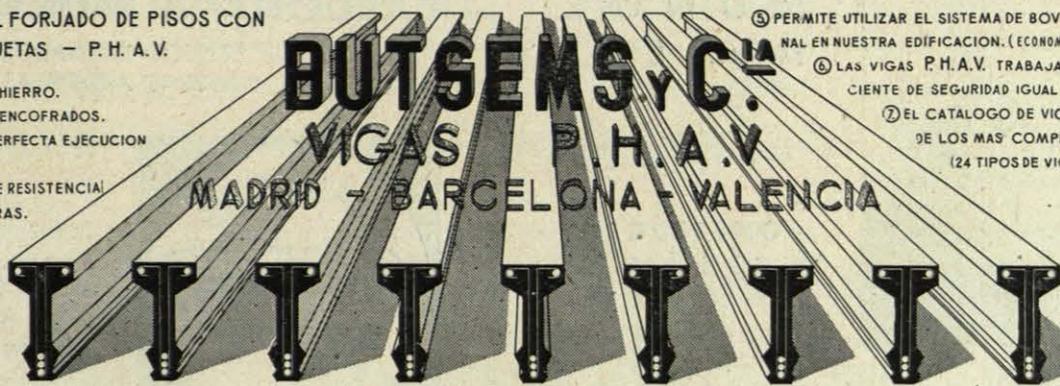
EXPLOTACIONES AGRICOLAS Y FORESTALES
SERRERIA MECANICA - CONSTRUCCION DE ENVASES

•
Oficinas: DUQUESA, 12, TELEFONO 19 - Almacenes: CORTIJO SANTANA
ATARFE (GRANADA)

CAROLINA GARCIA NAVARRO • GIBRALEON (HUELVA)

VENTAJAS DEL FORJADO DE PISOS CON
VIGUETAS - P. H. A. V.

- ① ECONOMIA DE HIERRO.
- ② SUPRESION DE ENCOFRADOS.
- ③ GARANTIA DE PERFECTA EJECUCION EN EL TALLER.
- ④ EN IGUALDAD DE RESISTENCIA SON MAS LIGERAS.



- ⑤ PERMITE UTILIZAR EL SISTEMA DE BOVEDILLAS TRADICIONAL EN NUESTRA EDIFICACION. (ECONOMIA EN LA MANO DE OBRA.)
- ⑥ LAS VIGAS P.H.A.V. TRABAJAN CON UN COEFICIENTE DE SEGURIDAD IGUAL A CINCO Y MEDIO.
- ⑦ EL CATALOGO DE VIGAS P.H.A.V ES UNO DE LOS MAS COMPLETOS. (24 TIPOS DE VIGAS Y JACENAS.)

MADRID.

INFANTAS 42 - TEL.F: 12.026

BARCELONA. RAMBLA DE CATALUÑA 35. TEL.F:16.442.

VALENCIA.

BEATO NICOLAS FACTOR 24.

NICOLAS DE LA PUENTE

TALLERES DE PINTURA Y DECORACION

JULIO DEL CAMPO, 8 - JUAN DE MADRAZO, 10
TELEFONO 1695
LEON

CASA ANDION
SUCESOR

Deogracias Ortega

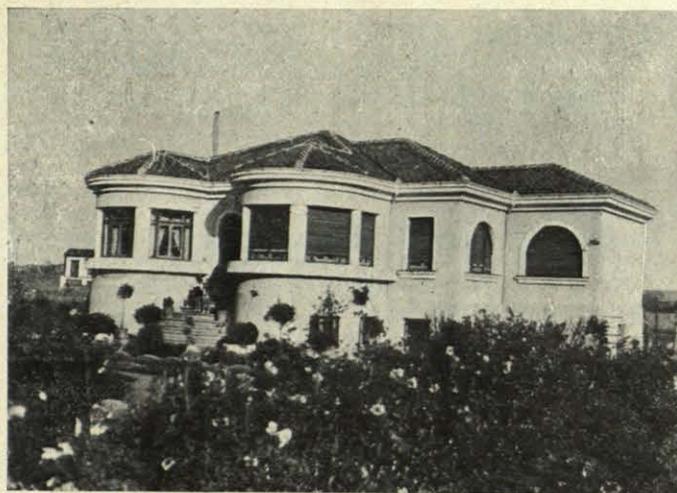
FABRICA DE OBJETOS DE LONA - ALMACEN DE
TEJIDOS, CORDELERIA, SAQUERIO Y LONAS

Casa central y Oficinas: Imperial, 8 - Teléfono 11233
Talleres y Depósito: Tarragona, 8 - Teléfono 75503
MADRID

ANTOLIANO CABALLERO

CONTRATISTA - CONSTRUCTOR DE OBRAS
EN GENERAL

BURGO NUEVO, 38, ENTRESUELO DERECHA - LEON



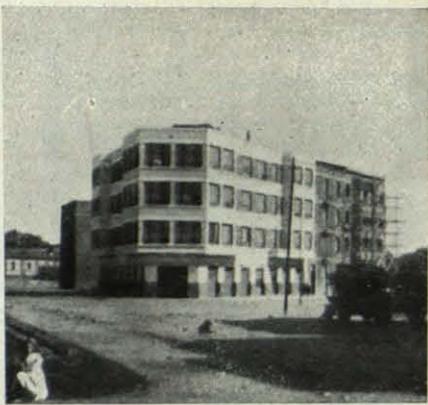
MIGUEL BAYON JUAREZ Y H^{NOS}

CONTRATISTAS DE OBRAS EN GENERAL

ARQUITECTO: D. LUIS APARICIO GUIASOLA
APAREJADOR: D. RUTILIO LLAMAZARAS
CONSTRUCTOR: D. ANTOLIANO CABALLERO
PINTOR: D. EDUARDO DE LA PUENTE

CARRETERA DE NAVA, 25

LEON



ANTONIO MUÑOZ AVILES

CONSTRUCTOR
Y CONTRATISTA
DE OBRAS
EN GENERAL

República Argentina, 22, 2º centro - Teléfono 1401 - LEON

CARDONA & MUNNE, S. A.

FABRICA DE ESPEJOS GRABADOS AL ACIDO
VIDRIERAS ARTISTICAS



Av. del Caudillo, 39 y 41
y San Anastasio, núm. 1
Teléfono número 1750

L E R I D A

BENEDICTO Y REDONDO, S. L.

INGENIEROS INDUSTRIALES

LUMINOTECNIA E INSTALACIONES ELECTRICAS DE TODAS CLASES
INSTALACIONES TERMICAS - CALEFACCIONES POR TODOS LOS
SISTEMAS

VENTILACION - REFRIGERACION - ACONDICIONAMIENT
TO DE AIRE - INSTALACIONES DE CLIMA ARTIFICIAL
DE FUNCIONAMIENTO AUTOMATICO - SECADEROS

OFICINAS:

MAYOR, 4 - TELEF. 24916

MADRID

ACADEMIA IRIBAS

(Nueva sección con clase por la tarde)

PREPARACION PARA EL INGRESO EN LA

ESCUELA DE ARQUITECTURA

Profesores: Manuel Díez Martínez, arquitecto; Ramiro
Moya Blanco, arquitecto; Faustino G. Aguirre,
escultor; Vicente Roglá Altet, ingeniero
de Caminos; Antonio Dorta Martí, profesor
de Idiomas.

Se admite la matrícula independiente de cada uno de
los tres grupos, que, aparte de los estudios que se cur-
san en la Facultad de Ciencias, constituyen la prepara-
ción (Dibujo lineal, ornato y estatua, Cálculo integral e
idiomas).

Informes en la Secretaría:

Infantas, 32, de diez a doce - Teléfono 10258

MADRID



Patentes: 159.633 - 160.074

Distribuidores exclusivos:

ALAIZA Y FUMANAL

Avenida de José Antonio, 29, pral. A - Teléfono 14340
MADRID



TALLERES MECANICOS DE
CARPINTERIA

CONSTRUCCIONES DE MADERA EN GENERAL

EDUARDO DUATO

CASA FUNDADA EN 1907

Jordán, 7 • Teléfono 36825 • MADRID

INDUSTRIAS Y TALLERES SAN BENITO, S. A.

ELABORACION DE LA MADERA EN GENERAL

ESPECIALIDADES:

Carpintería de Construcción y de Armar. • Persianas enrollables. • Muebles. • Envases.
Molduras. • Zócalos. • Entarimados y otras propias de la industria.

Talleres y Oficinas: QUIJONES, 4 - MADRID

Teléfonos: DIRECCION, 30596 - SECCION TECNICA, 35345

CONVERSACION CON SERT. - MISION DE LA PINTURA MURAL EN ARQUITECTURA

SUMARIO

Por CECILIO BARBERAN

Conversación con Sert.—Misión de la pintura en Arquitectura, por *Cecilio Barberán*.

Concurso Nacional de Arquitectura, año 1942: Solución del crucero de la Catedral de Valladolid y urbanización del espacio que la rodea.

Primer premio.—Arquitectos: *Carlos de Miguel y Manuel Martínez Chumillas*.

Segundo premio.—Arquitectos: *Carlos Sidro, José Subirana y Fernando Chueca*.

Accesit.—Arquitecto: *Constantino Candeira y Pérez*.

Solución presentada por el arquitecto *Lorenzo González Iglesias*.

Decoración.

SECCION EXTRANJERA

“Tradición y Modernismo” y “Sobre la construcción de puentes”, conferencias del profesor *Pablo Bonatz* en Madrid, traducidas por el arquitecto *Fernando Moreno Barberá*.

Bibliografía y Noticiario.

En torno a las relaciones de la pintura mural con la arquitectura, sostiene una conversación con el gran pintor Sert el ilustre crítico de arte *Cecilio Barberán*. El tema dará lugar a una monografía, cuyo contenido se anticipa al público en esta Revista. *Cecilio Barberán* es un perspicaz y agudo crítico, autor de obras tan estimadas como “Mosaicos en torno del grabado español”, “La nueva lirica andaluza”, “Pintores andaluces”, “Visiones de España o la lección de la Virgen del Pecho” y “Síntesis de la cultura hispana sobre el grabado francés”. La opinión de Sert queda recogida y acuciada en este diálogo por un buen y preparado escritor.

La presencia del insigne pintor José María Sert en la capital de España —presencia consagrada con la Exposición en el Ministerio de Asuntos Exteriores de la mayoría de los lienzos de este artista que han de decorar la Catedral de Vich— resucita y plantea de nuevo el problema que siempre existió entre la pintura mural y la arquitectura.

Ello nos acercó en esta ocasión al ilustre pintor catalán para obtener de él juicios tan interesantes como los que se pueden desprender de su alta autoridad. Y bien pródiga que fué la fortuna con nosotros en esta ocasión al encontrarnos en Sert —amabilidad y finura que sabe de todas las etiquetas del mundo— con el artista que entre la seda de su conversación emite juicios tan claros y concretos sobre la cuestión, que dijérase que en muchos casos eran sentencias, que debían tener presentes nuestros arquitectos y pintores actuales.

Para Sert, la pintura mural es una hija y un complemento de la arquitectura. Hija que nace en todas las culturas —nada más expresivo de ello que las pictografías rupestres— como una manifestación de su arquitectura. La arquitectura fué la que inspiró a aquellos decoradores a la encáustica de los templos griegos; también el arte decorativo de los pintores y mosaístas romanos; el Medioevo, haciendo vivir la influencia bizantina, llena del complemento de la pintura mural las naves de los templos; el Renacimiento expande su hervor humanista y pagano en la pintura mural que decora el palacio y el hogar suntuario.

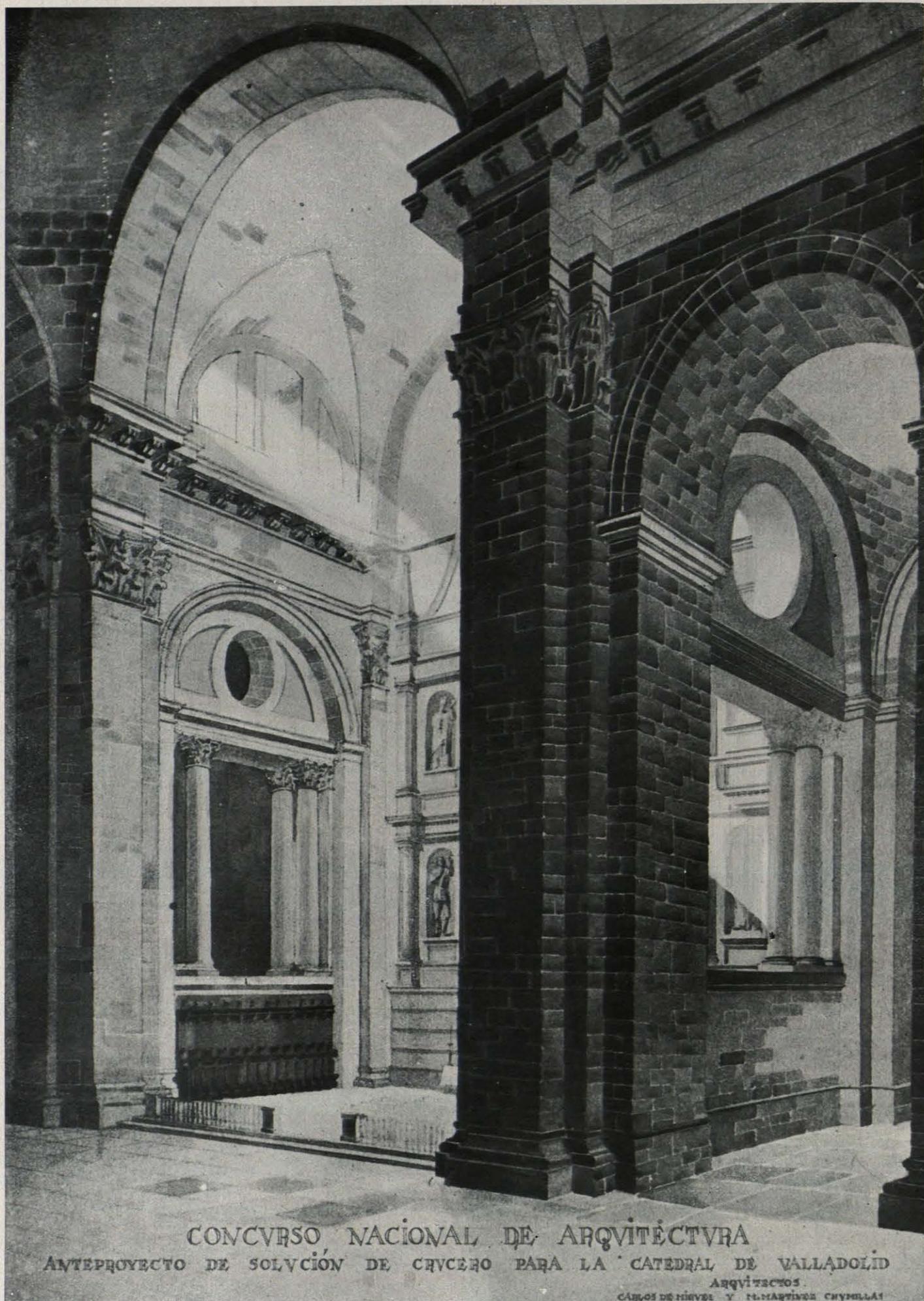
En cuanto a España, Sert observa singularidades de pintura mural que justifican muchas veces el empleo de cierto colorido; por ejemplo: el del oro; el áureo resplandor entra unas veces con los mosaicos que el pueblo árabe emplea para decorar sus “mihrab” y las dependencias recónditas de sus palacios. Esta influencia perdura después en nosotros, cuando llega la hora del románico y la luz entra angostamente por las saeteras de nuestros templos. Para vencer esta oscuridad, la arquitectura solicita el empleo del oro, que actúa en el ámbito como el reflector que mejor puede ampliar la escasa luminosidad.

¿Cómo sirvió la pintura mural la demanda que le hizo entonces la arquitectura? La sirvió, observa Sert, a través de figuras que daban la impresión más exacta de la forma escultórica. El problema de perspectivas que siempre planteó la arquitectura al pintor mural, hizo a éste expandirse en figuras que daban la más cabal idea de la forma. Apoya esta observación recordando el estatismo y volúmenes de las pinturas que aparecen en los ábsides de los templos románicos de Cataluña, más cercanos que los del resto de la Península de la influencia artística de Oriente.

Ahora, que el español no se contentó en este caso con la servideumbre artística que suponía la mayor parte de esta pintura mural. El mundo de penumbras de nuestros templos, en donde se cultivaba gran parte del recio espíritu español, pronto llegó a concebir para que en estas sombras tuviera corporeidad —obscura— un nuevo mundo de figuras que en todo momento pudiera acusar sus formas. Nacen entonces, en la arquitectura de los templos españoles, los retablos; retablos inmensos, iguales, por sus formas, a aquellas pinturas murales que abren el iris de su colorido bajo los cielos luminosos de Italia...

(Continúa en la página 401)





CONCURSO NACIONAL DE ARQUITECTURA
ANTEPROYECTO DE SOLUCIÓN DE CRUCERO PARA LA CATEDRAL DE VALLADOLID
Arquitectos.
CARLOS DE NIEVEL Y F. MARTÍN CHUMILLAS

CONCURSO NACIONAL DE ARQUITECTURA AÑO 1942

SOLUCION DEL CRUCERO DE LA CATEDRAL DE VALLADOLID Y URBANIZACION DEL ESPACIO QUE LA RODEA

B A S E S

Primera.—Tema: Anteproyecto de solución del crucero de la Catedral de Valladolid y de urbanización del espacio que la rodea.

Segunda.—Los trabajos constarán de los planos y perspectivas necesarias para la más fácil comprensión del proyecto, acompañados de la correspondiente Memoria y presupuesto, y siendo propósito del Ministerio ofrecer una solución posible de realizar, los arquitectos deberán tener en cuenta esta intención al efectuar sus trabajos.

PRIMER PREMIO

Arquitectos: CARLOS DE MIGUEL
MANUEL MARTINEZ CHUMILLAS

Son muchos los que conocen Valladolid; algunos menos los que conocen la Catedral; y de éstos, la mayor parte, la recuerdan con su frontis churrigueresco y su única y desdichada torre, de remate prismático, que enfilada a lo largo de una de las principales calles de la ciudad es obligada contemplación del transeúnte; menos mal que la poca anchura de aquella vía no permite la exhibición de este desorden monumental, que prometió ser uno de los más admirables edificios españoles y cuyo aspecto actual sufre como una condena el efecto más desolador y desarmónico que difícilmente pudo idearse. Este ejemplo es una prueba más del fracaso de uno de los grandes esfuerzos que llenaban nuestras ambiciones en el siglo XVI. La Catedral de Valladolid es una columna truncada entre aquellas edificaciones que nuestro pueblo se propuso levantar sobre su suelo con aspiraciones de límites casi inaccesibles.

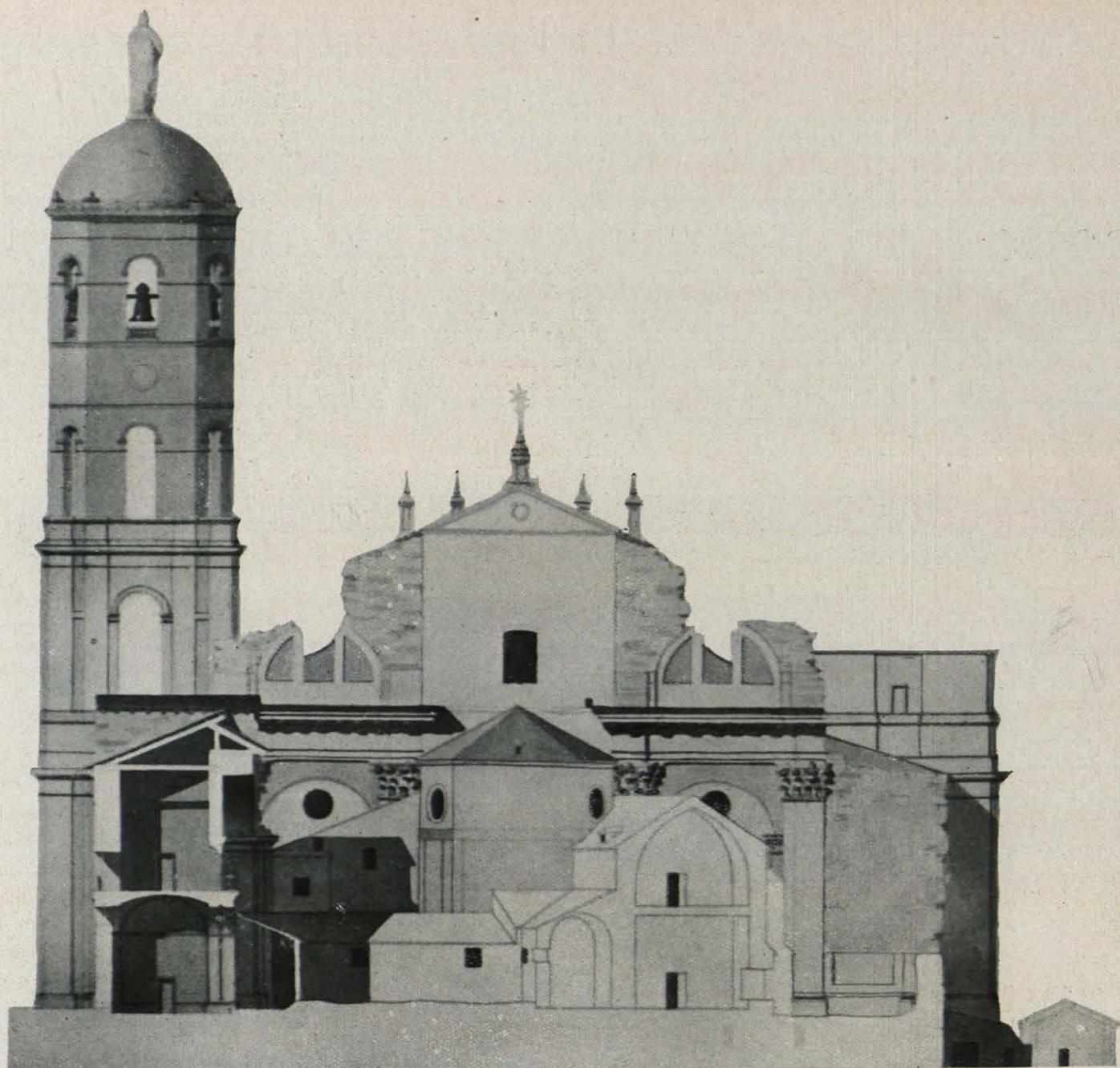
Reproducimos el estado actual de la Catedral, donde el antagonismo constructivo es la nota dominante. Las naves bajas, que no se construyeron hasta la altura proyectada, se enrasan con un miserable tejadillo y dejan al descubierto muros con contrafuertes muy distintos de los

proyectados por Juan de Herrera y unos pequeños huecos, cerrados con arco escarzano, dentro de unas masas de proporciones verdaderamente desastrosas; muros cortados con los enjarjes para las portadas del crucero; la torre, que en el siglo pasado destruyó un rayo, está rematada de cualquier manera por otro tejado; acurrucadas alrededor de la gran mole, casitas, almacenes, evacuatorios municipales; y dominando este caos, la "Cafetera", nombre con que el pueblo vallisoletano ha bautizado la torre ochavada.

Pues bien; todo esto ha sido, durante mucho tiempo, motivo para murmurar del abandono y desidia que ha padecido uno de nuestros más preciados monumentos, que si no lo encumbra su valor arqueológico podría llegar a sobrepasar todos los anhelos en su concepto arquitectónico.

Entendemos que sin el complemento de este estudio cuidadoso del estado actual de la Catedral no se puede comprender un proyecto de solución de crucero suficientemente justificado, ni hay posibilidad de dar crédito a un cálculo razonado de su coste.

La Dirección General de Bellas Artes, el Servicio de Defensa del Patrimonio de sus Monumentos, con este



Estado actual del crucero, levantado por los autores para este concurso.

“Concurso Nacional de Arquitectura”, son la mejor prueba de que en las más altas esferas del Estado se ha dejado sentir el efecto de tan sensible problema; y en su deseo, dentro de las posibilidades que permiten el engranaje de un plan urgente de reconstrucción nacional, ha llevado a cabo el Certamen, concretándolo explícitamente en las bases, en una solución viable, y no soñando con satisfacer las más loables ambiciones, que serían ilusión de todos: ver consumado el magno proyecto del coloso arquitecto del Escorial.

Nosotros hemos acudido al Concurso y hemos contestado a la pregunta que llevaba inherente el tema que se trataba de resolver, evitando la tantas veces censurada cuestión de contestar a la demanda de una opinión con varias soluciones para que el Jurado escoja.

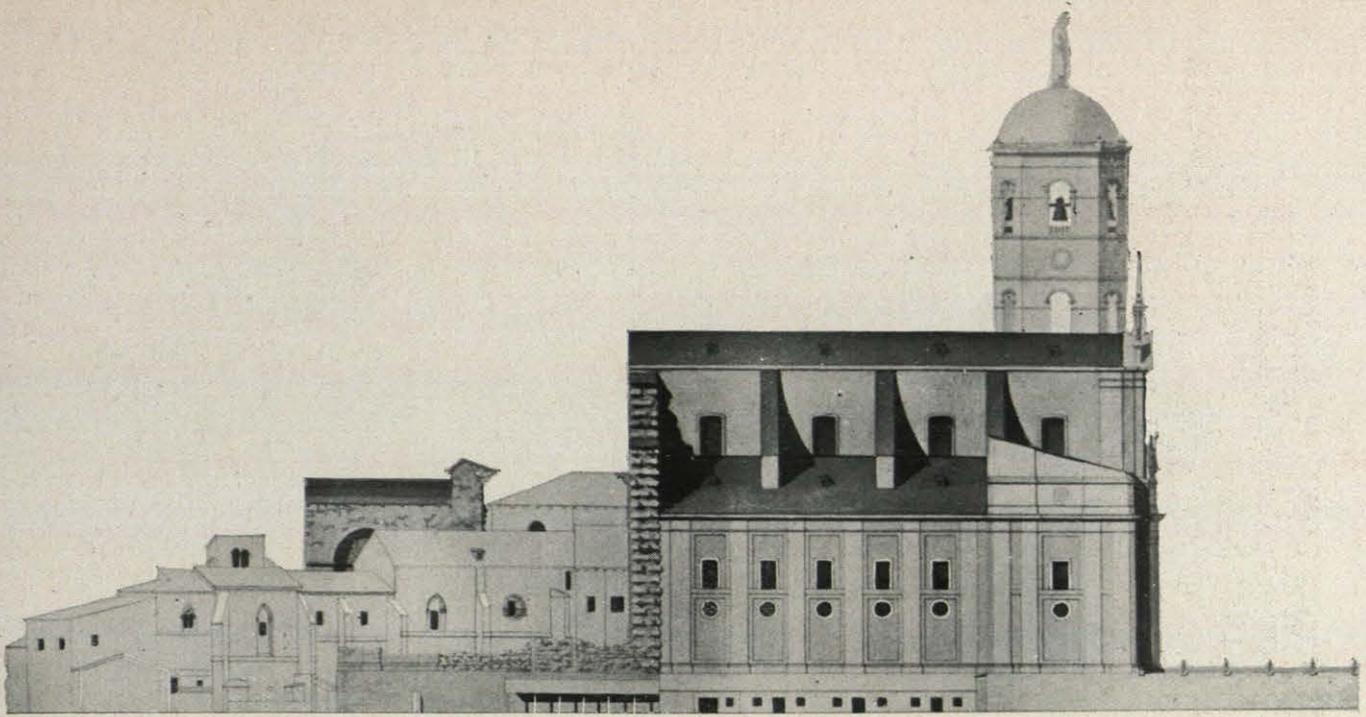
Ahí está nuestra solución, concretada en la resolución del problema, escuetamente planteado, sin entrar a dar

solución a temas que no se propusieron, como el de la fachada.

Hemos de esperar que otra generación de hombres conscientes de nuestra riqueza monumental, laborando hasta el fin, en una segunda etapa constructiva, con acertado criterio, aborde el tema de la fachada de este monumento.

EL PROYECTO

No vamos a disertar sobre una minuciosa descripción del proyecto; a él va acompañada la Memoria, en lugar más propicio que estas páginas de la Revista. Hacemos constar que la síntesis de la disposición por nosotros adoptada ha sido resolver la Catedral con todo el respeto que nos merece Herrera, pero con un criterio personal nues-



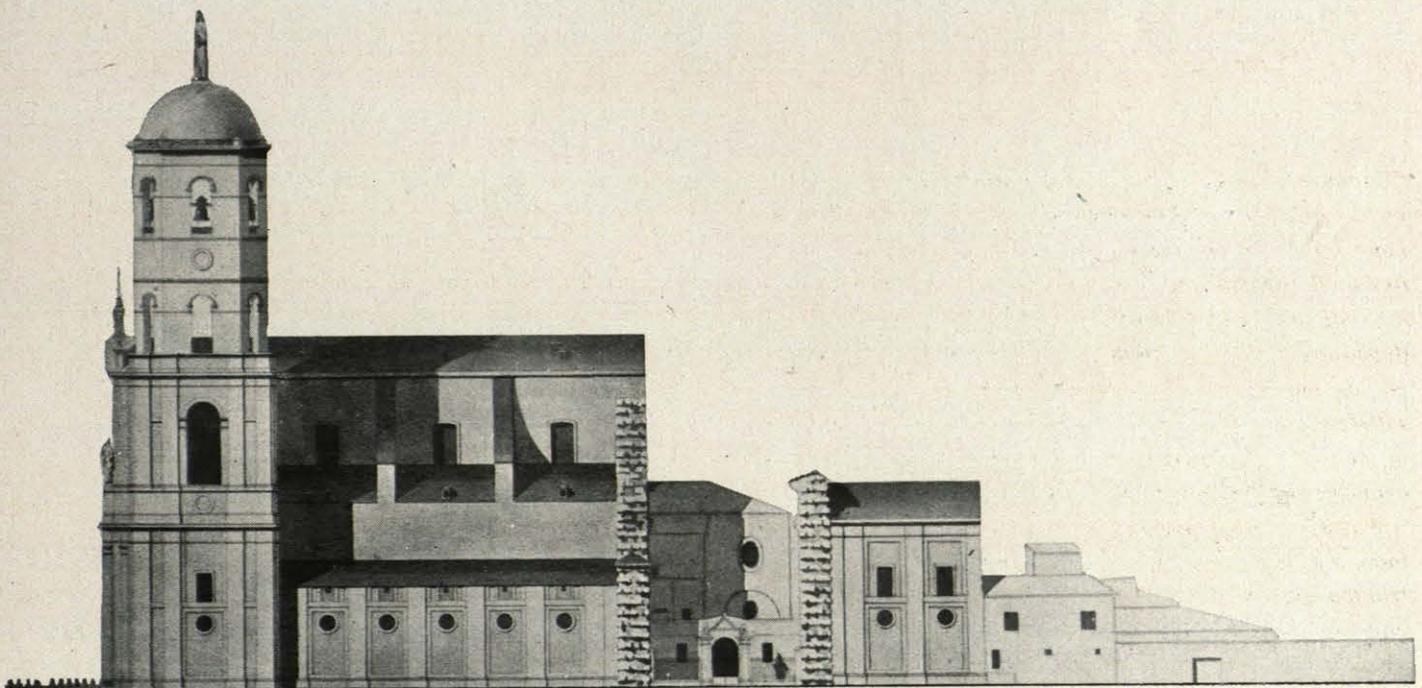
Estado actual de la fachada lateral a la plaza del Mercado.

tro; no nos han invitado para prolongar la fachada del Banco de España, ni para dar interpretación a los planos que nos dejó Diego de Prades.

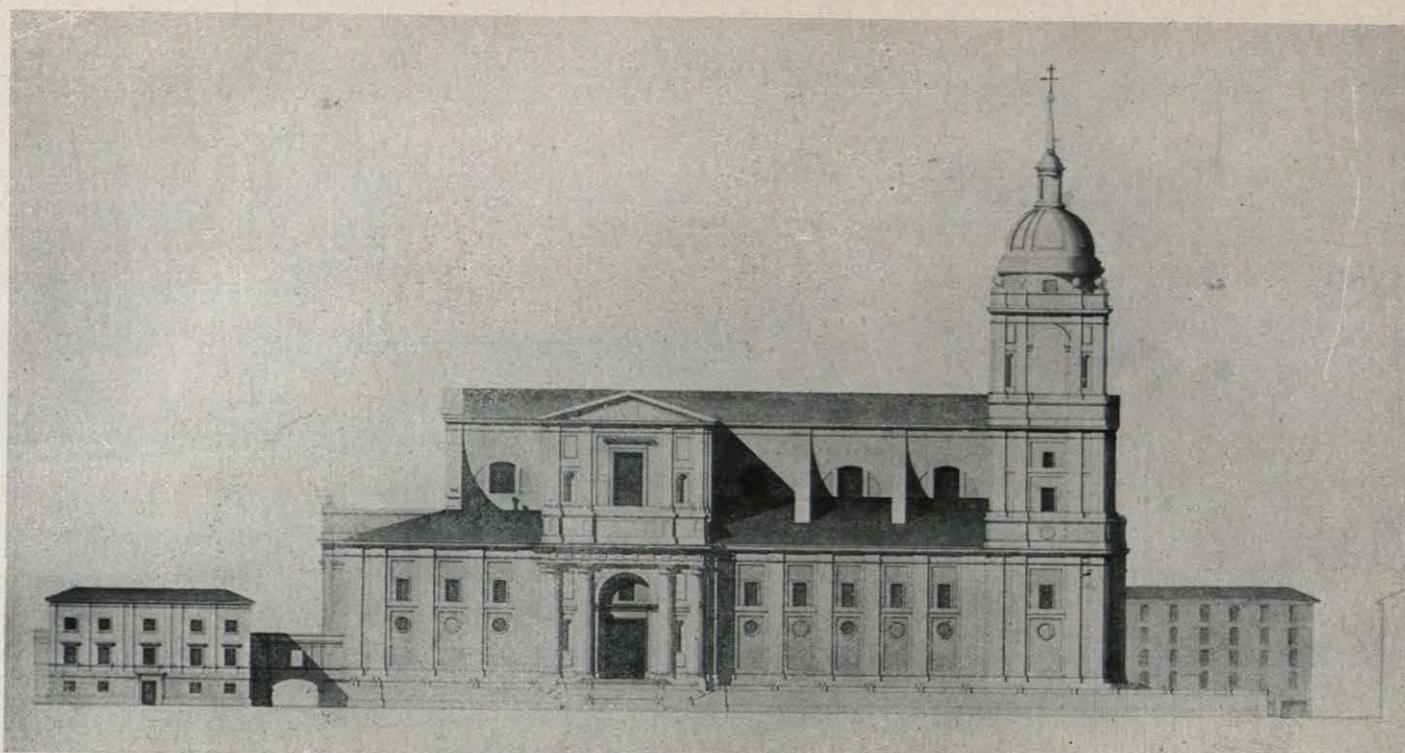
Hemos conservado su estilo, pero hemos cambiado las formas para adaptarlas a un problema totalmente distinto del planteado por su autor. Y esto no ha sido nunca un desacierto en Arquitectura, donde los elementos son juzgados por sus formas y sus dimensiones. Nosotros, por lo menos, no rechazamos esta adaptación de acuerdo con los verdaderos procedimientos del estilo de una época.

CONCEPTO ESTETICO

Los problemas estéticos planteados están tratados con efectos análogos en El Escorial, y los retranqueos de sus astiales están ensayados advertidamente, y tan no hemos intentado camuflarlos en los dibujos de las fachadas, que incluimos en nuestro trabajo una perspectiva hecha con rigor científico de esta parte posterior desde el punto de vista del observador en la calle. Así puede comprobarse su efecto en la fachada lateral de conjunto, que es la si-



Estado actual de la fachada lateral a la plaza de la Universidad.

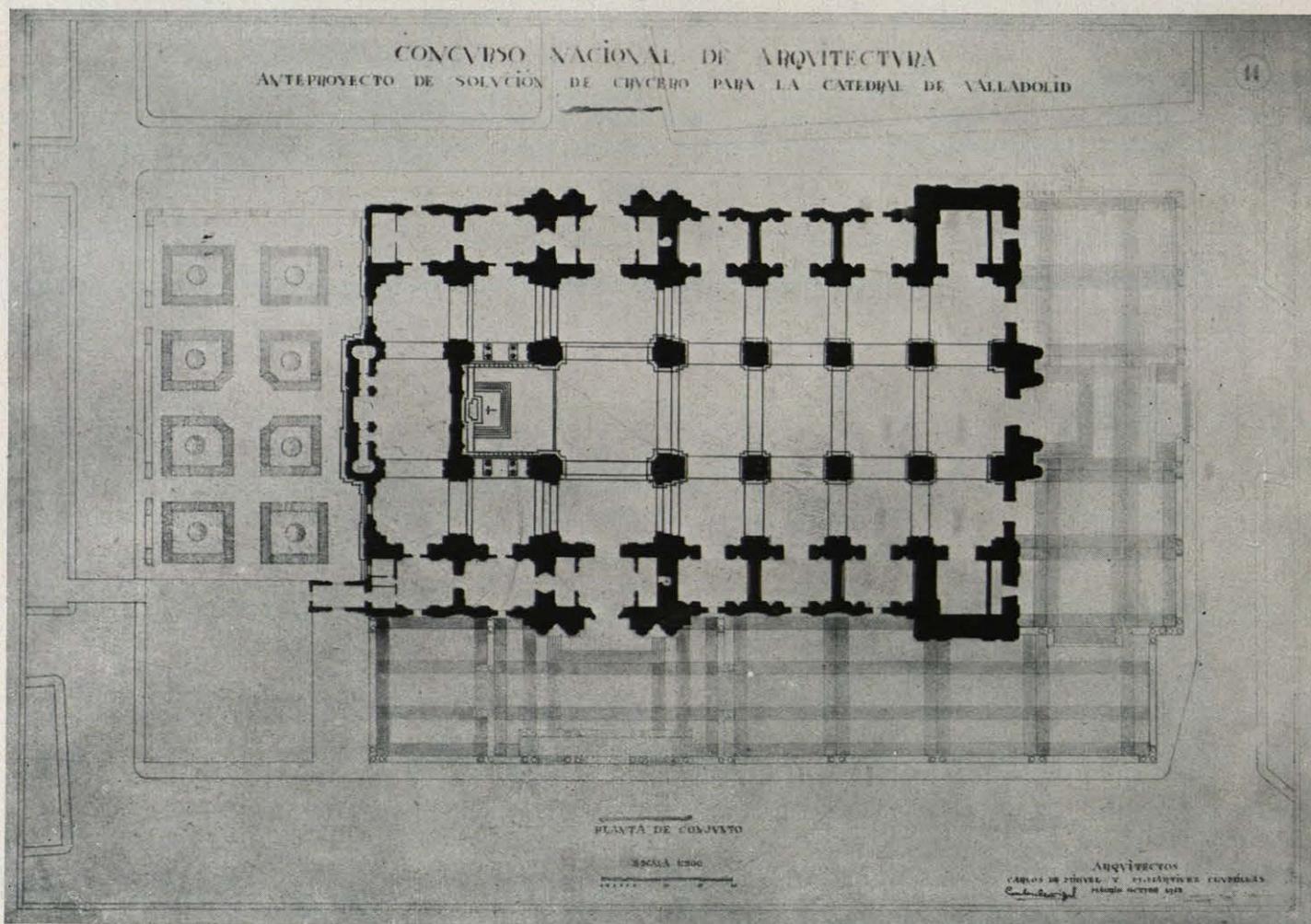


Fachada lateral.

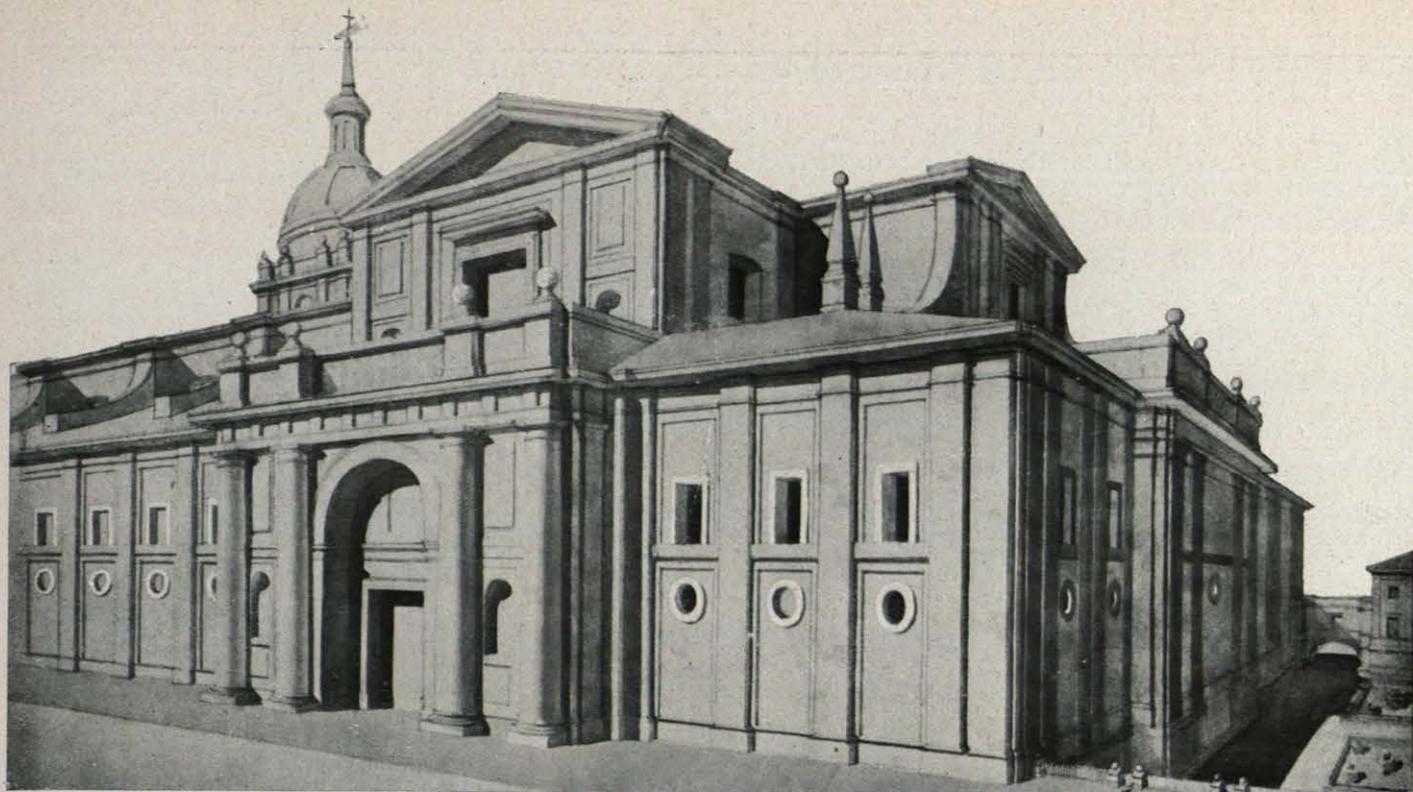
lucta propia de catedral española, simétrica, con deambuladorio, pues una solución con la nave central hasta este remate produciría un alzado lateral cortado, con su

astial de puerta descentrado, en solución totalmente equivocada.

El acortamiento del brazo de la capilla mayor no podía



Planta de conjunto.



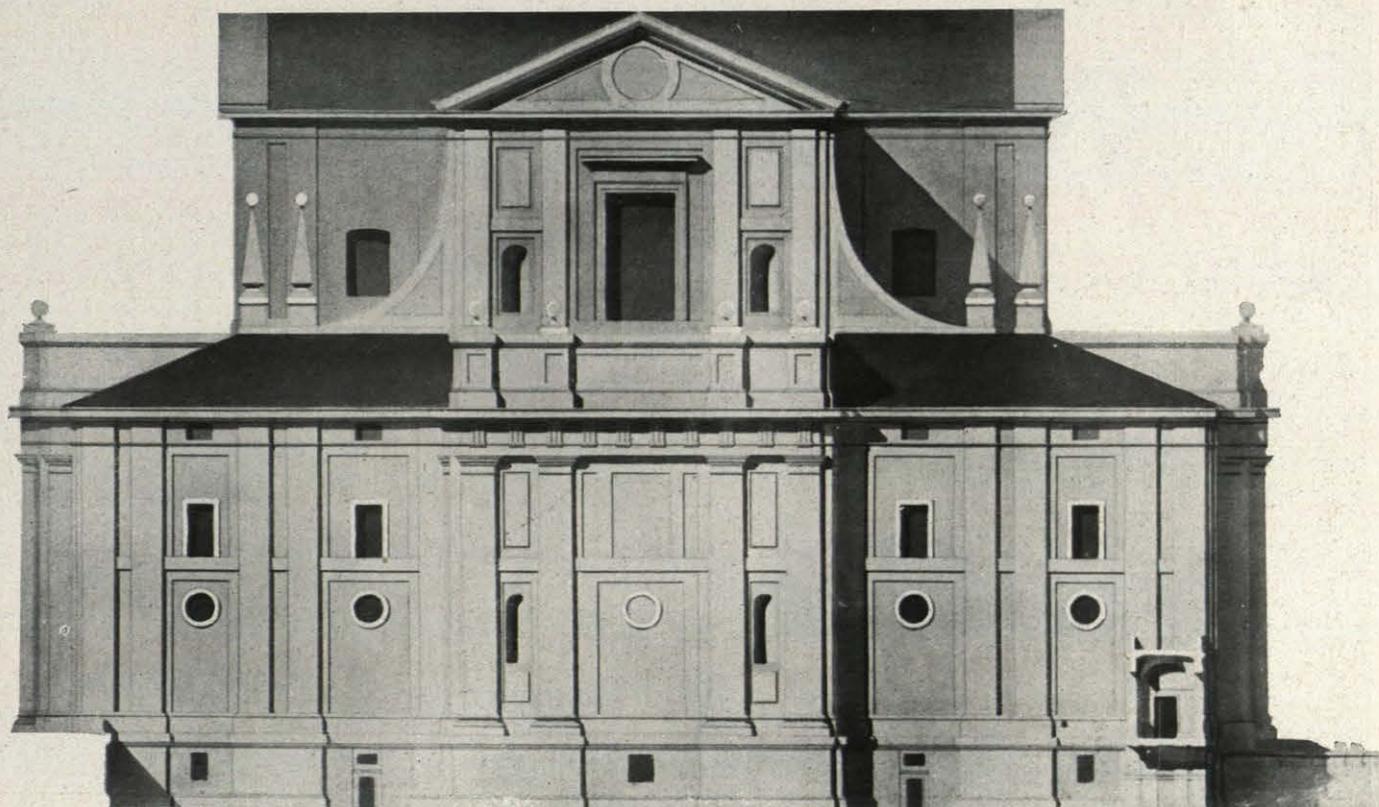
Perspectiva de solución del crucero.

admitir la desproporción con que quedaban los brazos laterales según el proyecto total. Una prueba documental es la fotografía de nuestra planta de conjunto, donde están estudiadas las masas con las sombras proyectadas.

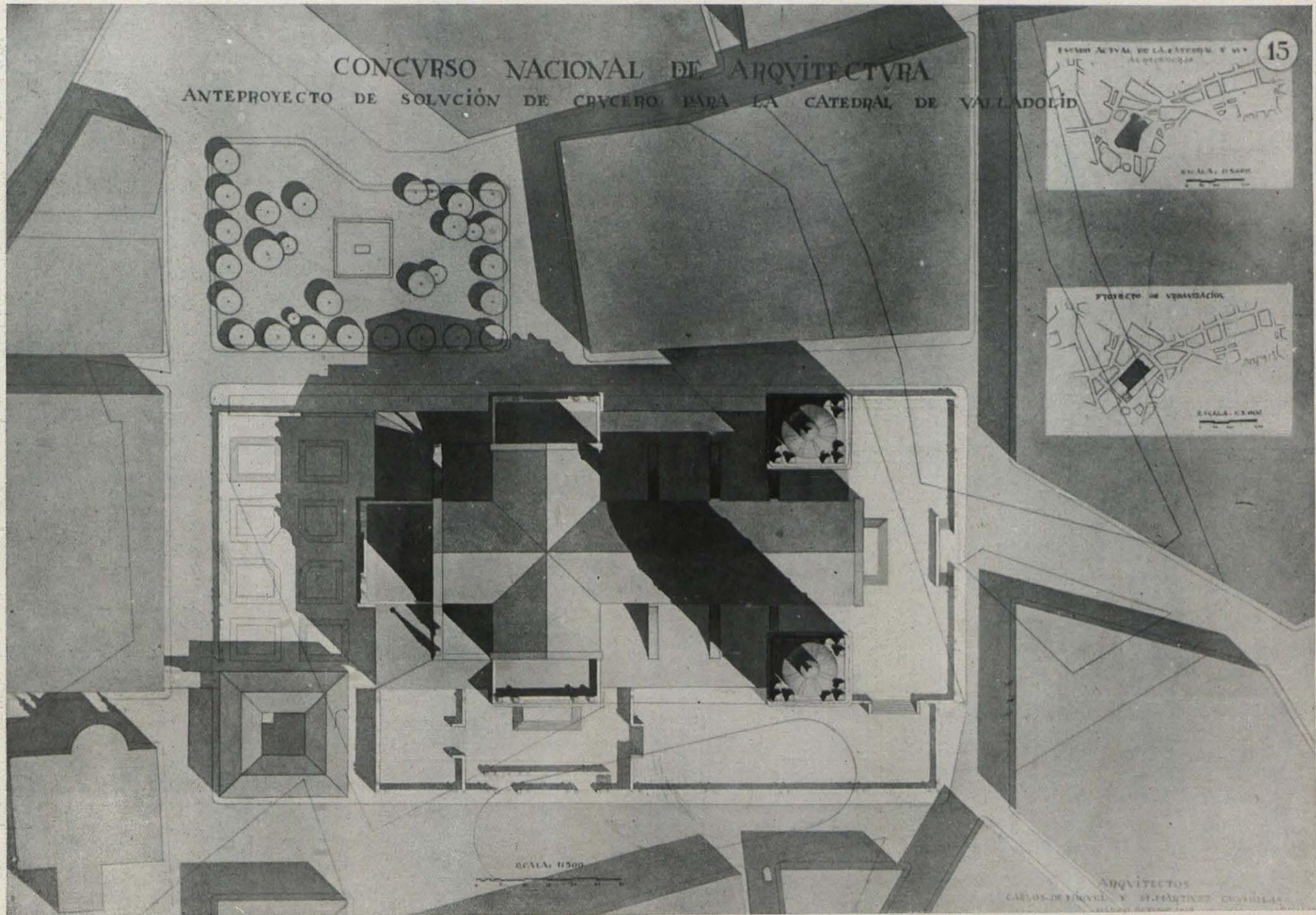
El triple ventanal del medio punto se ha impuesto al

modo herreriano, perforando la parte alta de los muros de la nave central, y los contrafuertes vuelven a su línea razonable tal como lo propuso el gran arquitecto.

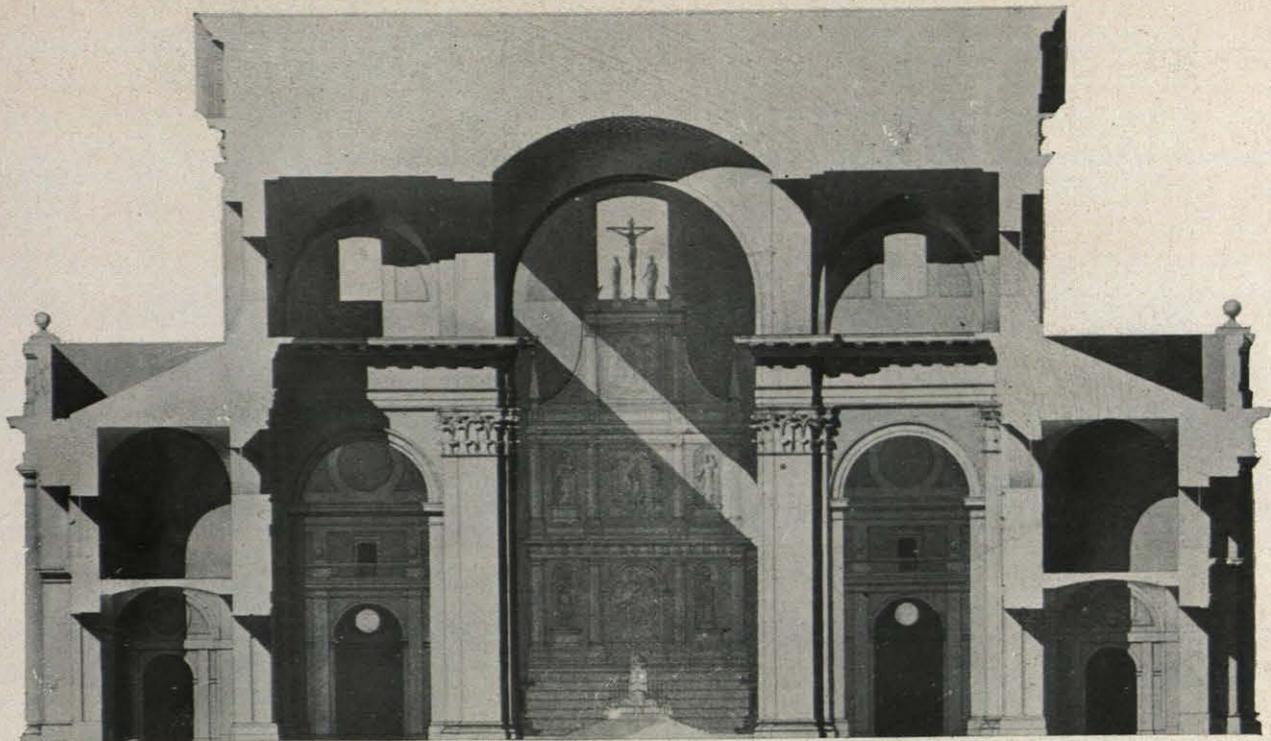
Otro criterio ofrecido es el de resaltar el entablamento acusando la verticalidad de la pilastra corintia y su en-



Fachada posterior.



Planta de conjunto de la Catedral y sus alrededores.

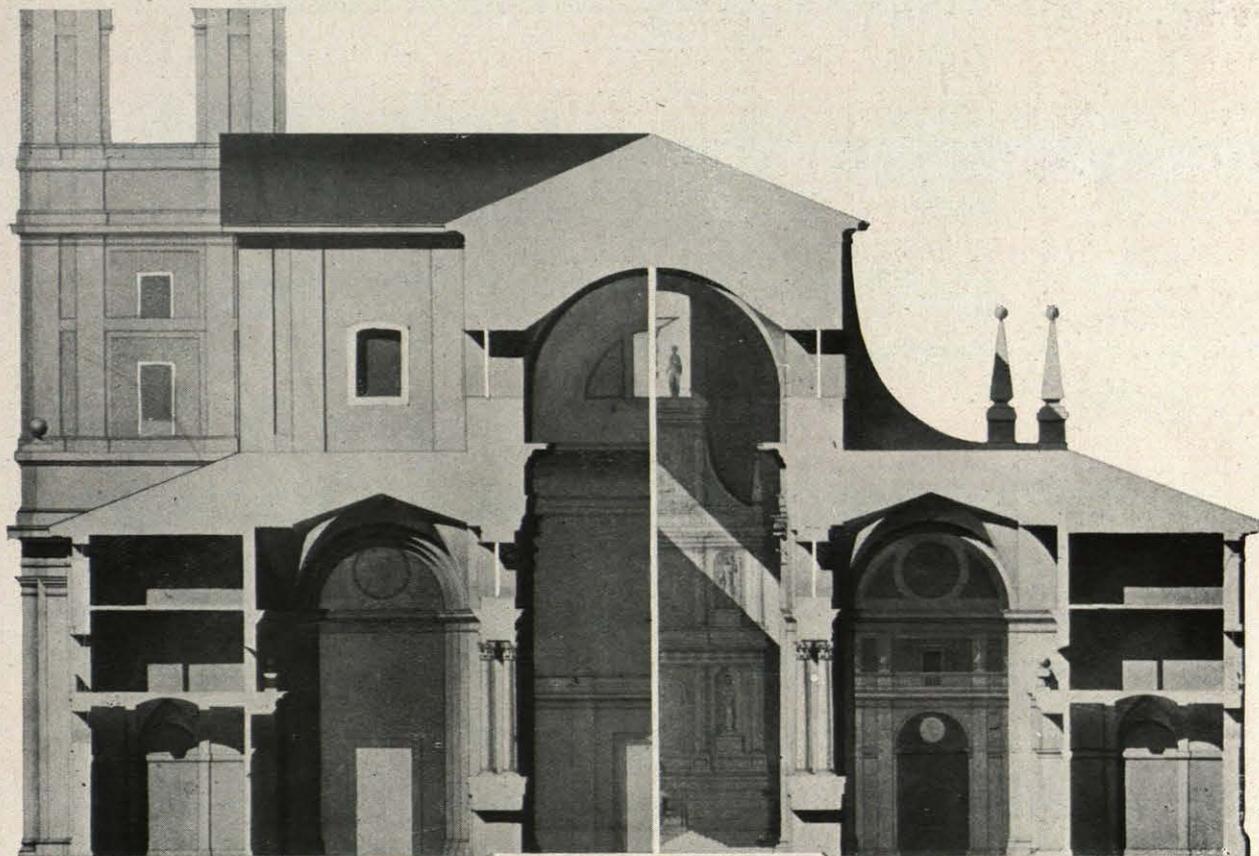


Sección transversal por el crucero.

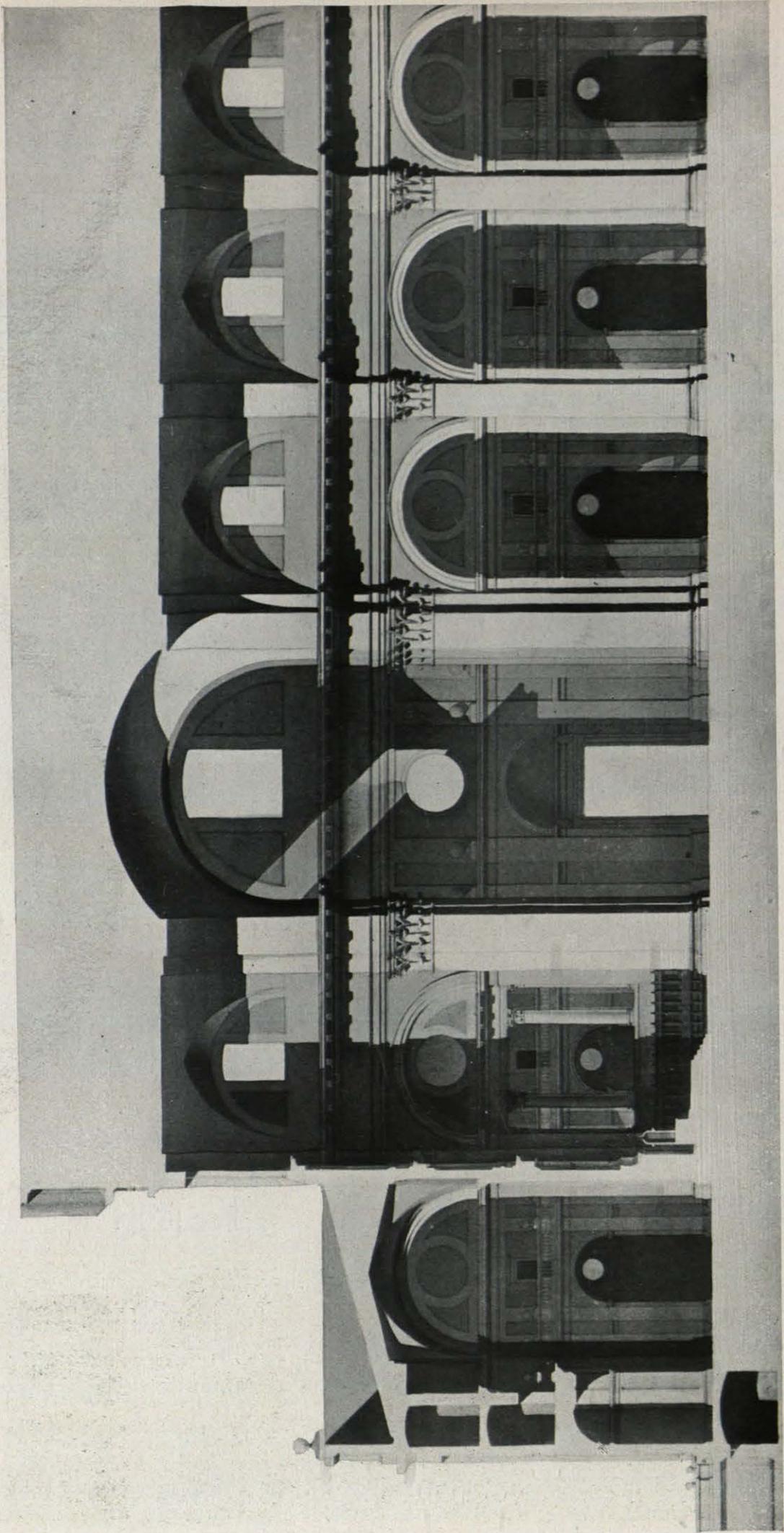
lace con el arco fajón. Es una opinión respaldada con el documento gráfico adjunto; si a alguno le produce mejor efecto el entablamento liso, puede manifestarlo; decimos, como acaba de referir el documentadísimo catedrático Sr. Lafuente Ferrari respecto a este concurso, que el criterio estético, en este caso, de solución en formas tan

consagradas, no ha de ser coto vedado a los juicios y opiniones de los demás.

Los detalles adoptados tienen una máxima preocupación arquitectónica y están todos ellos dentro de las líneas generales del estilo propuesto por su autor, pero imponiéndose la composición de los distintos elementos a una preocupa-



Sección transversal por el segundo tramo, delante del Altar mayor.



Sección longitudinal.

ción general de conjunto y rechazando cualquier otro criterio que no responda a una solución de remate estudiada en su totalidad. El anteproyecto podrá ser todo lo provisional que se quiera; pero si se realizara, que ya es bastante soñar al cabo de medio siglo, mientras el crucero y su capilla mayor estén edificados, presentarán siempre una silueta definitiva.

CONCEPTO FUNCIONAL

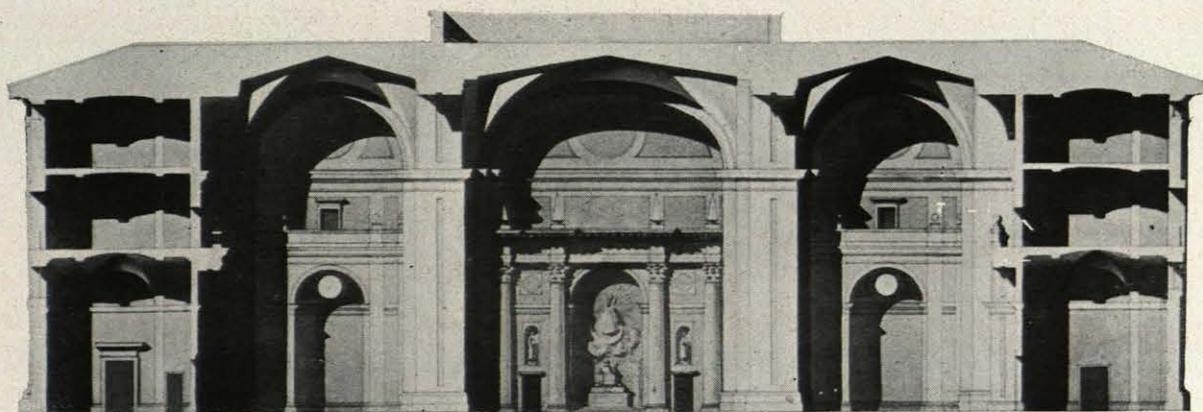
El problema funcional requería resolver dos partes esenciales: la capacidad de los servicios catedralicios y no privar a este templo de ese españolisimo deambulatorio en que ha cristalizado la clásica girola de los tiempos medievales.

La primera ha sido sobradamente resuelta sin tener que recurrir a la solución de adosar cuerpos anejos, como tan justificadamente han pretendido buscarse en otras soluciones de este concurso. Bien sabido es que el proyecto de Herrera, y aun el prototipo de catedral medieval española, no tratan de resolver este problema funcional; la

realidad la ofrece el ejemplo de la Catedral de Toledo, con un cúmulo de edificaciones adosadas menores e impropias, que agobian la limpia silueta de su trazado exterior; pero la realidad es que estos servicios son cada día de mayor necesidad; para esto hemos tenido que habilitar, además de los locales de la planta primera sobre los pórticos, una amplia planta de basamento que, además de ofrecerla el terreno, es obvio discutir la mayor riqueza que proporciona a nuestra fachada posterior.

La segunda parte que justifica el deambulatorio está sobradamente manifiesta en todas nuestras catedrales, que pueden atravesarse sin pasar por delante del altar mayor y permiten la procesión en el interior y alrededor de la iglesia; la mayor parte de ellas tienen las estaciones de la Pasión de Nuestro Señor para el cuaresmal ejercicio del Via-Crucis.

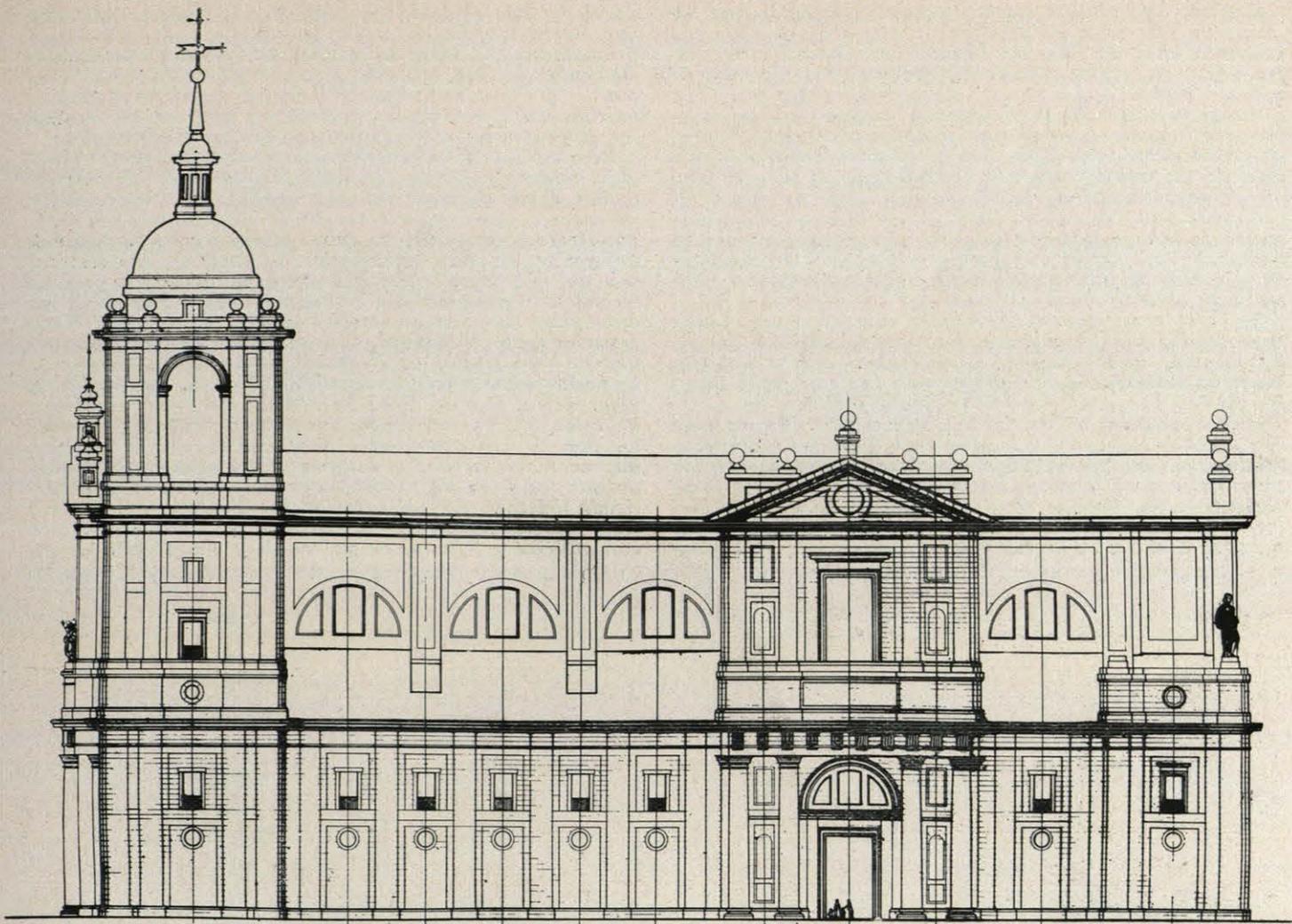
Y nada más, como justificación de nuestra aportación al concurso de solución de crucero para la Catedral de Valladolid. Un proyecto, como todos, sometido a crítica, con un modesto pero personal criterio, acomodado siempre a propósitos de realidad, sin dejar enmudecida nuestra más ambiciosa aspiración por aquellas edificaciones con que se glorificaron nuestros antepasados arquitectos.



Sección transversal por el deambulatorio.



Perspectiva.



Fachada lateral.

SEGUNDO PREMIO

Arquitectos: CARLOS SIDRO
JOSE SUBIRANA
FERNANDO CHUECA

Desde el primer momento, cuando empezábamos, todavía vagamente, los tanteos preliminares de nuestro proyecto, pesó sobre nosotros con fuerza inigualable la lección maestra del arquitecto Juan de Herrera, que el gran hombre nos ha dejado profesada en unos planos admirables y en algunos tramos que todavía respiran, en la inacabada Catedral vallisoletana, ese aire de gigante grandeza con que saben hablarnos los genios.

La obra de Herrera nos impresionó y nos subyugó al extremo de arrebatarnos el más fervoroso entusiasmo y al punto de encadenar nuestra pobre inspiración, que ya no supo andar sin la guía del maestro. Trató afanosamente nuestro ánimo desde aquel entonces de interpretar con la mayor fidelidad sus lecciones.

Tal entusiasmo y tal admiración nos llevaron a estudiar la Catedral con el mayor cariño y detenimiento; aunque circunscritos, claro está, a los apremios que impone el plazo en esta clase de concursos, creemos haber apurado el análisis de la Catedral castellana. Medimos directamente en la obra todo aquello que se había construido; dibujamos todos sus perfiles y detalles; reprodujimos, asimismo, los planos del propio Herrera y sus discípulos que en el archivo del Cabildo se conservan, y cotejando los levantamientos realizados por nosotros con los diseños originales, descubrimos dónde las torpezas de la ejecución o dónde los discípulos poco cuidadosos pudieron errar con daño de este mismo pensamiento.

Reflejo de este cotejo y de esta controversia gráfica fueron grandes borradores que entonces hicimos a gran

escala y que nos sirvieron para extraer un resumen que se acercara con la mayor fidelidad posible al puro pensamiento herreriano. La labor fué ardua y de poco lucimiento exterior; pero no nos duelen, sin embargo, el tiempo y los afanes que pusimos en tan fervoroso estudio, porque después, cuando con una gran cautela nos apresamos a proyectar obra personal, nos encontramos dentro del clima más propicio. Si algo de nuestro proyecto es más o menos discreto o acertado se debe sin duda a este clima propicio, a este ambiente fascinador en que nos envolvió desde el primer momento Juan de Herrera.

Este afán que pusimos al estudiar la obra de Herrera nos empujó a admirarla más y más, sintiendo toda la grandeza de la idea unitaria que había soñado el arquitecto y que, desgraciadamente, no había llegado a feliz término, y que quizás si ahora se terminaba el crucero y se cerraba ya definitivamente la Iglesia, no llegaría a término jamás.

Este pensamiento nos abrumaba, sin que pudiéramos en modo alguno hacernos a él. Nuestras cavilaciones nos llevaron a una idea fija, que llegó a ser en nuestras cabezas postulado irrenunciable: un día u otro la Catedral de Valladolid tenía que terminarse conforme al plan de Herrera. Todo proyecto que amparándose en mezquinas razones económicas tratara de terminar la gran Catedral según un plan restringido y ya definitivo, nos parecía y nos parece una usurpación, de la que siempre hubieran podido pedirnos cuentas la memoria de Herrera y la grandeza artística de España.

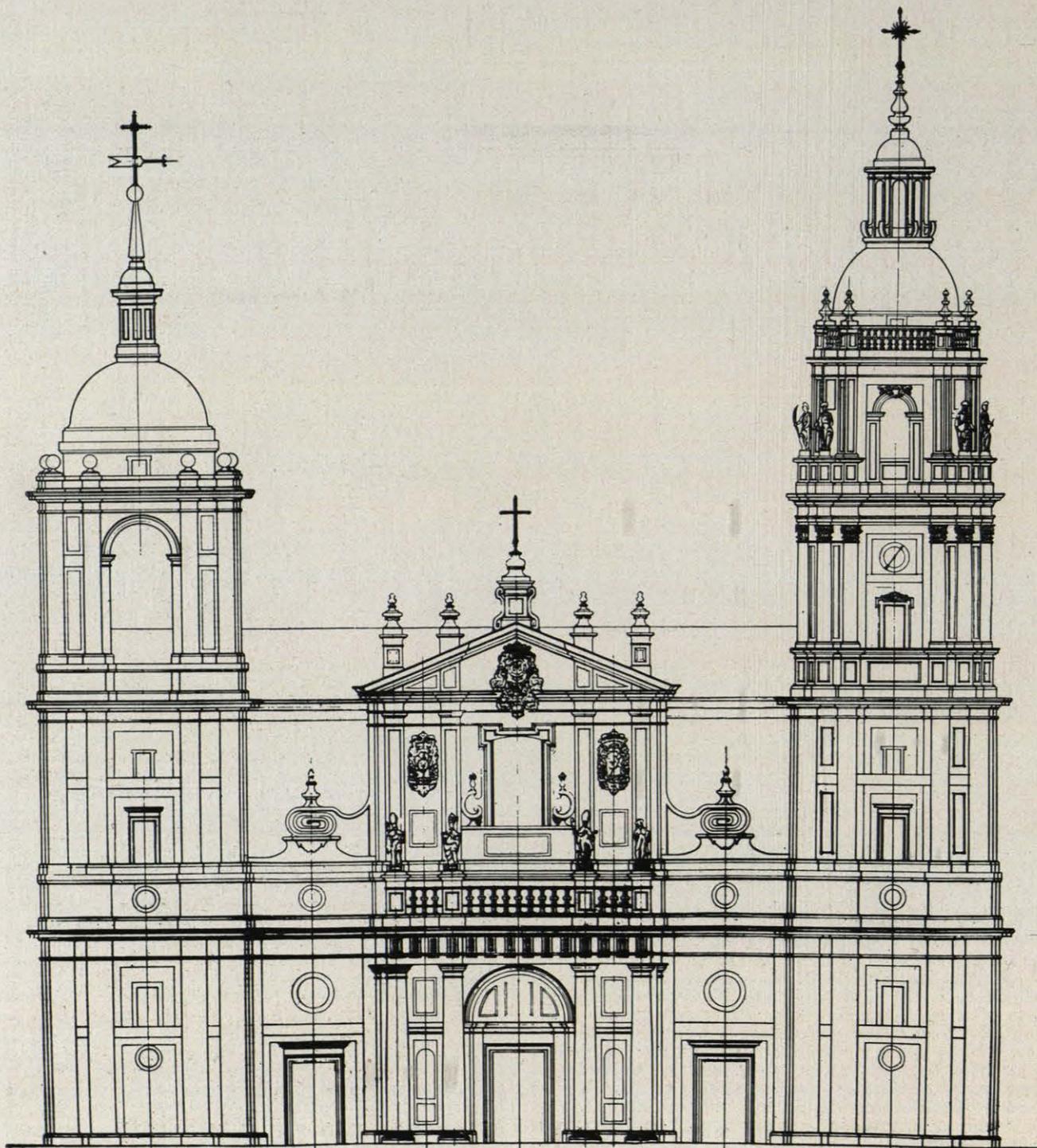
De todo esto vino el que nosotros no presentáramos un proyecto, sino dos. El primero no era otra cosa sino el proyecto total de Juan de Herrera, que nosotros reconstruimos y que según íbamos dibujando se nos aparecía en toda su grandeza. La planta, magnífica, rectangular, con la simétrica valentía de su crucero central, con su cabecera recta como en aquella españolísima Catedral de Jaén, su predecesora inmediata, planta que es la síntesis española de un templo catedral; las montañas de la nave mayor dilatándose rítmicamente en una serie de nueve gigantescos arcos interrumpidos por el crucero, cuyos desnudos testeros ponen en la serie un grave y silencioso descanso; las fachadas, extensas y severas; los hastiales de rotundos volúmenes; las torres, mezcla de macizo aplomo y de extraña esbeltez.

Todo el proyecto de Herrera lo dibujamos, supliendo con estudio algunas lagunas que nos dejaron los planos del maestro. Este proyecto lo presentamos para con ello hacer una declaración de principio e indicar que, a nuestro juicio, éste era el único proyecto posible.

¿Cómo explicar entonces el contrasentido de presentar una segunda solución? Sencillamente, porque el proyecto restringido que presentamos, para mejor plegarnos a las bases del concurso, no es un proyecto meta, sino un proyecto tránsito. Reduce en dos tramos el original de Herrera, pero respeta sus líneas en todo. Lo único que sería obra distinta de la herreriana tendría que ser, como

no tiene más remedio que ocurrir, la fachada posterior que cierra la cabecera de la Iglesia. De esta fachada podrían luego utilizarse en la cabecera definitiva todos los elementos pétreos, cornisas y guarniciones, derribando los muros, que por esto aconsejamos que se construyeran de ladrillo. De todos modos, insistimos, más valdría acometer el problema de raíz y hacer la Catedral completa.

Pero caso de prevalecer la idea de una Catedral restringida, nuestro segundo proyecto presenta también una solución, cuyos aspectos vamos a analizar aquí brevemente. El crucero que proyectamos sigue fielmente el dibujado por Herrera; su centro se cubre por una gran bóveda vaida que no se acusa al exterior. Al interior, sus testeros son de una simplicidad insuperable, una gran ventana termal a lo romano por encima del entablamento y un gran paño liso con un ligero recuadro por debajo. Estos enormes muros desnudos, con un resalto finísimo, son de una de esas firmas de Herrera que nos descubren cómo se hermanaban en él la sensibilidad de un poeta con el vigor de un gigante. Para no romper los muros desnudos de estos testeros, lo único que hemos hecho es decorar las puertas con unas cancelas monumentales de madera, que no hacen perder la impresión del gran muro desnudo que los sirve de fondo y que no rompen la línea delicada del recuadro. Al exterior, los hastiales del crucero siguen la traza herreriana: cuerpo bajo de orden dórico con gran arco triunfal en su centro y cuerpo alto de pi-



Fachada anterior.

lastras arquitrabadas coronado por frontón con acroteras de bolas. Estos hastiales son por sí solos una de las composiciones más felices de nuestro Renacimiento clásico. Sólo por ver elevado uno de estos hastiales cabría construir este crucero.

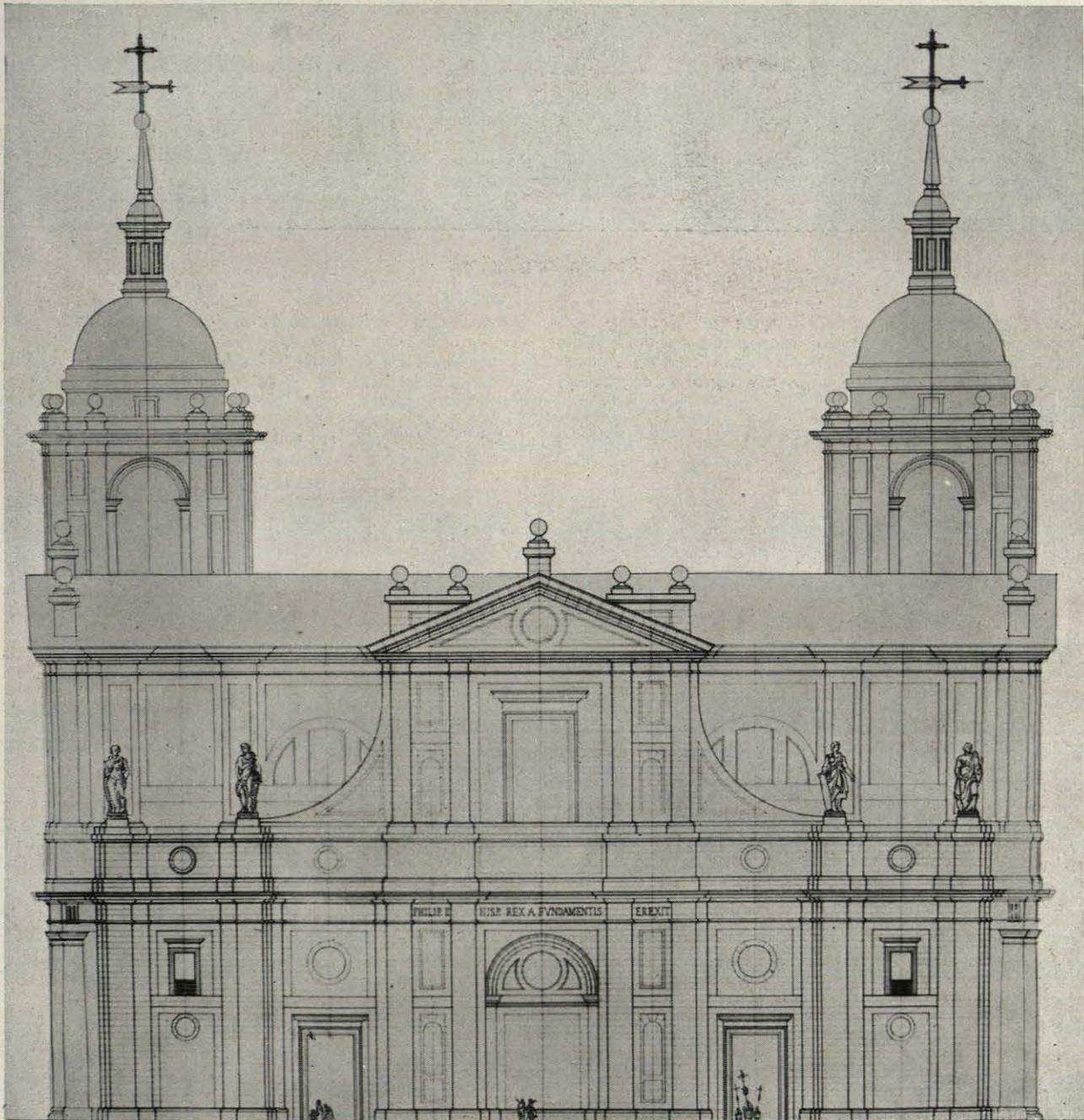
PRESBITERIO Y CORO.—Más allá del crucero prolongamos la nave un tramo más, conforme al modelo herreriano, y se termina por otro pequeño cerrado que forma la cabecera de la Iglesia. Estos dos últimos tramos componen el presbiterio y coro, que nos han preocupado grandemente, pues sabido es que en el desahogo y disposición de estos miembros reside el programa esencial de un templo metropolitano. Hemos dispuesto el coro en forma análoga, aunque ligeramente más reducida, a como lo había pensado Herrera y hemos alojado en los arcos que separan este coro de las naves laterales dos grandes órganos de suntuosa apariencia. Por lo tanto, coro, presbiterio y órganos serían los mismos y quedarían en el mismo lugar en el caso de que luego se completara la Catedral. El coro, además, queda detrás del altar mayor, en situación independiente, pudiendo cerrarse sin que el servicio del altar se altere.

El decorado de estos presbiterio y coro nos pareció conveniente que, no perdiendo gravedad, reuniera también magnificencia. Sirve de zócalo a este espacio una magnífica sillería de coro inspirada en modelos herrerianos y presidida por la silla arzobispal, noblemente destacada para indicar la gran dignidad eclesiástica que debe ocuparla.

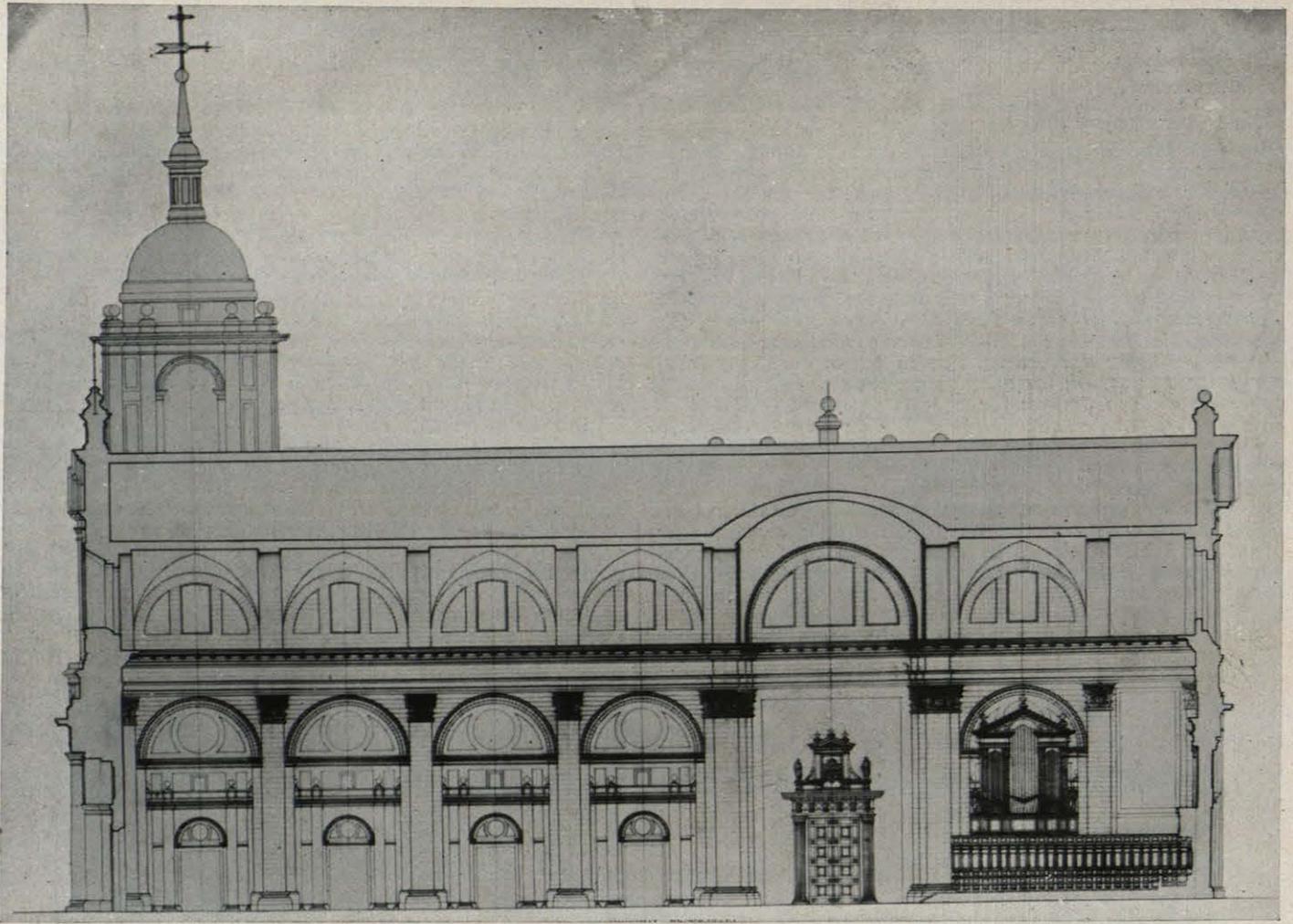
El altar mayor es una mesa aislada, como puede verse

en planta, con un tabernáculo en forma de templecito rotondo.

FACHADA PRINCIPAL.—Una breve alusión, por último, a un problema que aunque no estaba dentro de las bases del concurso no pudimos sinceramente eludirlo, porque a través de nuestro trabajo siempre consideramos la Catedral en conjunto y no sus partes aisladas. Se trata del problema de la fachada principal. Su cuerpo bajo, de traza herreriana, lo levantaron, después de muerto el maestro, sus discípulos; el cuerpo alto se debe a Churriguera, y por sus ornatos y su barroca verticalidad es algo muy distinto de la severidad, aplomo y horizontalidad herrerianos; la torre que hoy existe termina en un octógono de desdichada silueta y proporciones. Dado este mosaico de estilos, pensamos en realizar un tanteo, que no entrando ahora en responsabilidades de ejecución, nos pareció, como ensayo y ejercicio arquitectónico, del más alto interés. Consistía en proyectar una torre barroca en consonancia con el hastial de Churriguera. La posible justificación de esta torre residía además en que con ella se aprovechaba, decorándolo exteriormente, el desdichado octógono, que como cubo de fábrica es muy respetable y de muy costosa demolición. En consecuencia, y para hacer el ensayo comparativo, presentamos tres soluciones: la fachada principal con dos torres de traza herreriana, con dos torres barrocas y con una torre herreriana y otra barroca. Nosotros no propugnábamos francamente ninguna de las tres soluciones, destacando, por el contrario, el sentido ecléctico de nuestro ensayo. Nuestros tres planos con las tres soluciones son buena prueba de este eclecticismo. Sólo



Fachada posterior.



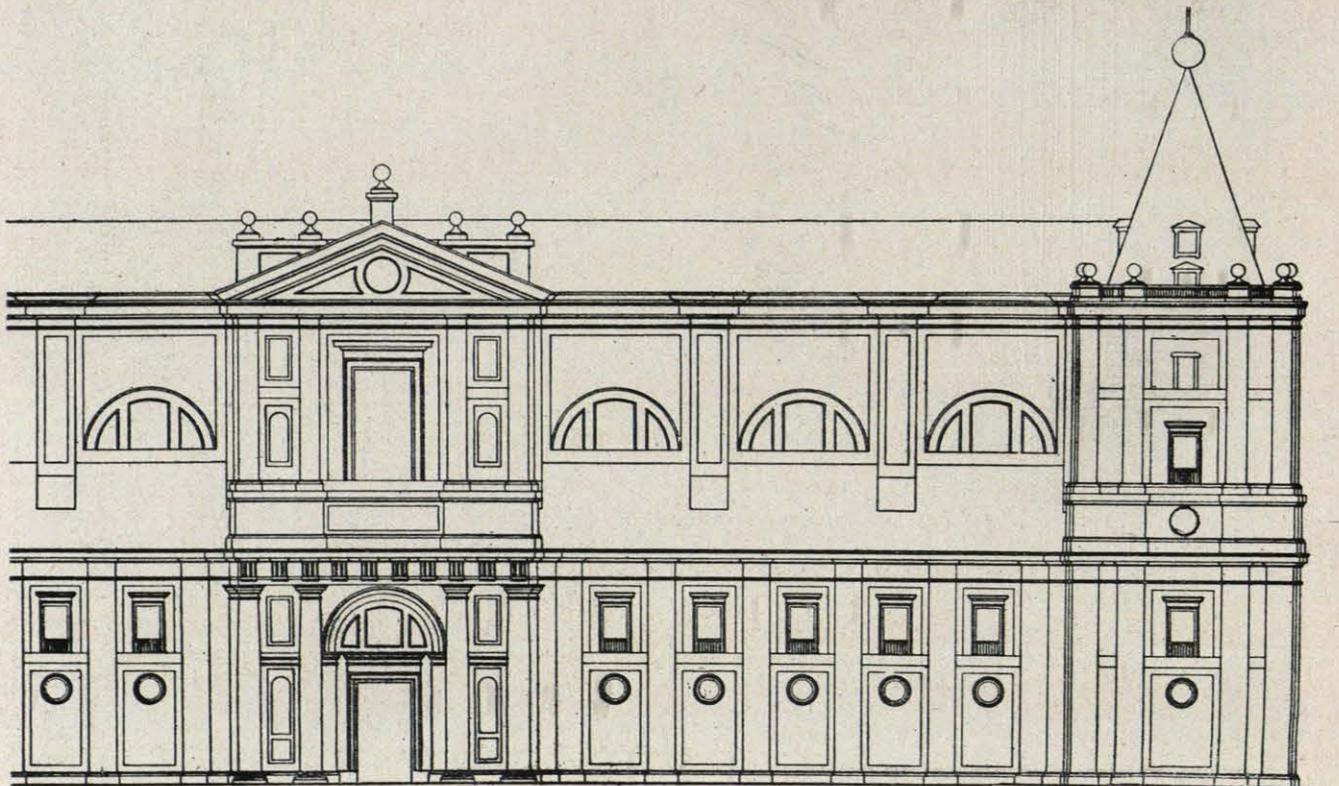
Sección longitudinal.

quisimos al presentarlos manifestar un problema y avivar una controversia, sin presuponer nada en definitiva. Doctores tiene la Iglesia, y para este caso existen Academias y autoridades de muy alto prestigio que pueden opinar.

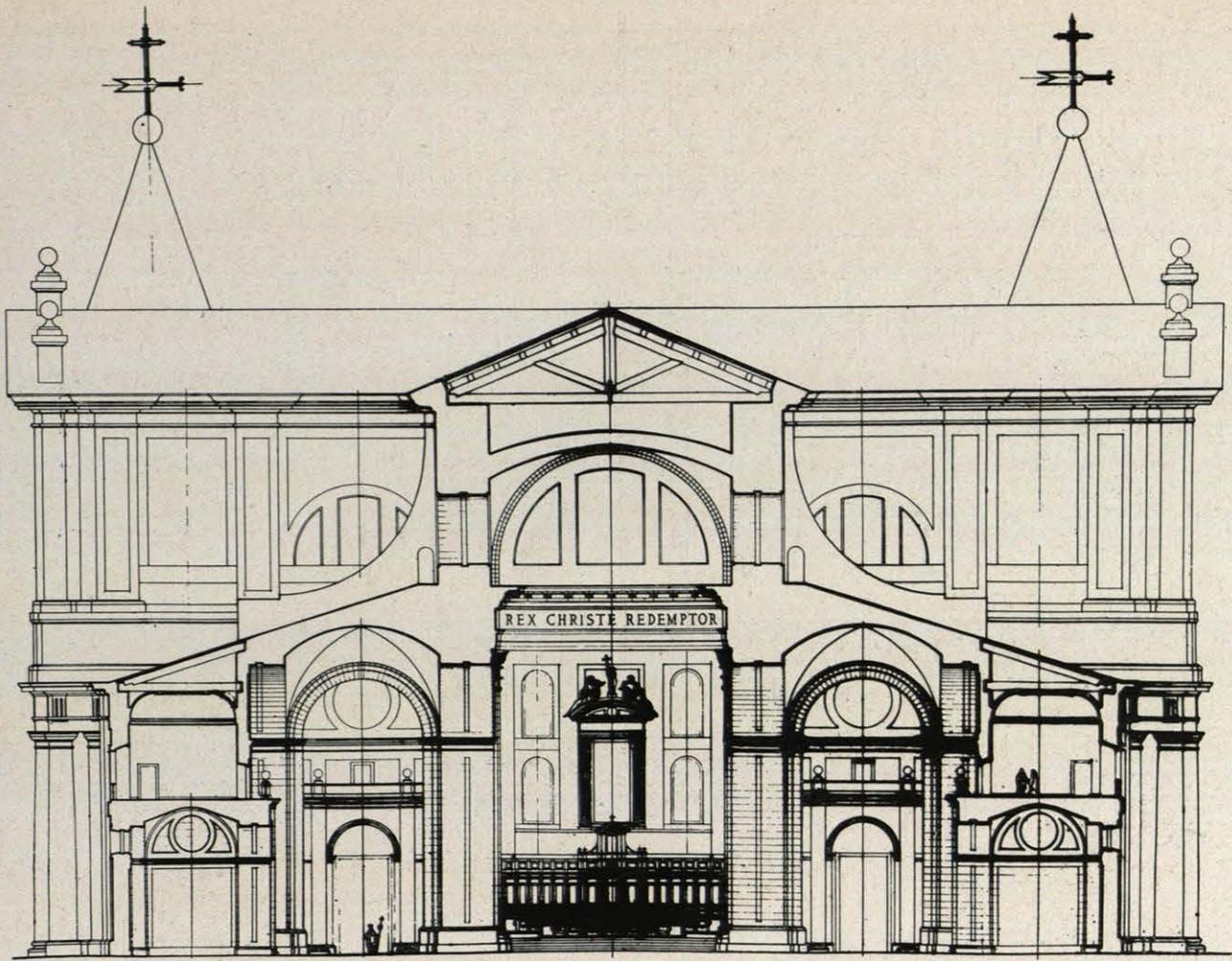
URBANIZACION.—La plaza que hace frente a la facha-

da principal del templo la ocupa en gran parte una lonja elevada, de la que se descende por una monumental escalinata. Se resuelve por esta lonja el problema de los desniveles del terreno en la fachada principal, creando a ambos lados de ella dos calles, de las cuales una está en pendiente y otra en rampa.

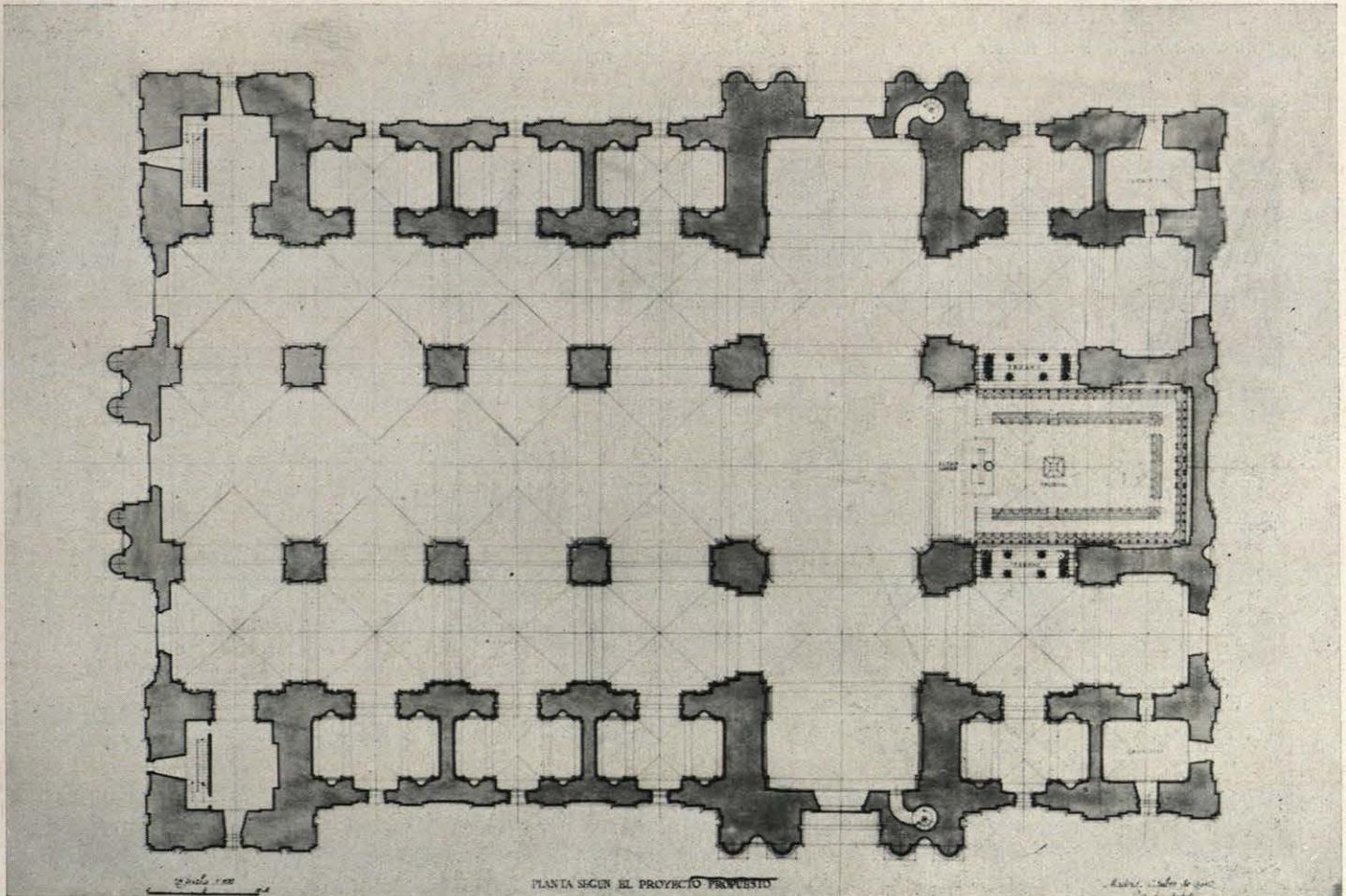
La fachada SE. se realiza por una lonja muy dilatada



Segunda mitad de la fachada lateral, según el proyecto de Francisco de Herrera.

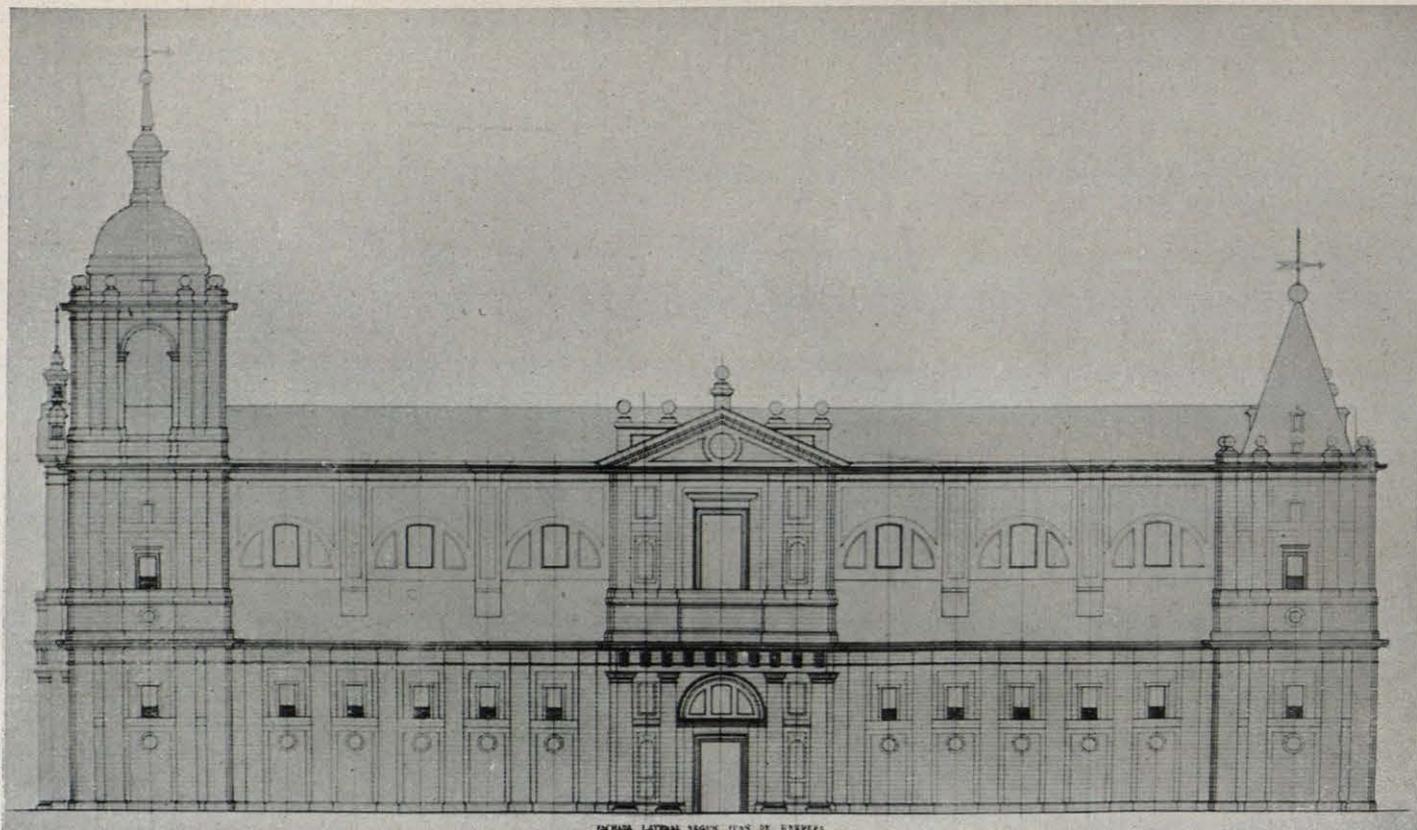


Sección.



PLANTA SEGUN EL PROYECTO PROPUESTO

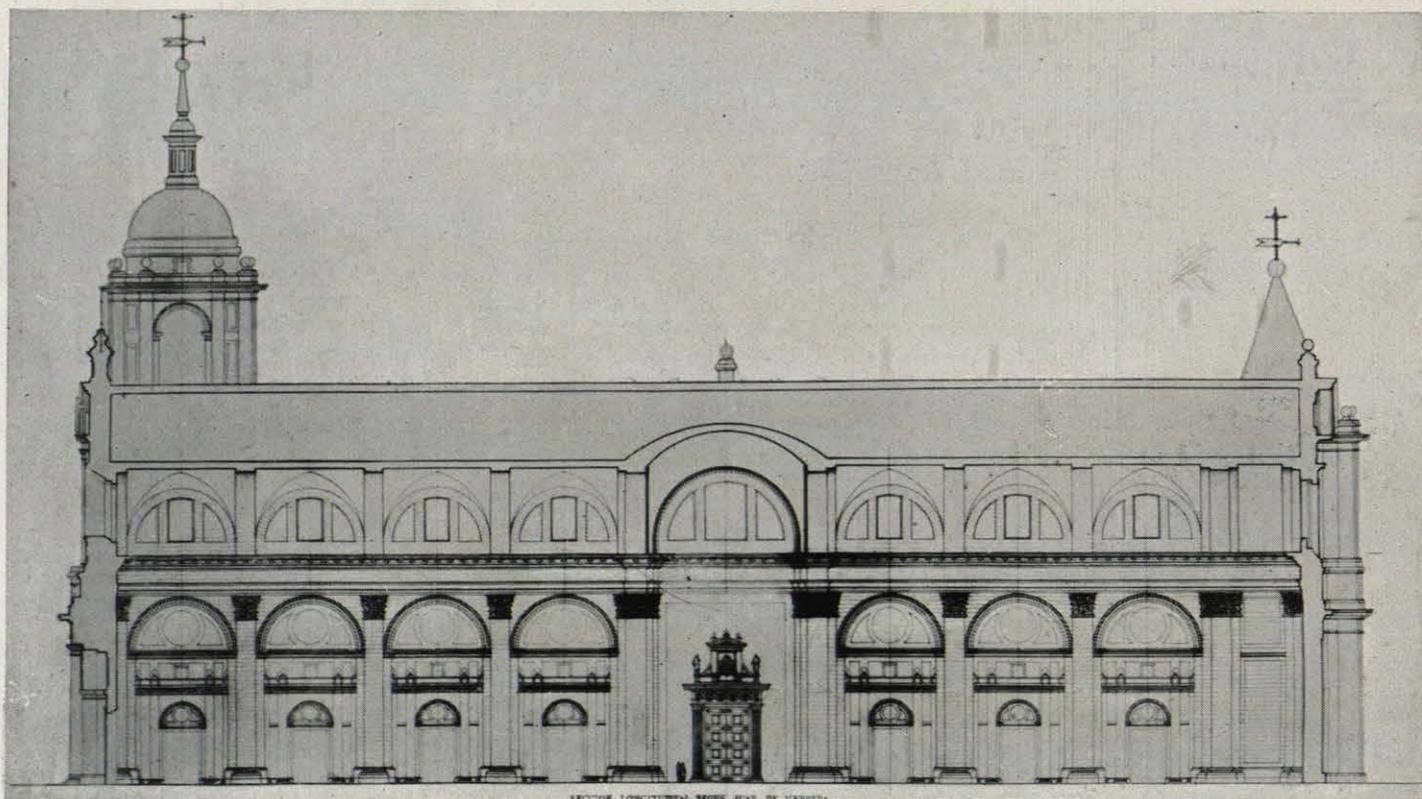
Planta.



Fachada lateral, según Juan de Herrera.

en el sentido del costado de la Iglesia. Esta fachada, que arranca al mismo nivel del terreno, es la que quedaría con una proporción más serena y la que mejor podría gozarse en su dilatada y horizontal majestad. La fachada opuesta, que arranca, en cambio, desde un elevado basamento, quedaría unida a las edificaciones accesorias por un puente que saltaría encima de una estrecha calle. El efecto de

esta callecita y el estrecho puente, todo abrumado por el derrumbadero de la mole inmensa del templo, produciría una emoción a la vez sublime y pintoresca. Un pasadizo cerrado por encima del puente comunicaría la Catedral con las edificaciones accesorias que se construirían a este lado y que llegarían a enlazarse con la Iglesia de las Angustias.



Sección longitudinal, según Juan de Herrera.



ACCESIT

Arquitecto: CONSTANTINO CANDEIRA Y PEREZ

El tema propuesto se aparta de las orientaciones corrientes en esta clase de lides. La idea de terminar un monumento inconcluso, de alta significación artística en la Historia de la Arquitectura, exige la atenta consideración de unas condiciones previas de aquellas que pueden pasarse por alto, o relegarse a segundo término, cuando se trata de proyectar un edificio con el solo objeto de satisfacer un programa de necesidades materiales, bajo la guía de la inspiración y con el apoyo del conocimiento técnico de la profesión. En nuestro caso se agregan otras exigencias y consideraciones ineludibles respecto al monumento y a su relación con el ambiente urbano. Solucionar el crucero de la Catedral de Valladolid y urbanizar sus alrededores supone saber previamente, haberse formado el criterio de cómo ha de ser la Catedral y cómo ha de ser Valladolid, y no con un puro concepto idealista, sino práctico, factible.

Los términos de la convocatoria expresan el propósito de estimar la posibilidad de la ejecución.

Es preciso, pues, definir la actitud del proyectista ante los problemas planteados, actitud de arquitecto y actitud de urbanólogo. Sólo con enunciar estos términos se comprende cómo cualquier postura se presta a entrar en el campo polémico, en donde se debaten las diversas tendencias que dividen a los profesionales y a los críticos. Si se considera al monumento en sí, la solución para ter-

minar su crucero inacabado admite todos los métodos posibles; desde continuar el primitivo proyecto de Herrera hasta optar por construirlo según las normas de un estilo personal e indefinido; y si de la urbanización se trata, lo mismo se puede escoger el intento de resucitar un escenario de época que el de aplicar las más radicales teorías de los urbanistas modernos.

Entre ambos caminos opuestos caben todas las transacciones imaginables. Sin intentar justificar teóricamente mi posición, he de manifestarla claramente al comenzar esta Memoria. Es francamente conservadora en cuanto a la terminación del monumento. No creo que quepa, en época como esta de eclecticismo, sino continuar la obra interrumpida, y más cuando, por fortuna, se conservan todos los datos necesarios para proseguirla según la idea del autor.

Es mi criterio el de acomodación de lo antiguo, según los principios que podríamos llamar clásicos, para la urbanización de los alrededores. Si aquí no quedan los documentos que puedan llevarnos de la mano con la seguridad de ir pisando sobre las huellas del genio creador, sobran, en cambio, precedentes, ejemplos y doctrinas para adivinar cuál hubiera sido su orientación, de haber podido realizarla. Pero sería una falsedad imitar hasta los procedimientos. Bastaría, a mi juicio, conseguir el efecto con los medios de que hoy disponemos.

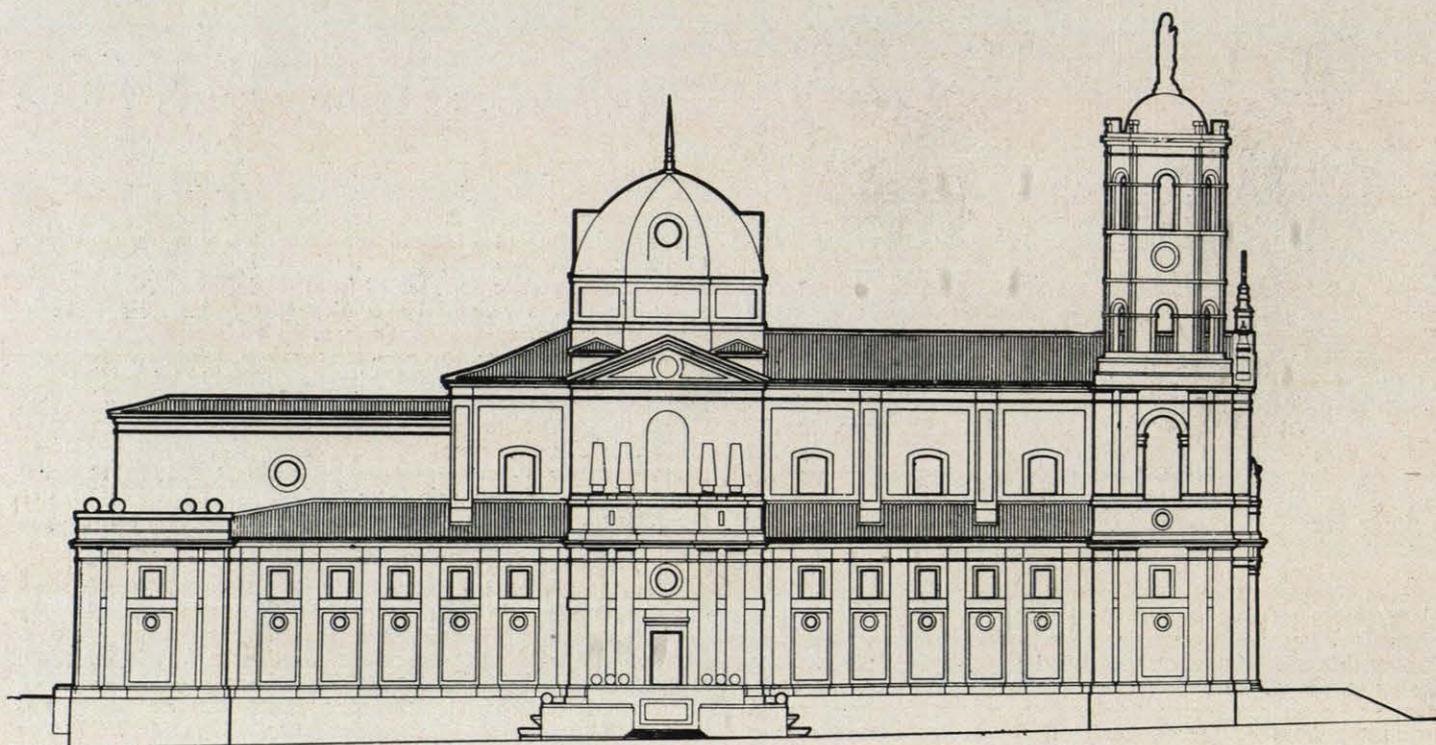
Frustrada la construcción herreriana de templo procesional y siendo imposible la construcción del claustro trazado en el proyecto primitivo, que ordenaba a su alrededor las diferentes dependencias catedralicias, se nos presentó el problema de transformar el templo procesional primitivo en otro de ábsides y el de disponer las dependencias a que antes se hace mención dentro del volumen general del proyecto herreriano, que, a nuestro parecer, no debe ser cortado en la línea del crucero sin que sufra también una evidente mutilación la grandiosidad del proyecto primitivo y se haga así aun más notable la desproporción entre lo hoy existente y lo que el maestro escorialense proyectó. Ahora bien; al presentárenos el caso de imaginar una terminación a lo existente, orientada en el sentido de tener que incluir las dependencias necesarias, la idea fundamental de Herrera, en su configuración espacial interior, no sólo queda truncada, sino que aparece con carácter completamente opuesto; hay necesidad de centrar la atención del espectador en el nuevo crucero, que ya no puede ser una bóveda vaída, dada la altura del tejado sobre el trasdós. Es, por tanto, necesario una bóveda iluminada, con tambor interior que salve los desniveles anteriores. Por otra parte, estimamos que una superficie curva continua en el interior de la cúpula no va a tono con nuestro deseo de conseguir un foco espectacular en el crucero, a menos que se pintara al fresco, solución que nos parece magnífica si las naves del templo presentaran paños de pared o intradós susceptibles de preparar, con otros frescos, la visión de la cúpula pintada; pero como no es así, la hemos desechado, decidiéndonos por una bóveda poligonal, en la que los juegos de planos de sus paramentos sean su más principal atractivo. La configuración interna de la cúpula se acusará al exterior en la forma quebrada de los paramentos, armonizando con el trazado predominantemente rectilíneo de las masas exteriores.

Respecto del resto del edificio no dedicado a templo, no puede haber inconveniente en desarrollarlo por su exterior tal como Herrera lo proyectó, salvo las vu-

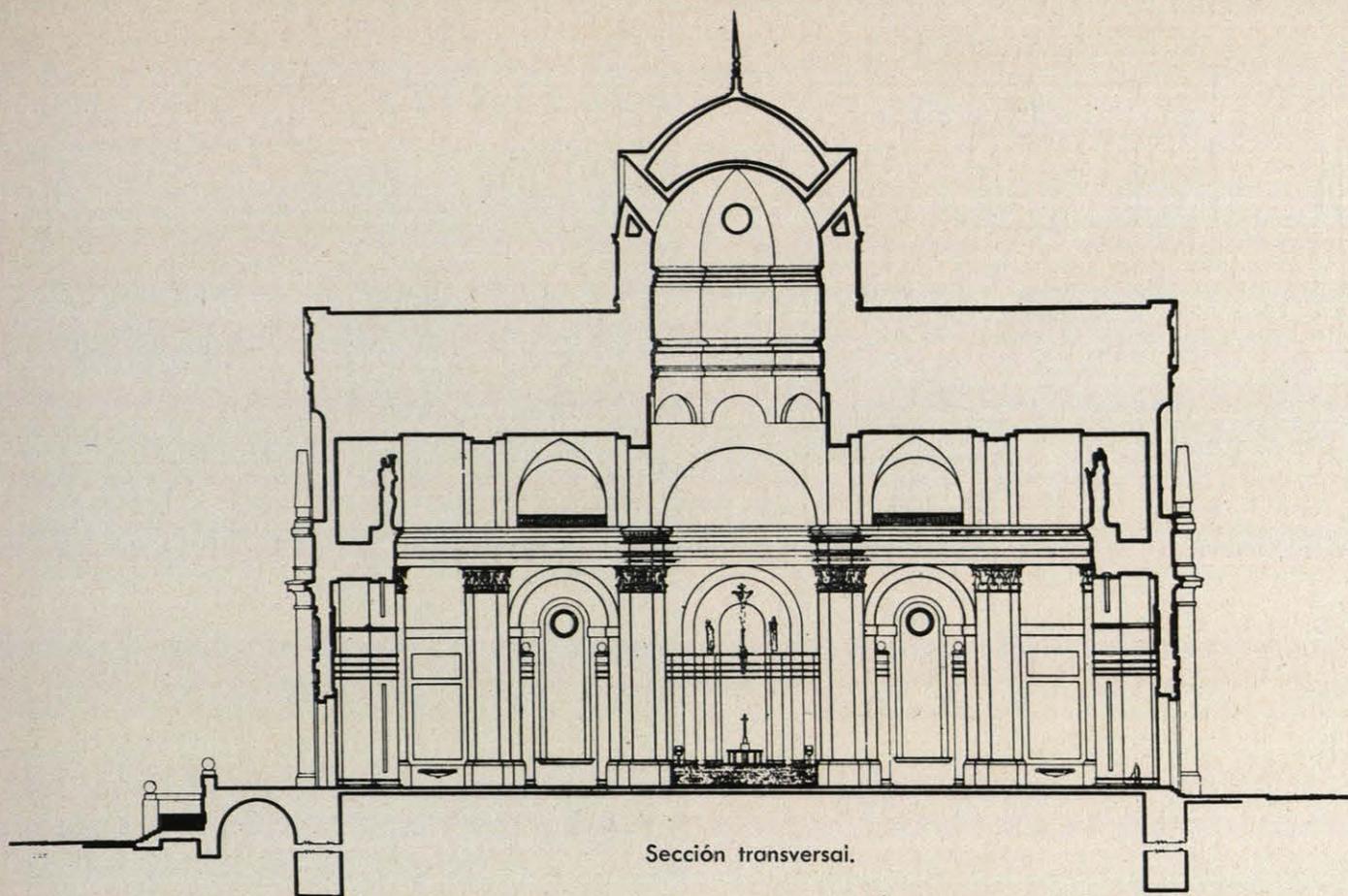
riaciones de la fachada recayente a las Cabañuelas. De esta forma el concepto general exterior de la edificación sería el siguiente: fachada principal de levantadas torres; frontispicio acusando la nave mayor; crucero elevado, con predominio de masas cúbicas, a tono con las fachadas laterales y torres, y ordenación importante, pero al cabo secundaria, de la fachada frente a Santa María, con un elemento destacado en la Sala Capitular.

El concepto general de la disposición interior del templo sería el siguiente: hornacinas en penumbra; naves menores con un fondo de atención en los óculos abiertos en sus capillas de cabecera y en los medios puntos balaustrados, diáfanos hasta el crucero; nave mayor más iluminada, con centramiento de luz y juego de planos en el crucero, destacando este foco sobre la sencilla ordenación de pilstras bajas del muro de coro.

Respecto del emplazamiento de lugares significados en el ámbito del templo, se tendría lo siguiente: Altar mayor, exento, elevado en una plataforma presbiterial, perfectamente iluminado por la luz de la cúpula; coro al fondo, con luces de costado; coros laterales, para representaciones civiles y militares, de buena visibilidad con respecto al altar mayor; todo ello según una adecuada gradación de ambientes y de situación. Las dependencias se clasifican en dos pisos: la planta baja, presidida, podríamos decir, por la Sala de Hermanadas, la componen las Sacristías en un ala y en su simétrica el Museo Cardenalicio; la planta alta la preside la Gran Sala Capitular, desarrollándose en un ala el Salón de Música y el Cuarto del Tesoro y en la otra el Archivo y la Biblioteca. El acceso a estas dependencias desde Cabañuelas se efectuaría por una amplia escalera en atrio y dos vestíbulos, desde los que se pasaría a la gran escalera principal. Las características de algunas dependencias son las siguientes: Sala Capitular, paño inferior de pared liso, para acomodar la valiosa sillería que posee el Cabildo; paño superior con pinturas al fresco, representando el Nacimiento y la Resurrección en los paramentos cortos y el Calvario y la Creación en los largos; techo de



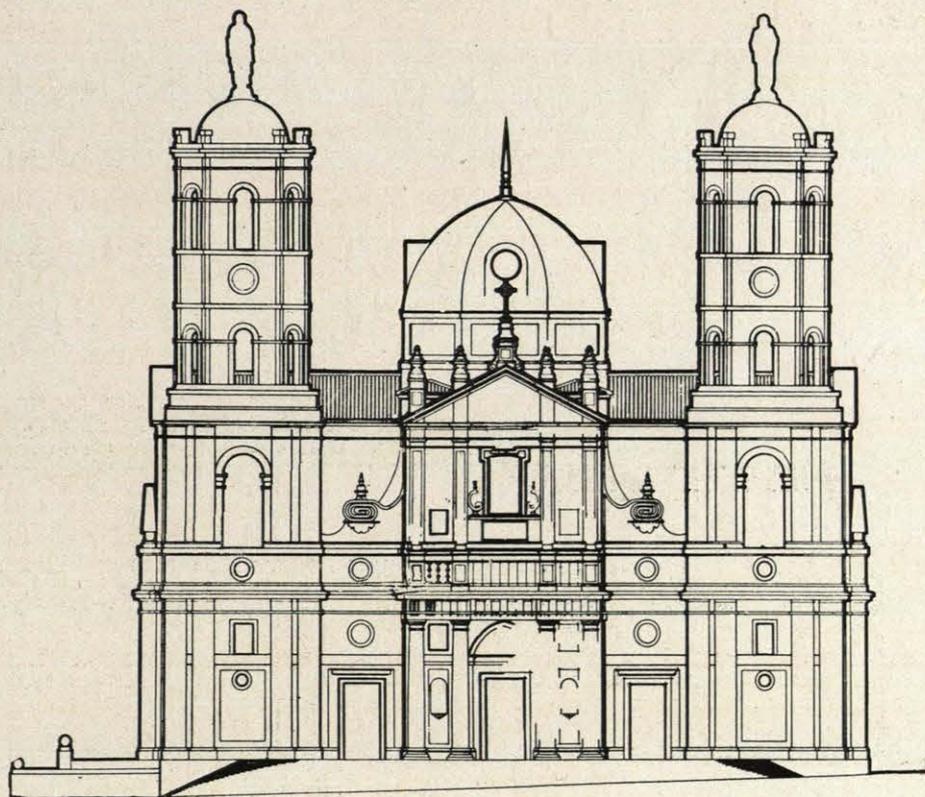
Fachada a la plaza de Portugalete.



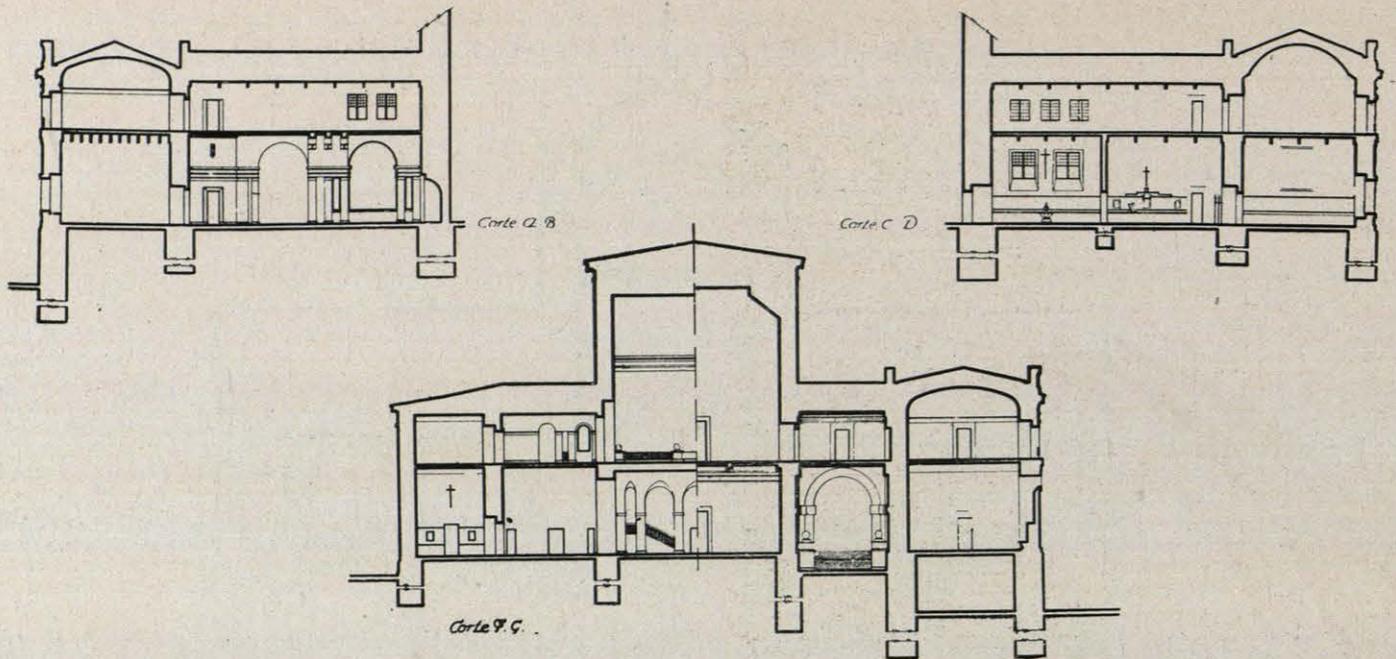
Sección transversal.

alfarje, dorado y pintado. A ambos lados de la Gran Sala se proyectan dos antesalas. Salón de Hermandades: paramentos sencillos, que se cubrirían de telas ricas; techo de estructura envigada de cemento. Museo Catedralicio: El Museo se compondría de tres departamentos: la "Sala Cuadrada", para la contemplación de objetos centrales; la "Sala Larga", para la exposición de objetos de interés unilateral, y la "Saleta", para la muestra de un conjunto. La iluminación de la "Sala Larga" se proyecta por medio de un vaciado de pilastras en el grueso muro que recae al patio. Tales pilastras se han ordenado para formar una composición bajo arcos y dinteles y la molduración de este orden continúa por los paramentos. Sobre la parte adintelada del orden de pilastras, unas ménsulas apoyan arcos que sosteniendo la viguería de techo, ayudan a que ésta contribuya a la impresión de simetría de la composición apilastrada. — Sacristía: Se proyectan tres sacristías, con una oficina anexa que toma luz del patio. Esta oficina la componen dos departamentos, uno en planta baja y otro en tercerillo, tomando entre los dos la totalidad de la gran altura de piso bajo general. No se ha tratado de obtener dependencias para las sacristías, pues realmente no lo necesitan. Cada sacristía irá provista de una fuente central. — Almacenes: Aprovechando los desniveles que resultan de la diferencia de rasante entre la plaza de la Universidad y la de Portugalete, principalmente en la crujía lindante con esta última plaza, se propone el aprovechamiento de este ámbito para locales de almacenamiento, que tan necesarios son en esta clase de edificios, y su acceso puede efectuarse por la escalera secundaria inmediata al Museo o por alguna que se construyera en el grueso de los muros. — Escalera principal: Se proyectan dos escaleras accesorias, correspondientes a cada una de las alas de dependencias, y una escalera principal, de trazado y estructura a tono con el estilo del edificio, con cubiertas abovedadas e ilu-

minación lateral alta. Por debajo de la segunda meseta de esta escalera se abre la puerta de acceso al Coro. Se observará que nuestros alzados presentan dos torres, en lugar de la única que hoy existe. Hemos sobrepasado el tema porque, al fijarse como segunda parte de éste el planeamiento del contorno, nos ha parecido necesario completar la fachada principal. El último cuerpo de la torre actual puede ser discutible, pero, desde luego, no es fácil-



Fachada anterior.



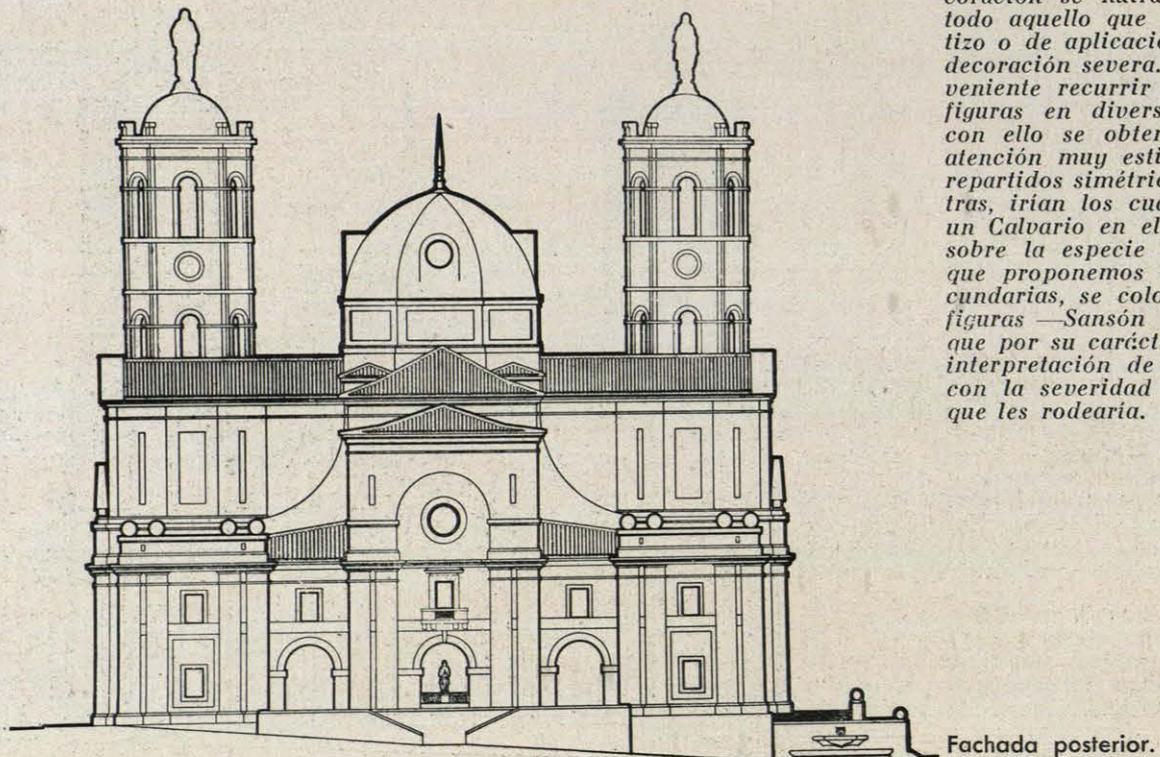
Secciones.

mente desmontable, y por ello se ha proyectado una torre gemela, con todas sus consecuencias estéticas.

CONSTRUCCION

El grueso de las fábricas, parte de los muros ocultos por el relleno, muros en elevación, etc., se construirán de sillería trasdosada de mampostería. Los pisos, de hormigón armado, a base de vigería encasetonada o de viguetas sobre jácenas, según los casos. La escalera principal, de hor-

migón armado con revoco adecuado. El abovedamiento de las dependencias que llevan esta clase de techos se efectuaría con bóvedas de la misma calidad que la de la escalera principal; pero no así las de las partes nuevas de lo que es Templo, en las que habría de seguirse escrupulosamente la calidad y disposición de los materiales que ahora presenta. La cubierta de la Sala Capitular sería de madera bien labrada, pintada y dorada, en alfarjes. Los solados: de madera en "parquet" en dicha Sala Capitular y en la de Hermandades y de mármol en el Museo y Sacristía. El solado de la parte ampliada del Templo llevaría el mismo que ahora presenta. El tejado, de teja árabe, sobre las correspondientes formas de madera en las naves bajas y de estructura metálica en las naves altas. La cúpula, de hormigón armado, con chapado de piedra interior y exterior y cubierta forrada de plomo. En la decoración se huirá decididamente de todo aquello que tenga carácter positivo o de aplicación, procurando una decoración severa. Hemos creído conveniente recurrir a la colocación de figuras en diversos lugares, porque con ello se obtendría un efecto de atención muy estimable. En el Coro, repartidos simétricamente sobre pilastras, irían los cuatro Evangelistas, y un Calvario en el muro del fondo, y sobre la especie de arcos triunfales que proponemos en las entradas secundarias, se colocarían dos grandes figuras —Sansón y San Cristóbal—, que por su carácter se prestan a una interpretación de fortaleza, entonada con la severidad de la construcción que les rodearía.



Fachada posterior.

DECORACION

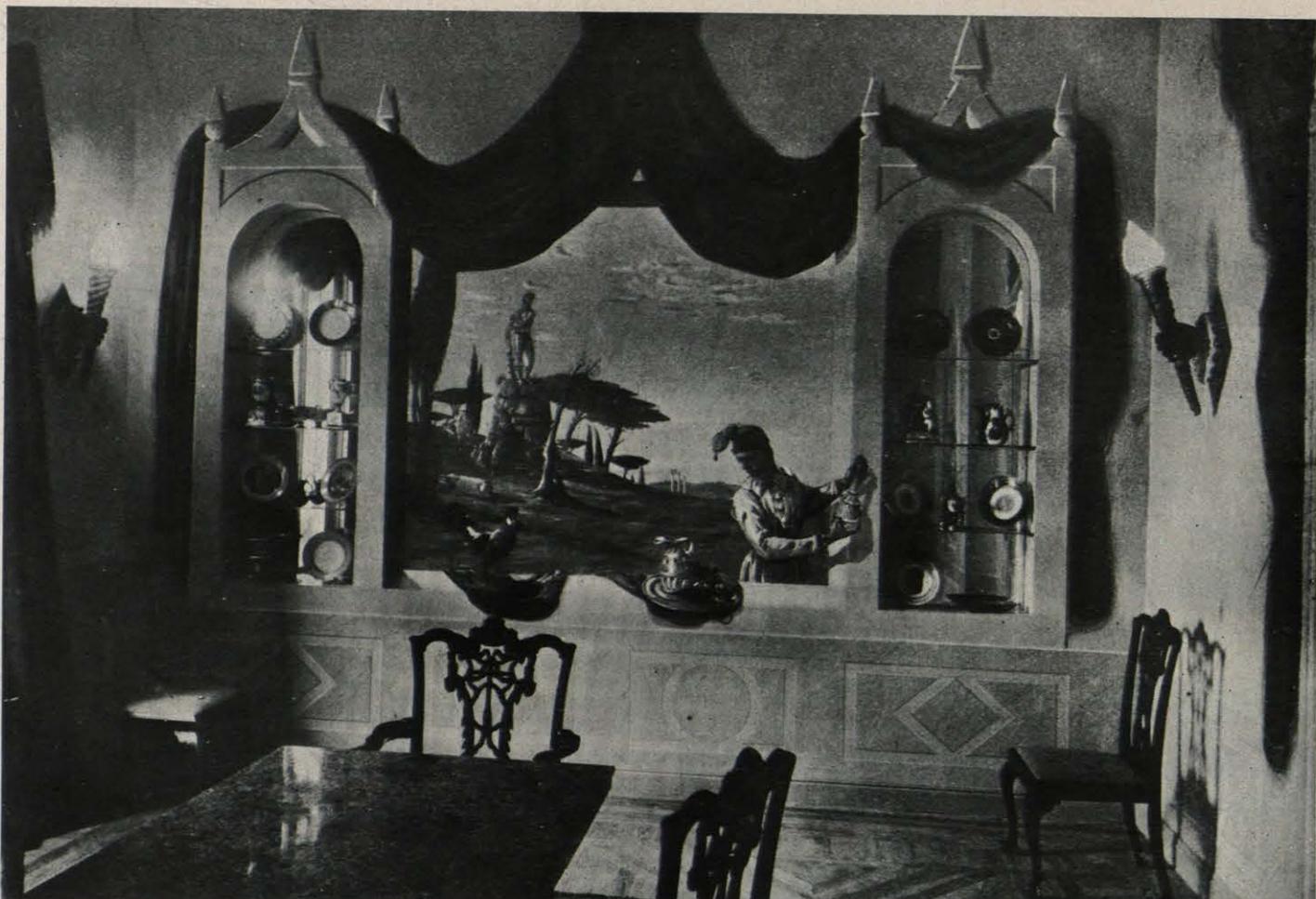
II



Proseguimos la publicación de residencias españolas y, de propio intento, hemos valorado la diversidad de los ambientes decorativos convocados en estos hogares. Lejos del horror de la uniformidad, cada uno revela un tono personal y un gusto determinado. En todos estos conjuntos se revela una maestría y elegancia en reunir los antiguos objetos artísticos y los muebles confortables de última hora. Huyamos de los interiores de un anacronismo puro o de un tono pretenciosamente modernizante y, por lo tanto, ramplón.

Casa del Sr. Guitarte (Madrid).—Este vestíbulo ofrece un bello y completo tono español, con su bargueño, su lámpara del XVI, su talla de Montañés y su cuadros de Elbo y Lucas. Abajo: Casa de la Sra. Viuda de Pradera (Madrid).—Los muebles de estilo, las porcelanas históricas, el tapiz de la Real Fábrica, un biombo pintado por el ilustre Víctor María Cor-tezo... y el salón es, al mismo tiempo, solemne e íntimo.





Casa de los condes de Campo Alange (Madrid).—Este frente del comedor ofrece una bellísima pintura mural, debida al gran arte y al ingenio del pintor Serrano. Paños, personajes y animales están figurados con una experta y burlona corporeidad. En las vitrinas, objetos de plata y porcelana.



Casa de los señores de Lloset Marañón, D. Eduardo (Madrid).—Esta sucesión de salones ofrece una perspectiva muy entonada. En segundo término, un biombo formado con grabados de Bugean y Rüllman. La variedad de los estilos tienen una fina correspondencia de línea y de color.



Casa de los condes de Elda (Madrid).—Estos muebles modernos, de estilizada línea, entonan con la fina silueta y color lavado del retrato de la duquesa de Parma, lienzo de Esteve, el pintor tan cercano a Goya.



Casa de don Felipe Bertrán y Güell (Villanueva y Geltrú).—Los amplios ventanales dan al bello paisaje de la Costa Brava. El tono marinero de la habitación está bellamente conseguido, con sus veleros pendiendo del techo y sirviendo de lámparas, y sus butacones con tapicería de fuertes dibujos y colores.



Casa de los duques de Sueca (Madrid).—Este frente del salón tiene el sello de un arte auténtico y delicado. El tapiz del fondo procede del Palacio de Boadilla del Monte. Sobre él, el retrato del Infante Cardenal don Luis y las miniaturas de Carnicer, retratos de Fernando VII y su segunda esposa. Los muebles proceden del mismo palacio. La consola está realizada según dibujos del gran Ventura Rodríguez.



Casa de los señores de Prado Valdés (Madrid).—Lo que pudiéramos llamar "colisión" de estilos lo salva una mano elegante. He aquí el triunfo armónico de este frente, con su cómoda francesa Regencia, jades del Cáucaso, porcelanas francesas y espejo veneciano.



Casa de don Luis María de Zunzunegui (Madrid).—La librería empotrada en la pared, la luz de las pantallas sobre los sillones, concede a este ángulo del despacho un aspecto de quietud dispuesto para la lectura.



Casa del Sr. Petersen (Madrid).—La chimenea decorada con cacharros de cobre y cerámica y una mesita de estilizada línea popular conceden un bello frente al salón, bien entonado de luz con los originales farolillos laterales aplicados a la pared y la pantalla de pergamino antiguo.

(Fotos Zaidin.)

SECCION EXTRANJERA

En el curso pasado organizó la Dirección General de arquitectura un ciclo de conferencias sobre arquitectura y urbanismo en el extranjero. El Ministerio de Asuntos Exteriores invitó para ello, por medio de la Junta de Relaciones Culturales, a las personalidades europeas que, a juicio de sus Gobiernos respectivos, constituían la más destacada representación en esta especialidad. Las dificultades actuales impusieron retrasos y aplazamientos, impidiendo, entonces como ahora, una continuidad más favorable al contraste anterior; sin que por ello perdiesen un interés que hoy se trata de renovar al iniciar su publicación con las conferencias pronunciadas por el profesor Paul Bonatz, de Stuttgart, cuya nominación desborda y hace innecesaria toda presentación adjetiva.

TRADICION Y MODERNISMO

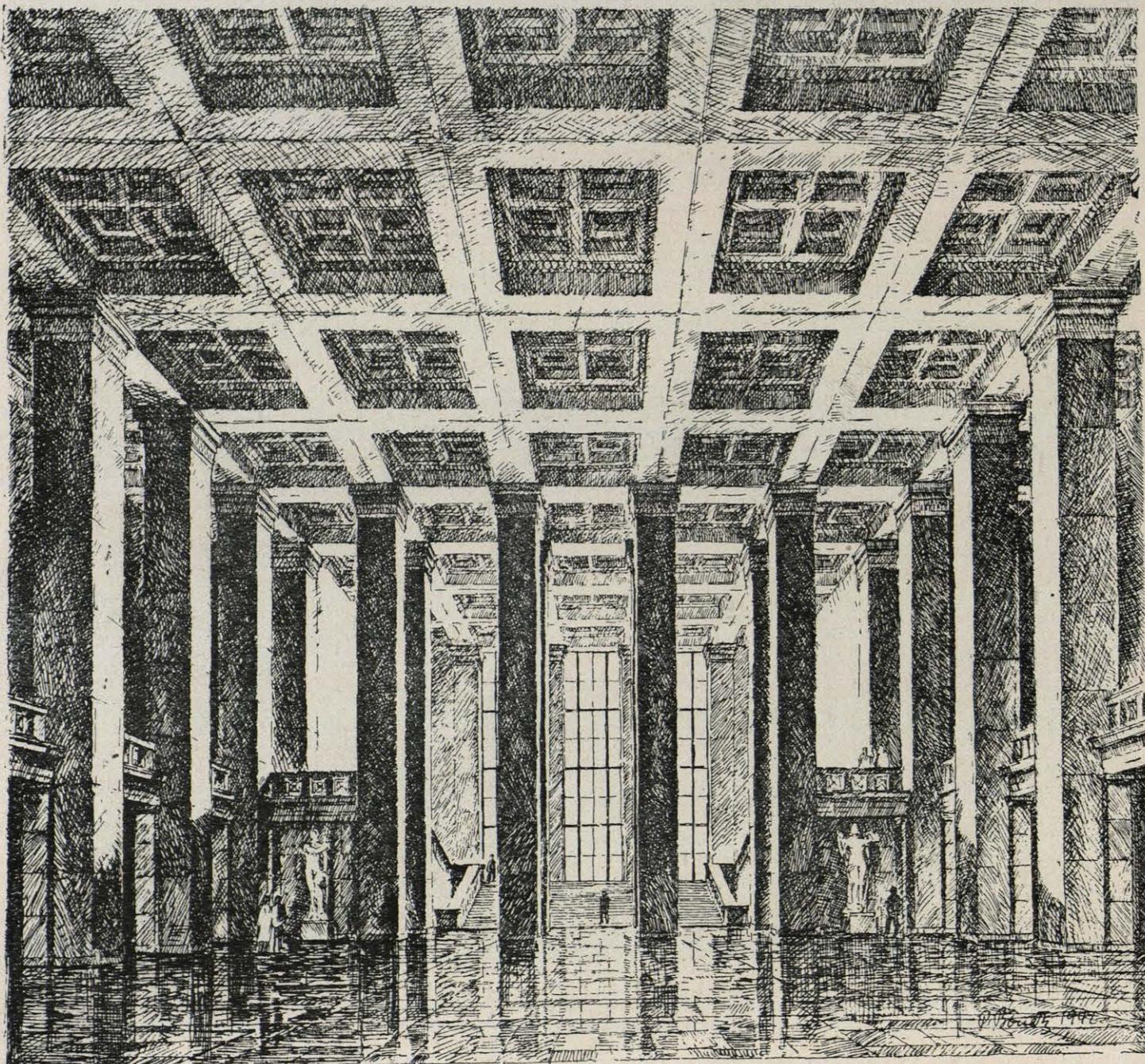
CONFERENCIA DEL PROFESOR BONATZ EN MADRID (15 DE JUNIO DE 1943)

Traducida por el arquitecto D. FERNANDO MORENO BARBERA

El modo de construir de nuestro tiempo se distingue en aspectos fundamentales del de la época pasada. Voy a explicar a ustedes cómo se produjo esta evolución en Alemania, y ustedes mismos podrán juzgar hasta qué punto se desarrolló este movimiento paralelamente en España. Lo primero es lo siguiente:

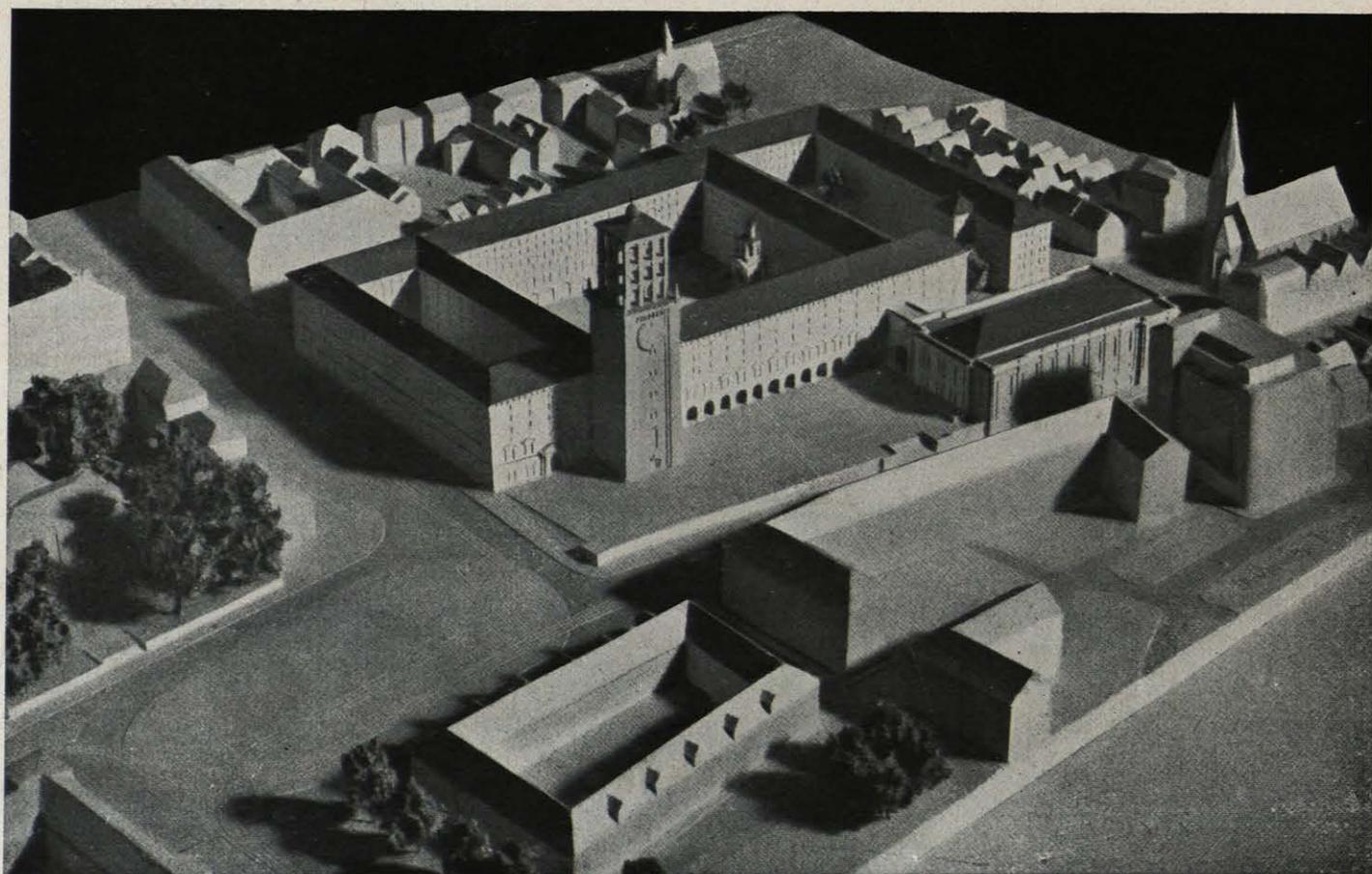
El Urbanismo, es decir, el ordenar la ciudad, sólo lo puede crear una Polis fuerte, un Poder público poderoso. Cuando el capital y la economía son más fuertes que el Estado, domina la anarquía.

Hoy se han vuelto a subordinar justamente los "sagrados derechos individuales", que en todas partes estorba-





Dibujo a lápiz del Ayuntamiento de Stuttgart, por Pablo Bonatz.



Ayuntamiento de Stuttgart. Proyecto de concurso. Arquitecto: Pablo Bonatz; colaborador: Wilhelm.



Oldemburgo. Edificio de la Dieta, 1914 a 1916. Arquitectos: Pablo Bonatz, F. Scholer.
Pórtico en el lado de la entrada.

cia y la cumbre de la evolución de la arquitectura no puede ser el que las ciudades se construyan en todas partes con el mismo patrón. Ya que Europa tiene el lastre de la división en numerosos pueblos e idiomas, en oposición a América, en cambio tiene la compensación de la riqueza de sus tan diversas culturas. El tratar de borrarlas sería empobrecerse. La consciencia de la cultura propia de cada uno es un fortalecimiento de lo nacional y nos conduce de nuevo a la tradición.

En todos los países se esfuerzan los que más valen en recoger los valores siempre permanentes que proporciona la propia tierra, el modo de usar la piedra y el ladrillo, el empleo artesano de la piedra y la madera, el modo de protegerse con tejados y cornisas, que el clima condiciona hoy lo mismo que siempre. Pero habrá que evitar cuidadosamente el emplear las características de los estilos que correspondan a una época determinada, así como la ornamentación, nacida para ser aplicada a edificios de otra clase, como, por ejemplo, una portada de iglesia en un banco.

El sano culto a la tradición busca lo primario, no los

adornos. Lo que el Sr. Muguruza expresa como "lo fundamental" y "lo esencial".

Para la educación de los nuevos arquitectos, es un fundamento indispensable la enseñanza en este sentido artesano y ligado a la tradición de los oficios manuales. Sólo partiendo de esta base elemental es posible el continuar adelante con éxito.

Del campo de la tradición se escapan dos problemas: la arquitectura técnica y las grandes empresas monumentales.

Cada uno de ellos tiene sus leyes propias.

Hemos de distinguir entre la verdadera técnica y la pseudotécnica, un estilo que hace como si fuese técnico, pero no lo es.

¿Son arte las obras de la técnica? Aquí hemos de hacer grandes limitaciones.

No hay ninguna razón en contra de que obras puramente técnicas no puedan ser elevadas a obras de arte. Pero los productos de la técnica, sean la forma más valiente de un automóvil o un aeroplano, no tienen nada que ver con el arte. Son un producto de la inteligencia, también



Autopistas del Reich. Dirección de la Construcción Munich. Trayecto parcial de la autopista en los Alpes bajos.



Puente colgante sobre la autopista, 1938 a 1941. Ingeniero: K. Schaechterle, F. Leonhardt; arquitecto: Pablo Bonatz. Vista desde el centro de la autopista.

de la moda, que pierden todo su interés tan pronto se producen otros mejores. Desde ese momento encontramos las formas anteriores risibles.

Sin embargo, las auténticas formas de la arquitectura son dignas de respeto en todos los estados de su evolución. A veces, incluso, las arcaicas más que las de la plenitud. Nadie las encuentra ridículas. En cambio, ya hoy encontramos ridículo un "funcionalismo" que no funciona.

El entusiasmo por las nuevas posibilidades técnicas produjo en su exageración raras consecuencias. Es comprensible que la alegría producida por los nuevos medios constructivos condujese a creer que había que construir todo en acero, hormigón y cristal. Se llamó a este estilo racionalista, aunque en realidad era lo contrario. Era una falsa bandera, pues en el fondo era un nuevo romanticismo —que se exteriorizaba en una inversión— que, a la fuerza y sin lógica alguna, trasplantaban medios y formas, que tal vez en un edificio industrial estaban en su sitio, a todos los demás casos.

La palabra "bolchevismo constructivo" define exactamente la esencia de este amaneramiento en el construir, ya que todas las leyes anteriores de la arquitectura fueron anuladas. Se podía construir todo. Cubos se cernían libremente en el aire, la ley de la pesantez se negaba, incluso

se anuló la tercera dimensión, la corporeidad, y se trabajaba solamente con líneas y superficies.

Los teóricos del arte querían hacer plausible a la inteligencia lo que repelia a los sanos sentimientos.

"La pared es el lugar geométrico donde cesa el espacio". Es una frase de esta estética.

Lo ideal era una pared sin espesor, pero con todas las propiedades aislantes. La mercantilizada industria de la construcción se ocupaba celosamente de estos deseos y decía a cada uno lo que quería oír.

Se despachó radicalmente todo lo que la naturaleza proporcionaba.

El que era moderno utilizaba solamente productos industriales: acero, cemento, puertas de hojalata, linóleo; la piedra natural y la madera eran enérgicamente despreciadas y sobre todo los tejados.

El que lógicamente y al modo antiguo construía un tejado y una cornisa como protección contra la lluvia, pasaba por retrógrado; pero el que hacía cubos sin cornisa ni tejados, fuesen todo lo malos que fuesen, se sentía apóstol de una nueva época.

Estos fenómenos de degeneración habían subyugado a Europa y al mundo entero. Lo primero que hacían los países que políticamente se rubustecían era liberarse de



Pablo Bonatz. Puente sobre el valle Waschmühle.

esto. Así pasó en Alemania e igualmente en España.

Este error ha desaparecido por fin como un fantasma. Ahora notamos con consuelo el saneamiento general, pues aunque durante este tiempo hubo también algunas actividades aisladas que fueron buenas, no se las prestó atención y fueron anuladas por nuevas y estrepitosas modas.

Por fin, hemos tenido la valentía necesaria para ser sencillos. Individualidades ya ha habido bastantes; ahora queremos permanencia, continuidad. No se trata ya de hacer algo asombroso, sino lo verdadero, lo auténtico. ¡Qué aparición más noble cuando, en el turbulento caos de las calles, vemos una casa clara y sencillamente construida!

La técnica ya no es señora, sino sirviente. El hormigón armado no es una profesión de fe, un evangelio, sino un medio auxiliar. La consigna ya no es: "voy a hacerlo de otra manera que todos los demás", sino "quiero hacerlo mejor que los demás".

Apartada de lo demás, y teniendo que considerarla absolutamente en sí misma, está la "arquitectura monumental".

Aquí se ha roto la tradición y tenemos que empezar de nuevo.

Cuando la nueva arquitectura alemana se vuelve a "lo clásico", no es por una elección o por un capricho, sino por una necesidad interior, pues a la categoría de los grandes problemas responde únicamente el nivel espiritual de lo clásico.

Lo clásico representa para nosotros la voluntad de lo

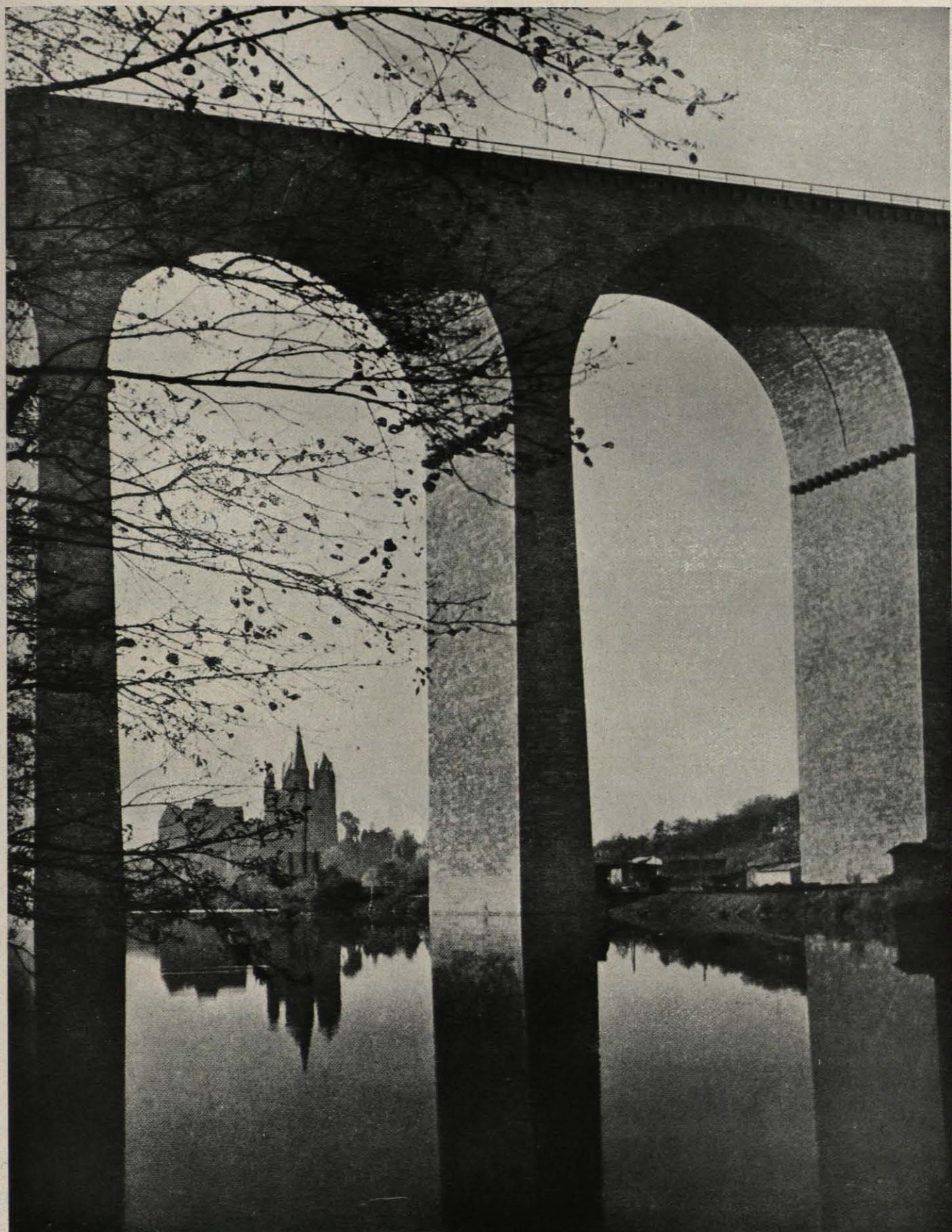
definitivo, el alejamiento de la moda, del humor de cada día y de la individualidad.

Su primera condición es la "voluntad de perduración". Debido a esto se sirve del único material que cubre completamente esta necesidad, de la piedra de sillaría, que ha demostrado su inalterabilidad a través de los siglos.

¿Qué formas tendrá este clásico? ¿Será griego, romano, clasicista alemán? El copiar formas sería un final en vez de un principio. Este se lanza sobre los elementos primarios de la construcción en piedra, los muros de sillaría, el arco, el pilar, la columna, vigas y cornisas, que han llegado a ser medios de expresión tan generales y tan de todos los tiempos como el habla.

Cuando un temperamento débil utiliza estos elementos surge algo que es convencional. Pero si uno se enfrenta con ellos los dominará, se transformarán bajo sus manos, llegarán a ser una cosa propia, y de esta forma serán expresión de nuestro tiempo. Nuestro tiempo es duro y exige gran disciplina. Por tanto, no se puede esperar otra cosa más sino que la arquitectura de nuestra época porte los mismos rasgos. Si lo que surge es demasiado severo, siempre será mejor que algo demasiado complaciente. Si demasiado sencillo, mejor que lo adornado convencionalmente.

Todo esto son nuevas ideas, nuevos contenidos, que buscan su forma. Estamos en una iniciación, y sólo cuando se toma parte en una iniciación es cuando vale la pena de vivir.



Arquitecto Pablo Bonatz: Puente sobre la autopista del Reich. Vista parcial.



Arquitecto: Guillermo Haerter. Puente sobre el Elba, para Hamburgo (dibujo).

SOBRE LA CONSTRUCCION DE PUENTES

2.^A CONFERENCIA LEIDA POR EL PROFESOR BONATZ EN LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

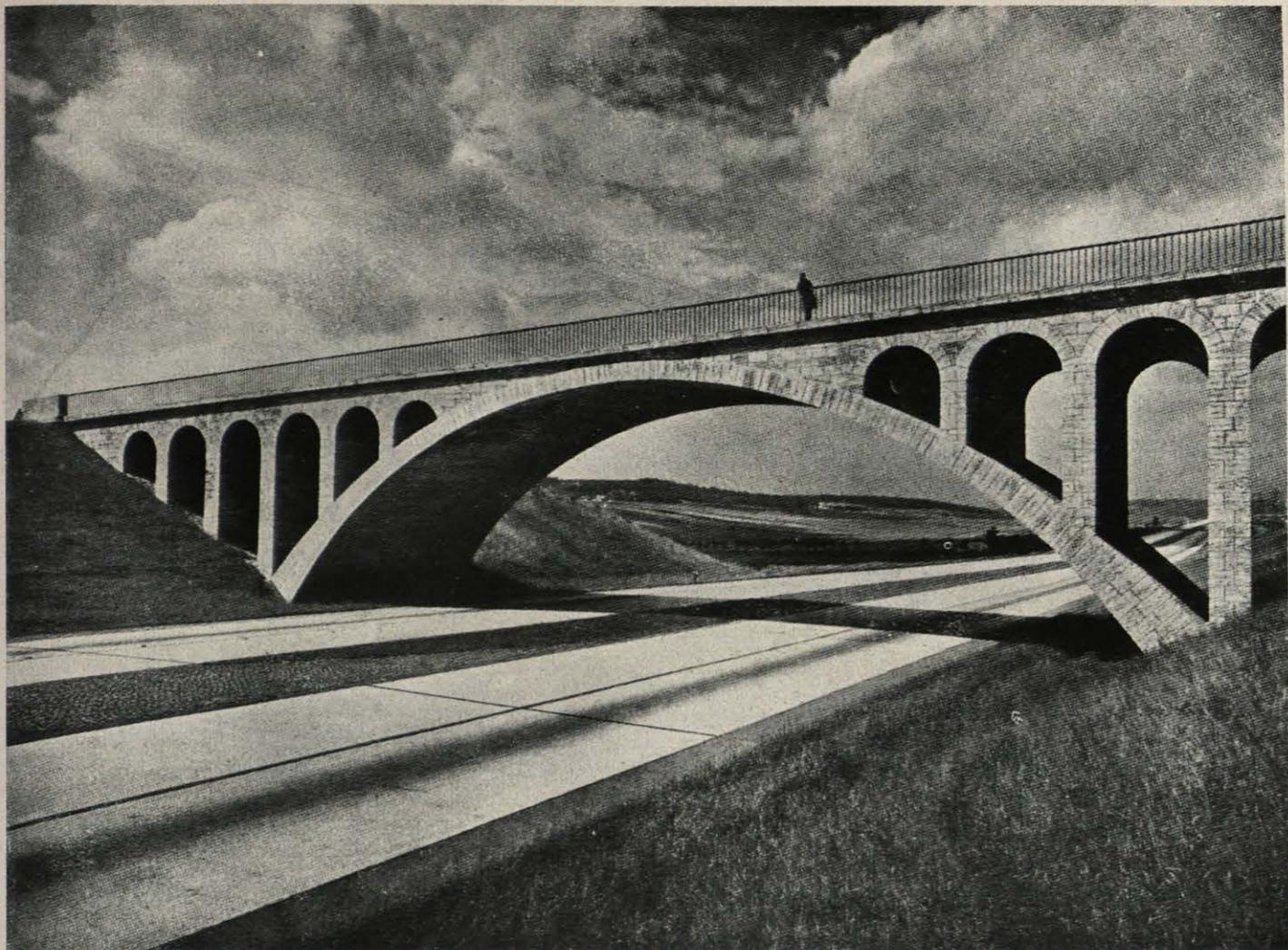
Traducida por el arquitecto D. FERNANDO MORENO BARBERA

No esperen ustedes una conferencia científica sobre la construcción de puentes. Yo pretendo solamente mostrarles algunas fotografías y hablar, a la vista de ellas, de la colaboración del arquitecto con el ingeniero.

La separación entre ingenieros y arquitectos no existe desde hace mucho tiempo. Las más atrevidas formas de

la estática son las catedrales góticas. En ellas, cúpulas y bóvedas transmiten sus empujes sucesivamente, hasta concentrarlos en unos pocos pilares. Y todo esto sin cálculos estáticos, basándose solamente en el más sano sentimiento constructivo y lanzándose con gran valentía a hacerlo.

Todavía se construyeron, hace ochenta años, los más



Autopistas del Reich, Dirección superior de la construcción. Puente.

bellos puentes del ferrocarril por los arquitectos únicamente. Sólo cuando se difundió la construcción en hierro y hormigón armado empezó la especialización.

El alejamiento de las profesiones de arquitectos e ingenieros entre sí se hizo tanto mayor cuanto más abstracta se iba haciendo la ciencia de la estática.

“¡Es un prejuicio creer que todo lo que estáticamente es correcto tiene que ser también bello!” Antes bien, se podría probar lo contrario con cientos de ejemplos.

La realidad es así. Para cada problema hay una docena de soluciones, que técnicamente son irreprochables; pero de éstas, sólo hay una o dos que contengan el germen de lo bello. Y éstas no adquieren la “Belleza” por sí mismas o por una casualidad, sino solamente cuando una voluntad consciente y educada las conduce a ella.

¿En qué consiste la belleza de un puente? Para los constructores de puentes del año 1900, en “lo adicional”, lo añadido, torres, portadas, pináculos, ricas barandillas y todos los demás adornos.

En algunos puentes en el interior de las ciudades estaba bien; el puente ante el Palacio Real de Berlín tiene ocho estatuas de mármol; el puente de Alejandro, en París, tiene pilares ricamente adornados, etc.

Pero nuestros puentes de autopista, que aparecían solos en medio de la Naturaleza, tenían que ser bellos en sí mismos, precisamente sin ningún añadido.

Un puente es bello por la claridad y pureza de su forma; es bello cuando el conflicto de las fuerzas, de las cargas y la sustentación se percibe y se comprende, cuando se ven con claridad las distintas funciones.

Además de esto, tiene que estar incorporado al paisaje. La cuestión de si el puente ha de subordinarse y someterse a él, o si merece ser realzado y dominarle, hay que decidirla antes de empezar a calcularlo. Lo mismo es ante-

rior la cuestión de qué materiales hay que escoger: piedra, hormigón o acero.

Ante problemas que se repetían frecuentemente, no se buscaban nuevas soluciones, sino que buscábamos juntos soluciones de carácter general.

“Juntos” hicimos todas estas consideraciones, arquitecto e ingeniero, desde el “principio”, desde el primer momento. Sería completamente equivocado imaginarse que el ingeniero definiese en primer lugar el esqueleto y el arquitecto tendiese después una piel sobre él.

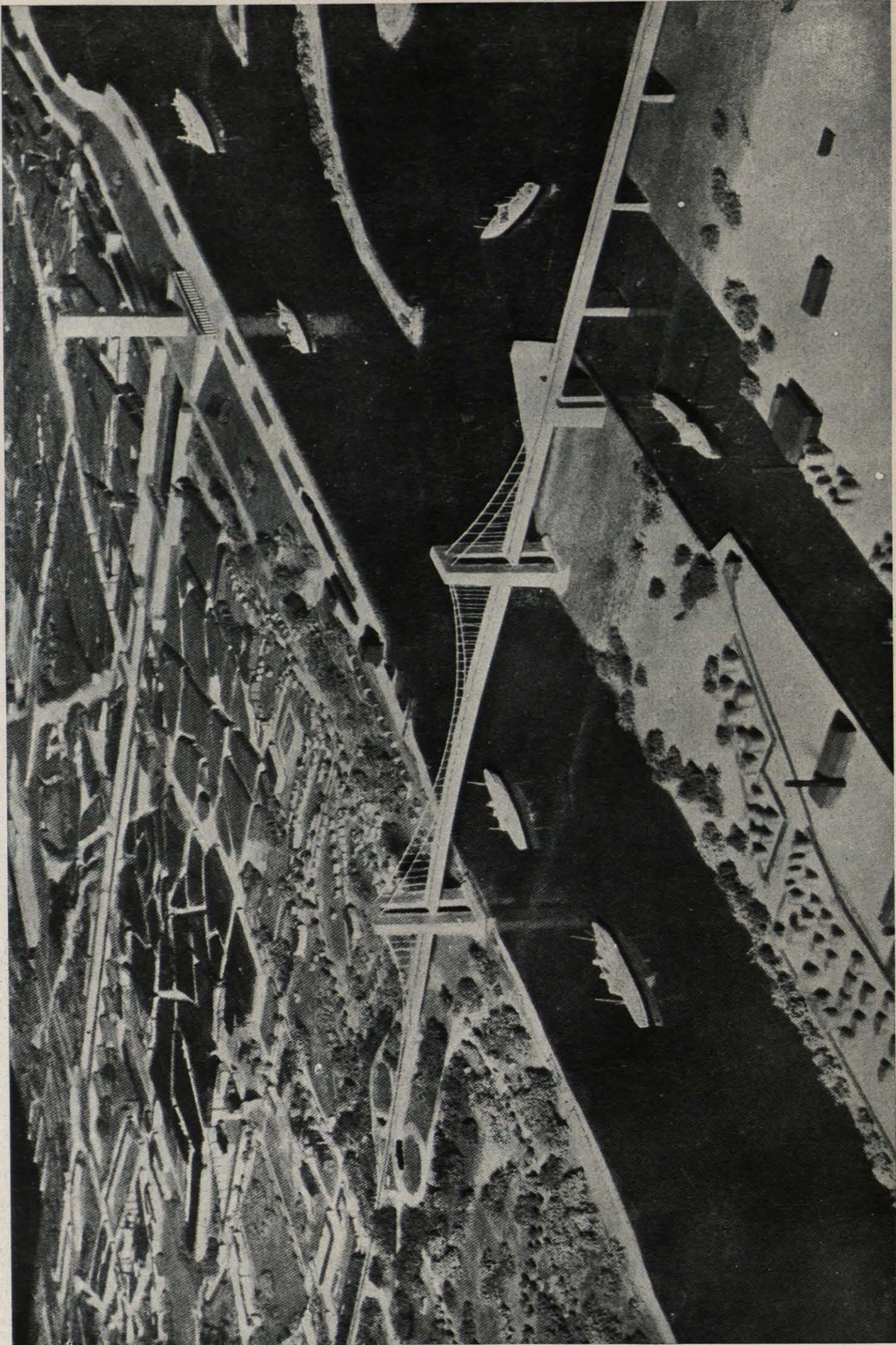
En realidad se trata de dos fuerzas creadoras de la naturaleza humana completamente distintas que se encuentran en estos trabajos; el entendimiento calculista y el sentimiento consciente de su responsabilidad y de sus consecuencias.

El ingeniero está acostumbrado a llegar hasta “aquello que se puede demostrar”. El pedestal, en cambio, sobre que lucha el arquitecto es solamente la “sensibilidad” —un pedestal firme o vacilante, según sea el que se apoya en él.

El arquitecto está acostumbrado a luchar en todos sus trabajos con numerosas y contradictorias exigencias. Su misión es encontrar la síntesis, la mejor manera de satisfacerlas a todas. Tiene que atender a tantas cosas, que tiene que mantener un punto de vista elevado.

Debido a esto se enfrenta con los problemas con una mayor despreocupación, más libre de prejuicios, que el ingeniero, y constituye el complemento indispensable de éste.

Y todavía se distingue en una cosa del ingeniero: es en el cuidado hasta el último detalle, el detalle por lo que aparentemente es secundario. Pero únicamente gracias a estos pequeños detalles son los puentes algo más que una obra de la técnica: son un documento de nuestra cultura.



BIBLIOGRAFIA Y NOTICIARIO

LIBROS

"Week-End Houses, Cottages And Bungalows".

Un libro interesantísimo, editado en 1939, y cuyo autor, Alan Hastings, hace una exposición gráfica de casitas fin de semana, destinadas al recreo, para las clases medias y modestas. El libro consta de un prefacio, no muy extenso, en el que se exponen condiciones y facilidades de adquisición, y luego sigue el principal contenido de sus páginas; una profusión gráfica de estas bellas construcciones, donde las sencillas líneas de la moderna arquitectura son un acierto de estética y de confort. Acompañando a estas fotografías se publica una relación del coste, construcción, etc., y lista de los diferentes arquitectos que tomaron parte en estas bellas edificaciones.

"Farbige Raumkunst" (La habitación moderna en color).—Autor: Sieble Folge.—Edición: Verlag Julius Hoffmann, Stuttgart.

Un libro de los que dejan sorprendido, por la riqueza de su presentación, el lujo y la impresión perfecta y cromática de sus fotografías.

Comienza con un prefacio, en el que expone la importancia de las reproducciones arquitectónicas en color, para un mejor conocimiento exacto de los efectos cromáticos y armoniosos del conjunto.

En el índice se da la relación de los diferentes aspectos de la arquitectura y de la ornamentación que abarca el volumen, tales como:

"Escalera, vestíbulo y salón".

"Sala local y Sala de reuniones".

"Refectorio y restaurante".

"Hall y Vestíbulo habitable".

"Piezas comunes y salón".

"Salón de música y boudoir".

"Estudio y biblioteca".

"Comedor".

"Dormitorio y habitación de vestir".

"Sala de venta y maniqués".

Ya al comenzar las páginas ilustradas nos sorprende la bella reproducción de la Galería de mármol de la nueva Cancillería del Reich; la Sala de Mosaicos y el Gabinete de trabajo del Führer, obra del arquitecto A. Speer. La reproducción fotográfica y el colorido son maravillosos.

Sobre ser todas las reproducciones de una impresionante belleza, destacan algunas, como "Escalera", de K. Dübbers; "Hall de Hotel", del arquitecto H. Kämmerer; "Hall", de M. A. Ufer; "Sala de Consejo y Sala de un casino", por H. Stierhof. Bellas reproducciones de obras de arquitectos, como G. Derda, F. Lysek, F. Norkaner, Sating; de este último se reproduce la pista de baile de un bar, en que la suavidad de tonos realiza la más bella armonía de grises, azules y sienas. "Sala de fiestas", de G. Manner. "Hall con chimenea", por Th. Merrill; existe tal sobriedad y elegancia en este interior, adornado con retratos de Van-Dyck, que no puede hallarse una realización más perfecta y de un gusto más depurado. Más obras

de Müller, Leibolk, W. Koch, F. Krottendorfer, etc., y una, sobre todo, en la que se reproduce un delicioso y bello boudoir en tonos crema con muebles de color alberchigo, que es una delicia para los ojos. "Dormitorio", por M. Hildebrandt, en el que se resuelve a maravilla la ligereza y la armonía de un dormitorio infantil.

En resumen, un libro imprescindible para el problema moderno de la arquitectura y de la vivienda, cuyo derroche y alarde de presentación constituyé su mayor elogio.

En los salones de la casa Inchausti pueden admirarlo cuantas personas se interesen por asuntos de tan primordial importancia en la moderna casa y en la decoración de la misma.

"Jardins Modernes" (Ediciones de Arte, Charles Moreau, 8, Paris). Esta bella edición, impresa en forma de cuaderno, y cuyo autor,

Jacques Crebrier, arquitecto y jefe de la Exposición Internacional de Paris 1937, dedica a la ornamentación moderna de paseos y jardines, es de un interés y un encanto exquisitos. Comienza con una breve introducción del autor, seguida de unas bellas frases preliminares de Paul Léon, miembro del Instituto, Director general honorario de Bellas Artes. En el texto de Paul Léon se hace mención de una expresión familiar de Debussy, que sirve, como un bello símbolo, para el significado estético del libro: "le Dieu de l'art n'a pas coutume de faire beaucoup avec beaucoup, mais tout avec à peu près rien".

Tras el breve texto comienza la preciosa galería de láminas, entre las que destacan algunas, como: "Quai d'Orsay", por los arquitectos Bagges, Guyau y Depres; "Quai Du Bros Caillou", por mademoiselle Malette, C. Dorain, Vitry, Palaquet, Levy, Vitale y Goldfarb, arquitectos; "Fuente con flores", por Henry, Velard y Brice; "Arquitectura privada", por Lopez, Merlet y Charpentier; "Jardin de invierno", por R. Prou, decorador; pinturas de Charmaison; "Iluminación", por Meunier y Michelin; "Teatro de verdura", por Tambuté, etc., etc.

Luego siguen exposiciones de jardinería y decoración en diferentes países: Bélgica, Inglaterra, Argentina, Egipto, Mónaco, Rumania, Italia, Alemania, etc.

En resumen, una edición primorosa y de gran utilidad para la belleza y decoración de parques, ciudades y jardines.

"Les Villas des Doges de Venise" (L'œuvre d'Andrea Palladio), por G.-K. Loukanski.—Ediciones Albert Moramé.

Precioso volumen, en dos tomos, editado en forma de cuaderno, cuyas tapas, a manera de cartapacio, guardan el contenido en bellísimas láminas, que reproducen la majestad y la belleza de las villas y palacios del arquitecto Andrea Palladio, representante genuino de la plástica arquitectónica del Renacimiento italiano, entre los años 1518-1580.

Después del breve prefacio del primer tomo se reproducen, en magníficas fotografías, las Villas de Godi Porto en Lonedo, Capra, Piovene, Angarano, Emo, Cornaro, Badoer, Mogenico, Poiana; Villas de los Doges Pisani, Marcello, Saraceno, Caldogno, Foscarini, Barbaro, Repeta, Sarego, Porto, Valmarana, etc.

Esta galería de reproducciones constituye uno de los mejores exponentes de la arquitectura señorial y majestuosa del Renacimiento.

CONVERSACION CON SERT. - MISION DE LA PINTURA MURAL EN ARQUITECTURA

(Viene de la página 363)

La creación está, pues, iniciada y en marcha la obra ingente de los retablos. Entonces se crea esa obra admirable de tallas, que unas veces son bajorrelieves que, cual ricos camafeos, disfrutan los muros de nuestros templos; otras, esculturas, en donde el dramatismo y la espiritualidad se plasman, dentro siempre de un marco —románico o gótico, renacentista o barroco— en el que está presente el estilo arquitectónico de la cultura de la época. El imperativo decorativo de la arquitectura fué servido de tan espléndida, rica y original manera.

Luego, en la conversación, Sert tiende a demostrarnos cuán latente está el problema de la pintura mural en la arquitectura moderna. Sus razones nos hacen ver el grito vivo de ésta, pidiéndola a nuestros pintores.

Tan apremiante es la demanda, que Sert hubiese sentido una viva satisfacción de poder reunirse en franca camaradería con los pintores españoles —tantos tan excelentemente dotados para la pintura mural— para haberles comunicado sus impresiones e ideas sobre el problema.

Ello se lo inspiraba el renacimiento arquitectónico que

observa en España —obra admirable, dice, que llena de gozo el alma de todo aquel que llega a nuestro suelo después de saltar por los escombros que se amontonan en tantos pueblos de Europa.

En este aspecto, el recuerdo de cuanto vió Sert sobre la obra de reconstrucción que está llevando a cabo la arquitectura en los pueblos españoles, se caldea de la más viva admiración. La impresión que al ilustre artista le produjo el visitar el nuevo pueblo de Brunete, donde su arquitectura, dentro de lo moderno, "parece brotar del suelo", le es tan grata recordarla, que su visión constituye para él la nostalgia más halagüeña...

En cuanto al renacimiento de la pintura mural, adaptada a nuestra moderna arquitectura, el artista lo ve con gran optimismo. Se lo inspira la sensibilidad que caracteriza a nuestros pintores y arquitectos; el tema a pintar lo encuentra fácil de hallar si éstos observan los imperativos estéticos del momento.

Sert estima que con sólo captar éstos, los blancos y desnudos muros de muchos de nuestros palacios, templos y hogares modernos, pueden salir de su luminosa ceguera y caldear el ámbito con una concepción pictórica en donde está presente la función vital estética que nace todos los días en el alma de los pueblos. Concepción que ofrendan en cada hora como testimonio de su arte y de su cultura.

REVISTAS

"Urbanisme".

La revista mensual del urbanismo francés, en sus números 89 y 90, de los meses de abril y mayo últimos, publicados en el mismo volumen, contiene el siguiente sumario:

"Henri Giraud", artículo que figura en la primera página de la revista, dedicado a Henri Giraud, Director general de los Servicios técnicos de la Prefecture de la Seine, Comisario de los trabajos de la región parisién, Consejero de Estado y Secretario general del Equipo Nacional, a quien tanto se debe en las obras de urbanización de la villa de París.

"Introducción", por Jean Roger.

"El nuevo derecho del urbanismo; sus principios generales", por Henry Puget.

"Sobre la forma de aplicación de la ley de urbanismo", por André Prothin.

"Texto de la ley de urbanismo, del 15 de junio de 1943, y comentarios", por P.-A. Thiebaut.

"A través de la prensa francesa y extranjera".

El artículo de Henry Puget, sobre "El nuevo derecho del urbanismo", está tratado de modo amplio y documentadísimo, abordando el problema del urbanismo en París desde los años de 1800 hasta la actualidad. Profusas fotografías acompañan todo el texto de la revista.

"L'architecture française".

En sus números simultáneos de mayo y junio del presente año publica en el sumario artículos tan interesantes como los siguientes:

"La calle: su arquitectura y su decoración", por J.-C. Moreux; bello artículo, intercalado con espléndidas fotografías que muestran el sentido ornamental de las grandes avenidas, calles y monumentos, desde el remoto Egipto, Palmira, Pompeya, Roma, Cluny, Dinan, Bolonia, Venecia, el viejo París, Orleans, etc., hasta el moderno concepto de las grandes vías urbanas; profusión de croquis, diseños, dibujos, etc.

"Revista de prensa del Comisariado de la Reconstrucción". "Informaciones". "Documentación arquitectural".

La misma revista, en su número del mes de julio, inserta el siguiente sumario:

"A propósito de "¿Se pueden enseñar las Bellas Artes?", por Michel Roux-Spitz.

"La Arquitectura; sus especialidades".

"El domismo y el urbanismo", por Michel Roux-Spitz.

"El primer jardín de los hombres: el jardín de los niños", por A. Audias.

"Concurso de premios Sully 1942".

"Construcción en Dakar", por R. López.

"Un grupo escolar", por R. Chappey.

"Escuela Nacional Superior de Bellas Artes: la casa de Bellas Artes".

"Los concursos Paul Delaou y Roger Faure".

"Libros y revistas".

"Elementos y materiales esenciales: el Thermo-Bloc Knappen".

"Información y documentación arquitectural".

En el número de agosto, la misma revista contiene el siguiente sumario:

"Nuestro jardín cotidiano", por Pierre Joannou.

"Tres conferencias sobre el arreglo de París", por Guy Perier de Féval.

"El problema del realquilamiento", por Maurice Baudot.

"Comentarios sobre el envío de los Servicios de Topografía y de urbanismo del Sena", por René Mestais.

"Jardines y estadios de París", por Robert Soffet.

"Un hotel particular en Bruselas", por Michel Roux-Spitz.

"Documentación arquitectural".

"Elementos y materiales esenciales".

"El empleo del amianto-cemento", por J. Papillon.

La mayoría de los artículos van acompañados de gráficos, croquis, etc.

"Y" (Revista para la mujer).

La revista femenina mensual, de Madrid, publica en su número 43, del pasado mes de noviembre, un bello artículo del escritor D. Rafael López Izquierdo, titulado "De cómo un palacete de Carabanchel de Arriba fué Palacio Real por unos días, a mediados del siglo XIX".

López Izquierdo hace una reseña histórica del "palacete" desde que Carlos y María Luisa, reyes de España, construyeron el edificio para regalo de aquella niña aprotijada, y que tanto amaron, llamada Carlota Luisa, que más tarde fué condesa de Chinchón, hija de Godoy, y que la muerte arrebató tan prematuramente, hasta describir el estado actual de la mansión que hospedó, en sus muros de bellas líneas dieciochescas del más bello estilo, a figuras tan destacadas como Isabel II, duquesas de Osuna, Alba, Híjar y Almazán; la condesa-duquesa de Benavente y la condesa de Chinchón. López Izquierdo nos habla de las bellezas del edificio y de su ornamentación, del más depurado gusto y estilo. Acompañan al texto fotografías de la fachada e interior del "palacete".

Este artículo ofrece un interés considerable, pues se historia por vez primera este palacete, que ha pasado inadvertido a los estudios de esta especialidad arquitectónica.

"Domingo".

El semanario madrileño, en su número del próximo pasado 10 de octubre, publica un artículo, firmado por Francisco Melgar, titulado "Las viejas piedras de nuestro suelo", en el que hace destacar, muy acertadamente, la lamentable labor demoleadora con que, en una mayoría de casos, la piqueta, inconsciente, destroza edificios y mansiones de rancia solera arquitectónica e histórica.

Menciona el peligro reciente que ha corrido en Valencia el bello palacio de Dos Aguas, prócer mansión del más puro estilo barroco levantino, y cuya fachada ha sido constantemente admiración de eruditos y amantes del arte.

En verdad, sería necesario un mayor control y una prudencia más mesurada para emprender esas decisiones demoleadoras que, so pretexto de modernas urbanizaciones, destruyen para siempre testimonios de valor inapreciable, sólo por el hecho de no haber sido declarados monumentos nacionales.

El Sr. Melgar hace resaltar el hecho de otros países, que guardan con amor todo edificio que sea una gloria de su pasado, comparando este proceder con la ligereza con que en España se destruyen bellos exponentes de nuestra antigua arquitectura. Muy digno de elogio este artículo de Francisco Melgar.

NOTICIARIO

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

Fundación benéfico-docente "Becas del Conde de Cartagena"

PROVISION DE BECA

La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, como Patrona de la Institución benéfico-docente "Becas del conde de Cartagena", abre un concurso entre arquitectos españoles que teniendo más de veinte años de edad no hayan cumplido los cuarenta, y que deseen perfeccionar sus estudios y prácticas en territorio español distinto de aquel en que habitualmente residan.

La duración de esta Beca será de un año y estará dotada con ocho mil pesetas.

Los artistas que deseen aspirar a esta Beca pueden enterarse de las condiciones necesarias para solicitarla y las obligaciones que aceptarían si les fuera adjudicada, en la Secretaría de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Alcalá, 13), todos los días laborables, desde las once a las trece; y si prefiriesen obtener ejemplares impresos del Reglamento, les serán éstos facilitados mediante la entrega en metálico o sellos de correo, de 0,50 pesetas por cada uno de aquéllos.

Las solicitudes correspondientes, con los documentos necesarios y la mayor suma de referencias a la carrera y labor artística del interesado, deberán ser dirigidas al Excmo. Sr. Director de la Real Academia y entregadas en Secretaría antes de las trece horas del día seis de diciembre de mil novecientos cuarenta y tres, hora en que quedará cerrado el plazo de admisión.

EN HONOR DEL ARQUITECTO RESTAURADOR DEL PILAR

La Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País ha rendido un homenaje al arquitecto zaragozano don Teodoro Ríos Balaguer por su magnífica obra de embellecimiento y consolidación del templo del Pilar y santuario de la Raza. Asistieron las autoridades militares y civiles, jerarquías y representaciones de centros y entidades. El arquitecto don Regino Borobio dió una conferencia exponiendo la obra arquitectónica de don Teodoro Ríos. Finalmente, el presidente de la Sociedad Económica aragonesa y deán del cabildo metropolitano, don Santiago Guallar, hizo el ofrecimiento del acto.

COLECCIONES DE LA REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA

Servimos a nuestros lectores colecciones completas del primer año —del núm. 1 al 12— y del segundo año —del núm. 13 al 24—. El precio es de 80 pesetas cada colección. Pueden solicitarse por separado, así como la venta de ejemplares sueltos, al precio de 8 pesetas número sencillo y 15 número doble.

Pedidos a nuestra Administración, calle de Amador de los Ríos, 5. Teléfono 36668. Madrid.

REPRODUZCA USTED MISMO SUS PLANOS CON LA

"JUNIOR - PERFECTA"

LA MAQUINA ELECTRICA REPRODUCTORA DE PLANOS A BASE DE LAMPARA DE VAPOR DE MERCURIO, INDISPENSABLE PARA LOS ARQUITECTOS, APAREJADORES, OFICINAS TECNICAS, ETC.

ENTREGA INMEDIATA

FABRICA ESPAÑOLA DE LAMPARAS DE CUARZO, S. A.

Ardemáns, 63 - Apartado 13004 - Teléfono 61494
MADRID

FRANCISCO ZUBILLAGA

CONTRATISTA DE ALBAÑILERIA

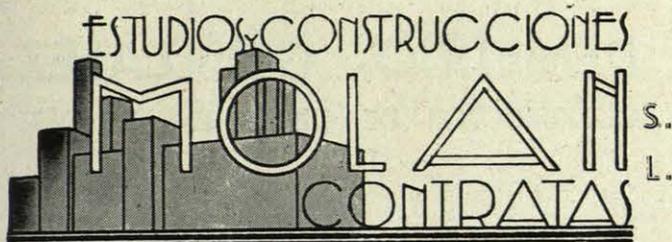
TELEFONO 5425

ALZA - SAN SEBASTIAN

F. SEPULVEDA

ESCULTURA - ARQUITECTURA - MARMOLES - CANTERIA
TALLERES MECANICOS

Oficinas: Donoso Cortés, 55 - Teléfono 47253 - MADRID



SAN AGUSTIN, 9 • TELEFONO 10752

MADRID

Comercial Hispana de Maderas

S. A.

COHISMA

MADERAS NACIONALES

Paseo de los Pontones, 37 - Teléfono 74247 - MADRID

HERMANN HEYDT

MATERIALES MODERNOS DE CONSTRUCCION
APARATOS DE PRECISION PARA DIBUJAR

"ISIS"

Murcia, 20 - Apartado 7070 - Teléfono 72138 - MADRID

Domingo Fernández

Construcciones en hierro - Soldaduras eléctricas y autógena - Estructuras y entramados metálicos

Especialidad en barandillas para escaleras, protecciones para ascensores y toda clase de cerrajería artística

Ronda de Segovia, 3 - Teléfono 70665
MADRID



ESCULTURA DECORATIVA Y PIEDRA ARTIFICIAL

ENRIQUE CUBERO

Oficinas: Colón, 1

Teléfonos: Oficinas, 23505 - Estudio: 49405
MADRID



MUEBLES - DECORACION - TAPI-
CERIA - INSTALACION MOBILIA-
RIO LABORATORIOS

Oficinas: Caballero de Gracia, 42 - Teléfono 18483

Talleres: Ponzano, núm. 50 - MADRID

MAURICIO ARBELLAY

CONSTRUCCIONES

PROVENZA, 266 - BARCELONA

ALFONSO XII, Nº 11 - MADRID

VICTOR DE NALDA

FABRICA DE PORCELANA Y PRODUCTOS
REFRACTARIOS - KAOLINES Y SILICES

ALMACERA
TELEFONO 48 FOYOS

BLANQUERIAS, 33 y 35
TELEFONO 12774
VALENCIA

FRANCISCO ABENDIVAR

CARPINTERIA MECANICA
CONTRATISTA DE OBRAS
ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS

PLAZA DEL 18 DE JULIO, 1 y 3 - TELEFONO 21
EIBAR (GUIPUZCOA)

VICTOR ERASO MENDIZABAL

HOJALATERIA

INSTALACIONES DE TUBERIAS - BAÑERAS - ESTUFAS
CRISTALES - CUBIERTAS DE ZINC - CANALONES Y
BAJADAS

CALLE DE LOS FUEROS, 12 - TELEFONO 1039
VITORIA

ALMACENES RUIFERNANDEZ

AZULEJOS, TUBERIAS DE GRES, CAÑIZOS Y DEMAS
ARTICULOS DEL RAMO

FABRICA DE YESOS EN TORQUEMADA (PALENCIA)

Dirección: Teléfono núm. 1852

Telegramas y Telefonemas: Almacenes Ruifernández

Postal: INDEPENDENCIA, 3 - APARTADO 61 - LEON

ALEJO FERNANDEZ

MAESTRO ALBAÑIL

DOMICILIO:
CALLE MARIANO ANDRES, 38 - LEON

DEMETRIO GONZALEZ

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL

CALLE DEL NORTE, 1 (BARRIO DE SAN ESTEBAN)
LEON

JOSE DIEGO

FABRICA DE MUEBLES DE TODAS CLASES Y ESTILOS
ESPECIALIDAD EN MUEBLES DE LUJO
General Mola, 11 - Teléfono 138 (Grupo de Benetúser)
SEDAVI (VALENCIA)

ANTONIO ALCOY

TALLER DE CARPINTERIA MECANICA
SE DAN PRESUPUESTOS PARA OBRAS, FACHADAS Y
DEMAS TRABAJOS DEL RAMO
PRINCIPE DE VIANA, 19 - LERIDA

BAUTISTA PERALTA CHIMENO

CONTRATISTA DE OBRAS

BOTEROS, 23, 3º - LERIDA

TRABANCO Y LAVILLA, S. L.

MOSAICOS HIDRAULICOS

LEON - GIJON

CAL HIDRAULICA SAN ANTONIO

SIMIL CEMENTO

Fábrica: SIERRA ELVIRA - ATARFE
Oficinas en GRANADA: ARTEAGA, 4

ROGELIO POZO FERNANDEZ

MARMOLES
Y CONSTRUCCIONES EN GENERAL

MARQUES DE FALCES, 15 y SANTA PAULA, 35
TELEFONO 2951
GRANADA

CHOCOLATES RODRIGUEZ SERRANO

CAPUCHINAS, 18
GRANADA

NICOLAS GOMEZ JIMENEZ

MAESTRO DE OBRAS Y CONTRATISTA

JARDINES, 4 - GRANADA

MANUEL CASANA

Talleres de Carpintería y Persianas enrollables - Especialidad en Portajes estilo antiguo y Armaduras artesonadas.

Oficinas y Talleres: Castellar, 48 - Teléfono 23822
Almacenes y Fábrica:
Maese Farfán, 3 - Teléfonos 31910 y 31919 - SEVILLA

JOSE HUERTAS BAENA E HIJO

CONTRATISTA Y MAESTRO DE OBRAS

ENCARGOS Y PRESUPUESTOS

GRUPO DEL TRIUNFO, 3
GRANADA

Antonio Mejias Fajardo

MAESTRO DE OBRAS

JARDINES, 8
GRANADA

LUIS GARGALLO Y NAVAJAS

ESCULTURA - DECORACION - PIEDRA ARTIFICIAL - HORMIGON ARMADO

HERMANOS ITURRINO, 16 - TELEFONO 10498
SAN SEBASTIAN

PIEDRAS Y MARMOLES DE
VICENTE VILLANUEVA
TALLERES ELECTROMECANICOS

Talleres y Oficinas:
Placeta de Canasteros, 27 - Teléfono 2915 - GRANADA

JOSE MARIA OJANGUREN

CARPINTERIA MECANICA

EIBAR (GUIPUZCOA)

COLEGIO OFICIAL DE APAREJADORES

DE

LEON

**"LA TERMICA"
JOAQUIN CARBAJO**

TALLERES DE HOJALATERIA - INSTALACIONES
SANITARIAS Y CALEFACCIONES GENERALES

TELEFONO 23
SAMA DE LANGREO
(ASTURIAS)

DOMINGO FORT BACH
ALBAÑIL CONSTRUCTOR

Rambla de Aragón, 47, entresuelo 1ª - LERIDA

JULIO VILLANUEVA VELOSO
CONSTRUCTOR DE OBRAS

Marcelo Macías, 27 - ORENSE

MARCIAL MONTIEL

FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS - DIBUJOS
PATENTADOS - PAVIMENTOS LUZ, NUEVO ESTILO
Y ORIENTAL - BALDOSAS IMITACION A MADERA Y
MARMOL DE 25 X 25, CON TIRAS DE 7 X 25 Y
TACOS DE 7 X 7

Av. de la Lealtad, 21 - Teléfono 1112 - LEON

CANDIDO ALVAREZ

FERRETERIA

CABAÑAQUINTA (ASTURIAS)

MERCERIA Y PAQUETERIA DE
LOURDES GONZALEZ

COLLANZO (ASTURIAS)

MIGUEL PEREZ VAZQUEZ

CONTRATISTA DE OBRAS

Y

CARPINTERIA MECANICA

SUERO DE QUIÑONES, 8 - TELEFONO 1717
LEON

ALMACENES RIDRUEJO

MARTINEZ Y CASAS, S. EN C.

FERRETERIA AL POR MAYOR Y DETALL
MATERIALES DE CONSTRUCCION

DEPOSITO: ROCALLA
ORDOÑO II, 18 - TELEFONO 1526 - LEON

CERAMICA DE **JOSE CADIerno**
FABRICACION DE LADRILLOS Y TEJAS

VILLALLANA
(POLA DE LENA - OVIEDO)

BERNARDO TROBAJO

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA

SANTA ANA, 1 - TELEFONO 1617
LEON

AVELINO RODRIGUEZ Y CIA
FERRETERIA COLLANZO

MATERIALES DE CONSTRUCCION - MUEBLES, BATERIA
DE COCINA, LOZA Y CRISTAL

COLLANZO-ALLER (OVIEDO)

JUAN RODRIGUEZ MORALES

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

•
MONACHIL
(GRANADA)

CUELLAR HERMANOS

TALLER DE CARRUAJES Y CERRAJERIA

•
GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

**SEBASTIAN RODRIGUEZ
Y
PEDRO FUENTES**

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

•
GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

MANUEL MORENO RUIZ

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

•
GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

ANTONIO RODRIGUEZ MORALES

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

•
MONACHIL
(GRANADA)

MANUEL CASTILLA

FABRICANTE DE LADRILLOS, TEJAS Y RASILLA

•
GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

BLAS CASARES GARCIA

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

•
MONACHIL
(GRANADA)

"SAN JOSE"

FABRICAS DE VIDRIADO, TEJAS Y LADRILLOS

JOSE MOLINA LIÑAN

•
MONACHIL
(GRANADA)

ANDRES PEREZ BUENO

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

•
GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

JUAN CASTILLA

FABRICA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

•
GABIA LA GRANDE
(GRANADA)

ANTONIO MORILLO MOYANO

FABRICA DE ALFARERIA

•
O T U R A
(GRANADA)

CLEMENTINO G^z. DE SEGURA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Teléfono 1632 - VITORIA

JOSE ROJAS HERNANDEZ

HARINAS Y CEREALES AL POR MAYOR

Comandante Haro, 99 y 130 - Teléfono 61
AYAMONTE (HUELVA)

MANUEL ROUCO ARIAS

CARPINTERIA MECANICA

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS CONCERNIENTES A LA CONSTRUCCION

MUÑOZ GRANDES, 33
LUGO

AGUSTIN ALGUACIL RODRIGUEZ

ALMACEN DE MADERAS Y FABRICA DE ASERRAR.

ABONOS Y PRIMERAS MATERIAS

Telegramas: ALGUACIL
Teléfonos: Oficinas, 1. Almacenes, 10
SANTAFE (GRANADA)

Victoriano Martín Tomasa

PANADERIA

ISLA CRISTINA (HUELVA)

FRANCISCO RUIZ GARCIA

ALMACEN DE MADERAS Y SERRERIA

FUENTE VAQUEROS (GRANADA)

RESERVADO PARA

AEOLIAN, S. A. E.

Avda. José Antonio, 1 - MADRID

JOSE AGUILERA FLORES

PANADERIA ELECTRO-MECANICA

Teléfono 56
ISLA CRISTINA (HUELVA)

JUAN AUGUSTO DA CUNHA COSTA

ALAMBRADOR: Especialidad en telas metálicas y su colocación en gallineros, conejeras y cierras de fincas. Se hacen toda clase de trabajos en hierro y alambre para mendederos y jardines por administración y contrata. En todas estas obras se garantiza el trabajo. Fabricación de telas metálicas a petición del cliente.

ALBAÑIL: Especialidad en toda clase de trabajos de albañilería, pintura y colocación de cocinas. Casas de ladrillo sin humedad y demás concernientes a la profesión. Contratista de todas las obras de construcción en general.

Barrio de Paraday, 17 - Casa del Portugués - LUGO

MANUEL BAENA BAENA

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS

CALLE REAL, 204
PINOS PUENTE (GRANADA)

ANTONIO DOMINGO

ADORNISTA EN YESO

Compañía, 36, 3^o - 3^a - LERIDA

MANUEL GONZALEZ CARRO

EXPORTADOR DE GAMBAS

Teléfono 67 - AYAMONTE (HUELVA)

ELGUEZABAL Y BADIOLA

TALLERES MECANICOS DE CARPINTERIA

PROYECTOS, ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS PARA LA REALIZACION DE
TODA CLASE DE OBRAS

GENERAL CONCHA, 15, BAJO - TELEFONO 15557

B I L B A O

IGNACIO ALBISTEGUI

OBRAS Y CONSTRUCCIONES

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA Y
EBANISTERIA

LEGARRE, 4 - TELEFONO 154

EIBAR (GUIPUZCOA)

AGUSTIN FORTUNY

ESCULTURA DECORATIVA EN YESO Y TODO
EL RAMO DE YESERIA - ESPECIALIDAD EN
DECORACION DE INTERIORES

AVENIDA DEL CAUDILLO, 20
(ANTES RAMBLA FERNANDO)

L E R I D A

SANTIAGO CALVO FERNANDEZ

CONTRATISTA - CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL
MATERIALES DE CONSTRUCCION

CARRETERA DE ZAMORA, LETRAS S. C. - ARMUNIA (LEON)

JOSE PUENTE GARCIA

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

C. ASTURIAS, 5
LEON

Anacleto Zabala Salazar

CONTRATISTA
CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL
HORMIGON ARMADO

AVENIDA PRIMO DE RIVERA, 31
LEON

CERAMICA DEL NALON ALFREDO FOMBELLA

MATERIAL REFRACTARIO

SAMA DE LANGREO (OVIEDO)

JOSE ANTONIO GONZALEZ

CONTRATISTA DE OBRAS

RAMON Y CAJAL, 21 - MIERES (OVIEDO)

CANTERAS SALTO DEL AGUA

CONSTRUCCION DE CUADRADILLOS, ADO-
QUIN Y BORDILLO

CONDE DE GUADALHORCE, 3 - MIERES (OVIEDO)

MANUEL BENAVIDES

ULTRAMARINOS - PAQUETERIA
TEJIDOS - CALZADOS

TURON (ASTURIAS)

ROMAN LOPEZ

SASTRE

CALLE LAGO - TURON (OVIEDO)

FRANCISCO VARGAS LOPEZ

MAESTRO DE OBRAS

TRABUCO, 10 - GRANADA

MIGUEL MONTES MARIN

MAESTRO DE OBRAS

PADRE ALCOVER, 8 - GRANADA

FRANCISCO BERNEDO

MATERIALES DE CONSTRUCCION

DEPOSITO: P. DESCALZAS, 2 - GRANADA

VICENTE AZNAR, S. L. RIEGOS

ALUMBRAMIENTO DE AGUAS - FONDEOS
SONDEOS - CONSTRUCCION DE POZOS,
GALERIAS, BALSAS, ETC. - INSTALACION
COMPLETA DE MAQUINARIA PARA ELEVA-
CION DE AGUAS

RUEDA LOPEZ, 5 - TELEFONOS 1342 y 2096
ALMERIA

Guillermo Mateo Gibaja

EBANISTA
FABRICACION DE MUEBLES DE TODAS CLASES

REAL, 41
ALMERIA

Calera "LA MOLAINA"
DE
SALVADOR AVILA

PINOS PUENTE (GRANADA)

JOSE ESCARRE

TALLERES DE FORJA Y CONSTRUCCIONES DE
HERRAMIENTAS DE CARPINTERIA Y SIMILARES
CONSTRUCCION DE HERRAJES PARA OBRAS

Balmes, 1, interior - LERIDA

Blas Ayucar

EBANISTERIA Y CARPINTERIA MECANICA
ESPECIALIDAD EN MUEBLES DE LUJO
OBRAS EN GENERAL
ESPECIALIDAD EN CONSTRUCCION DE ASCENSORES

CAMINO DEL REFUGIO, 1 - TELEFONO 11923
BEGOÑA (BILBAO)

VICENTE ARZA

CONTRATISTA DE OBRAS
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS
CARPINTERIA MECANICA

TELEFONO 10987
Taller: ACHURI, 4 y 6 (EL BOSQUE)
Domicilio: ESPARTERO, 13, 4º
BILBAO

DOMINGO CRUZ LORENZO

Fábrica de conservas y salazones y abonos de pescados
Marca registrada MARI-ESPAÑA

Telegramas: DOMINGO CRUZ - Teléfono 102
AYAMONTE (HUELVA)

FELIX DE L C RUZ PEREZ
SALAZONES, PESCADOS Y MARISCOS

Teléfono 81 - AYAMONTE (HUELVA)

MIGUEL VALDES

ESTABLECIMIENTO DE EFECTOS DE PESCA
DEPOSITO DE REDES DE ALGODON

Cervantes, 2 - AYAMONTE (HUELVA)

**SAN JOSE - Fábrica de Mosaicos Hidráulicos de
FRANCISCO LOPEZ MARTIN**

Grandes existencias en solerías - Gran variedad y no-
vedad en los dibujos - Cementos y azulejos y todo lo
concerniente al ramo de Construcción en general

PINOS PUENTE (GRANADA)

MIGUEL RIBELLES

INSTALACIONES - ALUMBRADO - FUERZA
PARARRAYOS - TELEFONOS

Clavel, 10, y Almodín Viejo, 2 - Tel. 1978 - LERIDA

JOSÉ CALDERÓ
CONSTRUCTOR DE OBRAS

Ciudad de Fraga, 30 - LERIDA

ANTONIO SOLÉ
CONSTRUCTOR DE OBRAS

BORDETA (LERIDA)

JOSÉ BARÓ BARRABÉS
CONTRATISTA DE OBRAS

Lamarca, 4, 2º - LERIDA

JOSE BRUNO SCHWEIGER

CONSTRUCCIONES MILITARES

RONDA DE SANTIAGO, 44
LUGO

Ricardo Expósito Edrosa

FABRICA DE ASERRAR
Y ALMACEN DE MADERAS

AVENIDA DE MONTERO RIOS, 12
LUGO

RESERVADO

PBLO CANTO

CONTRATISTA DE OBRAS
TUBERIA DE CEMENTO - POSTES DE CEMENTO ARMADO LAMINADO

Oficinas: Paseo del Prado, 26 - Teléfono 11493
Fábrica: Paseo del Comandante Fortea, 98

MADRID

GUTIERREZ CRIADO

CONSTRUCTOR

Viriato, 65 - Tel. 49504 - MADRID • Alfileritos, 6 - TOLEDO

DOMINGO UNANUE

ARQUITECTO - CONSTRUCTOR

VILLAFRANCA DE ORIA (GUIPUZCOA)

JOSE ARIAS NADELA

GRANDES ALMACENES DE MATERIALES DE CONSTRUCCION Y SANEAMIENTO
CARBURO - CARBONES - ABONOS - SULFATOS

Depósito provincial con venta exclusiva de los materiales
ROCALLA

JOSE ANTONIO, 26 - TELEFONO 223 - LUGO

DANS Y EIROA

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
ESPECIALIDAD EN ALBAÑILERIA
DECORACIONES Y MOSAICOS

Cruz, 1, 1º - LUGO

BALDOMERO MODIA VAL

CONTRATISTA DE OBRAS DE MAMPOSTERIA

Volaño - Ribadeneira, 12, 1º - LUGO

VIUDA DE JOSE GARCIA RIVAS

"SAN JOSE"

Fábrica de Harinas y Panificadora
Sistema **BUHLER**

MARACENA (GRANADA)

MANUEL DOMINGUEZ RIOS

ESPARTERIA

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Teléfono 112 - AYAMONTE (HUELVA)

ANTONIO CASTELLANO GOMEZ

EXPORTADOR DE PESCADOS Y MARISCOS PARA
TODA ESPAÑA • ELABORACION ESMERADA

Teléfono 156 - AYAMONTE (HUELVA)

MIGUEL RUIZ ANGUIA

FABRICA DE ALFARERIA

•
O T U R A
(GRANADA)

"SUMINISTROS PARA LA INDUSTRIA IBARRA"

Alcalá, 45 (edificio Banco de Vizcaya) • MADRID

•
EXCLUSIVISTAS DE VENTA DE TALLERES B. K.
TRANSFORMADORES, MOTORES, INTERRUPTO-
RES DE ALTA TENSION
ELECTRIFICACION RURAL
MONTAJE DE INSTALACIONES

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA DE PEDRO DE ARANZABAL

CONSTRUCCION DE OBRAS

PROYECTOS • PRESUPUESTOS

ELCANO, 13 - TELEFONO 17393
B I L B A O

RESERVADO PARA

A. A.

VILLAFRANCA DE ORIA (GUIPUZCOA)

•
JAIME VILAPLANA
CONSTRUCTOR DE OBRAS
CURTIDORES, 23, 2º - LERIDA

•
JOSE BRUFAU
CONTRATISTA DE CARRETERAS
Bruch, 18 y Luis Roca, 16 (cerca Estación) - LERIDA

VIUDA DE MANUEL PEREZ FERRER E HIJOS

"SAN JOSE"

FABRICA DE ASERRAR Y TALLER DE CARRE-
TERIA MECANICA

CALLE CARRETERIA
ALMACEN, 8 y 10 - TALLER, 14 y 16
PADUL (GRANADA)

ELOY GARAY

ESCENOGRAFIA - PINTURA - DECORADO
PAPELES PINTADOS

•
GRAN VIA, 67, 5º - TELEFONO 15458
TALLERES: G. DE LA REVILLA, 7 - TELEFONO 13685
B I L B A O

EZEQUIEL AIZPURUA

CONTRATISTA DE OBRAS

•
AGUIRRE, 30, 3º DCHA. - TELEFONO 14870
B I L B A O

ENRIQUE SANTAMARIA

MATERIALES MODERNOS DE CALEFACCION Y
SANEAMIENTO - PROYECTOS GRATIS

Teléfono 1933 - VITORIA

VIUDA DE JOSE OCHOA DE RETANA

FERRERIA RETANA

"LA LLAVE ALAVESA"

Independencia, 20 - Teléfono 1931 - VITORIA

RAMIRO ALVAREZ

FABRICA DE MOSAICOS

CARRETERA DE ZAMORA - CALLE A, nº 12
LEON

ANTONIO MORENO ALMENDROS "SAN JOSE"

MANUFACTURAS DE ESPARTO • HILADOS Y TREN-
ZADOS

Abenhamar, 22 - Teléfono nº 5 - PADUL (GRANADA)

DAVID ANDRES • MOSAICOS

Peldaños - Balastradas - Pavimentos - Pilas - Tuberías,
etcétera - Objetos de Cemento - Ornamentación

Calle de Astorga, 7 (Próximo a Estación del Norte)
LEON

DEMETRIO CALVO MORALES

ABONOS • CEMENTOS
Y MATERIALES
DE CONSTRUCCION

Domicilio: Carretera Roales, 65
ZAMORA

Despacho: San Andrés, 35

LEON
Calle Rúa, 11, 1º - Teléfono 1184

TIRSO GOMEZ

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

TROBAJO DEL CAMINO (LEON)

FELIPE AYASTUY Y CIA L^{TDA}

TALLER DE CARPINTERIA MECANICA - CONSTRUCCION Y
REPARACION DE OBRAS - PROYECTOS - PRESUPUESTOS

GORDONIZ, 52 (RECALDE - BERRI) • TELEFONO 13133 • BILBAO

FRANCISCO FANDOS

CONSTRUCTOR DE OBRAS

CALLE SAN VICENTE, 61, 6ª puerta - TELEFONO 19758
VALENCIA

RAFAEL LOPEZ SANCHEZ

ALFARERIA

BARRANCO DEL PLEITO
ACEQUIAS (GRANADA)

MATERIALES DE CONSTRUCCION
DE
SALVADOR NOGUERAS
IZQUIERDO

ALHENDIN (GRANADA)

MATERIALES DE CONSTRUCCION
DE
ANTONIO PEREZ PALMA

ALHENDIN (GRANADA)

FABRICA DE LADRILLOS Y TEJAS
DE
JUAN DE DIOS RODRIGUEZ
TORRES

FUENTE - VAQUEROS (GRANADA)

JOSE SOLDEVILA

TALLER DE CARPINTERIA

TRABAJOS PARA OBRAS - RAPIDEZ Y ECONOMIA
EN TODA CLASE DE TRABAJOS DEL RAMO

Calle Segarra, 4
Domicilio particular: Av. Caudillo, 57, 3º-2ª
LERIDA

MIGUEL POCALLET

ADORNISTA EN YESO

PALMA, nº 18, 3º-2ª
LERIDA

FABRICA DE ASIENTOS, CHAPAS Y TABLEROS
ALMACEN DE MADERAS GUINEA ESPAÑOLA
Y PAIS

RESERVADO

NARCISO BAIGET

CONSTRUCTOR DE OBRAS
ESPECIALIDAD EN CEMENTOS ARMADOS

TALLADA, 10, 1º - LERIDA

ANTONIO LAGO FERNANDEZ

TALLER DE CARPINTERIA Y
EDIFICACION EN GENERAL

CASAL

LAVADORES - VIGO

CASA

JOSE ESCUDER

PINTURA Y DECORACION
(FUNDADA EN 1850)

TALLER: CALLE JAIME II, 25
DESPACHO: PLAZA DE ESPAÑA, 32, 2º
LERIDA

RESERVADO PARA

G. V. G.

PONTEVEDRA

MANUEL BLANCH

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Plaza del Depósito, 11, 2º - LERIDA

DECORACION Y OBRAS

SAM

Víctor Pradera, 6, pral. - Teléfono 1697 - LERIDA

JOSE SIMORRA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Asalto, 14, 3º - LERIDA

MIGUEL CASALS

CONSTRUCTOR DE OBRAS
A PRESUPUESTO Y POR ADMINISTRACION

Calle Mayor, 66, 3º - LERIDA

SANTA ISABEL FABRICA DE HARINAS

GIBRALEON (HUELVA)

DONATO GARCIA LAIZ

FABRICACION DE MOSAICOS
MOSAICOS "3" (REGISTRADOS)

Renueva, 1, A. - Teléfono 1628 - LEON

MADERA DE HAYA EN TABLONES DE 2,50 x 50 x 10

LIMPIA Y SECA
SE VENDE EN NEUMATICOS MICHELIN

D. RAMON DE LA CRUZ, 16 - MADRID
(DIRIGIRSE AL SR. RIBAGORDA)

MARIA JULIA

Sucesora de MARIANO JULIA

FABRICA DE MOSAICOS Y TALLER DE PIEDRA
ARTIFICIAL

LORENZANA, 37 - TELEFONO 1981
GERONA

S. SANCHO

FABRICA DE LUNAS Y CRISTALES ARTISTICOS
BISELADO - TALLADO - PLATEADO - ROTULA-
CIONES - ACRISTALACION DE OBRAS Y CO-
LOCACION A DOMICILIO

Fábrica: C. JESUS, 49 - TELEFONO 10603
VALENCIA

M. ORTS

ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES EN GENE-
RAL - GRAN STOCK EN CUBIERTAS NUEVAS Y
DE OCASION - TALLER DE REPARACIONES DE
CUBIERTAS Y CAMARAS

COLON, 31 Y SAGASTA, 14 - TELEFONO 12364
VALENCIA

JOAQUIN COLOMER

(CASA FUNDADA EN 1850)

CENTRO DE PRODUCTOS PARA CONSTRUCCIONES
FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS, AZULEJOS,
CERAMICA, ETC.

Concesionario Cemento Portland ASLAND
CALLE BARCELONA, 7 Y 9 - TELEFONO 1800
GERONA

JAIME CORTASA

CONTRATISTA DE OBRAS

CLAVEL, 8, ENTLO. 1ª - LERIDA

PEDRO SOLE GIRO

CONTRATISTA DE OBRAS

Pasaje San Jorge, letra D (Partida Gendavols) - LERIDA

JOSE MARQUEZ CORREA

VAPORES DE PESCA

AYAMONTE (HUELVA)

OMEDES Y COMPAÑIA

FABRICA DE CEMENTOS

GERONA

S. I. D. E.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE EDIFICACIONES

Paseo de Gracia, 50 • BARCELONA • Teléfono 12000

BRAULIO ZURRO FERNANDEZ
CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

CAMINO DE LA ESPERANZA, Z - TELEFONO 2402
VALLADOLID



**CASA
GAGO**



MUEBLES - DECO-
RACION - CASA
CONSTRUCTORA
DIBUJOS - PRO-
YECTOS - PRESU-
PUESTOS

LEON

MIGUEL AGUILAR JIMENEZ
"SANTA ANA"

ALMACEN DE MADERAS Y SERRERIA
CONSTRUCCION DE ENVASES
AV. DE CALVO SOTELO - TELEFONO 20
ATARFE (GRANADA)

PRODUCTOS
"PATRO"

MARCA REGISTRADA

AZAFRANES • ESPECIAS Y CONDIMENTOS
ATARFE (GRANADA)

ENSAMBLAJES Y
ARMAZONES
CON
PERFECCION
Y
ECONOMIA

JUAN JOSE RIVAS
TALLERES MECANICOS Y
CARPINTERIA EN GENERAL

ANGUSTIAS, 76
VALLADOLID

ESCALERAS
DE TODAS
CLASES
REPARACION
DE
MUEBLES

MIGUEL MARTIN TORRES
CONTRATISTA

PADUL (GRANADA)

**SOCIEDAD OLIVARERA DE
GIBRALEON**

(HUELVA)

MARMOLES DE LOJA
JUAN MANUEL POZO MOLERO
SERRERIAS DE MARMOLES - TALLERES MECANICOS
EXPLOTACION DE CANTERAS

TELEFONO 82 - LOJA (GRANADA)

CANDIDO LEARRA AYO
CONSTRUCCIONES



FUENTE DORADA, 3 Y 4 • VALLADOLID

BERNARDO DE ELCORO-IRIBE

TALLER DE CARPINTERIA - CONSTRUCCION DE OBRAS
ESTUDIOS - PRESUPUESTOS

●
AVENIDA DEL EJERCITO (PABELLON) - TELEFONO 11429 - DEUSTO (BILBAO)

ANTONIO SILES

FABRICA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

"NUESTRA SEÑORA DE LAS ANGUSTIAS"

TEJAS PLANAS, CORDOBESAS Y CORRIENTES - LADRILLOS FINOS,
HUECOS DOBLES, HUECOS SENCILLOS Y CORRIENTES - RASILLAS,
RASILLAS HUECAS - LOSETAS - ATARJEAS Y CABALLETES

JUN (GRANADA)

FRANCISCO DE GARAMENDI

MUEBLES - DECORACION - TAPICERIA

●
HENA O, 28 y 32 - TELEFONO 13227
BILBAO

A. GUESADA

En invierno

En verano

SE PIERDE EL CALOR
DE LA CALEFACCION

PENETRA EL
CALOR SOLAR

¿Remedio?

FIBRA DE VIDRIO

Vitrofib

*Incombustible
Imputrescible*